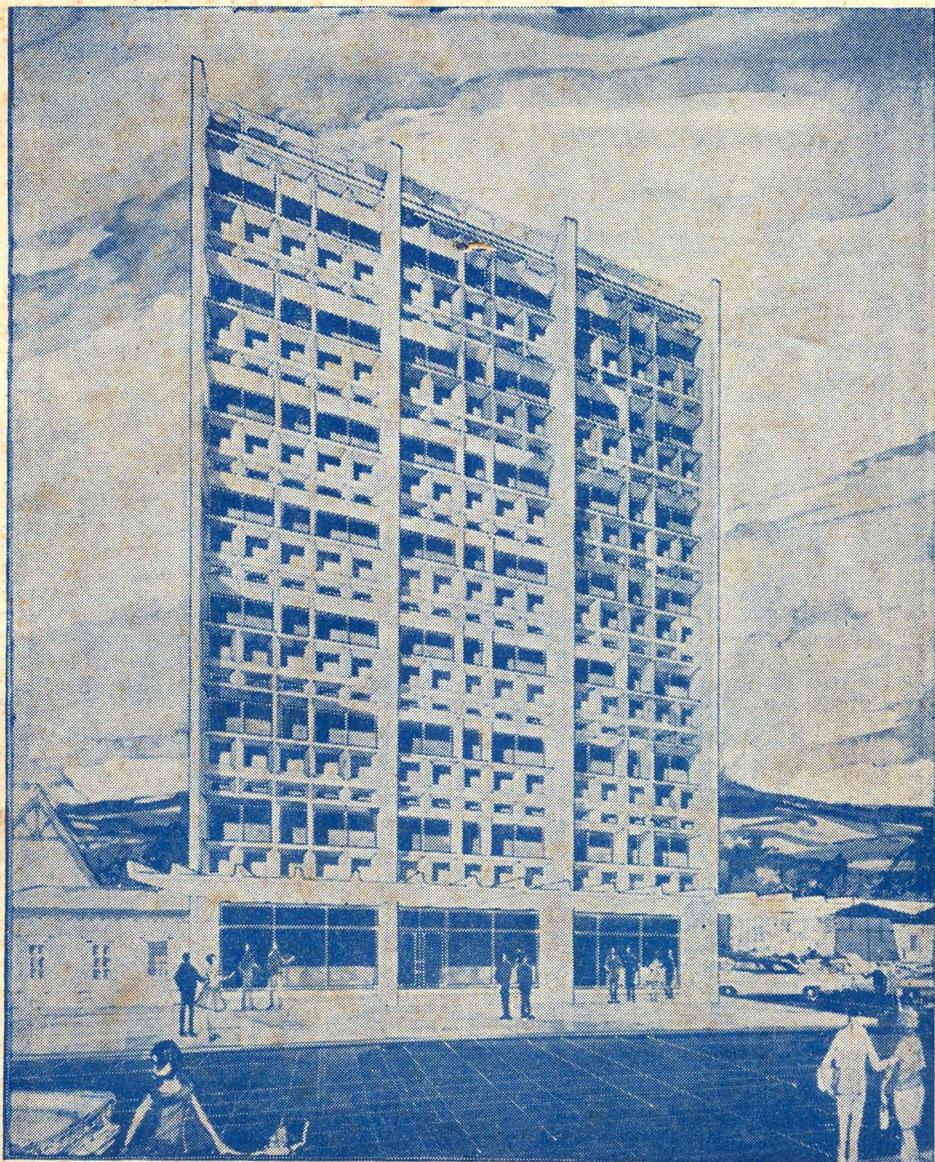


# ande

AÑO VII - FEBRERO - MARZO DE 1965 - No. 12



Edificio de A N D E (En construcción)

# LA ASOCIACION NACIONAL DE EDUCADORES

A. N. D. E.

*Tiene el placer de presentar y recomendar algunas de las obras publicadas por la Editorial Costa Rica. A los educadores les ha sido asignada la ingente tarea de transmitir a las nuevas generaciones la herencia cultural del país, y buena parte de ésta se halla en las obras de los escritores y poetas, cuyos títulos ofrecemos:*

## AL TRAVES DE MI VIDA

Carlos Gagini      ₡ 5.00

Carlos Gagini se erigió un monumento con sus lúcidas y perdurables enseñanzas en el aula, en la conversación amigable... con el libro y, sobre todo, con el ejemplo cimiento de su vida tan fecunda al servicio de su prójimo.

## ARQUEOLOGIA CRIMINAL AMERICANA

Anastasio Alfaro      ₡ 7.00

De estilo sobrio y comprensión agradable, es esta obra que revela el espíritu científico que animó al autor.

## A LO LARGO DEL CORTO CAMINO

Yolanda Oreamuno      ₡ 12.00

Yolanda Oreamuno abrió una nueva perspectiva para nuestra literatura, un horizonte más ancho y ambicioso que, para infortunio nuestro, se cerró con su obra y con su muerte.

## MEMORIAS

Mario Sancho      ₡ 12.00

Es este libro el invaluable legado del último liberal costarricense. Ameno, hondo, reminisciente, de sus páginas salta la anécdota y el recuerdo a una Costa Rica ya casi desvanecida en el tiempo.

## OBRAS COMPLETAS

(I Tomo)  
Mario Alberto Jiménez  
(1900 y otros ensayos)      ₡ 10.00

## OBRAS COMPLETAS

(II Tomo)  
Mario Alberto Jiménez  
(Tesis Jurídica y tres estudios finales)      ₡ 10.00

Una honradez desafiante, fue el rasgo más destacado de su recia personalidad. Solía el autor asomarse, estudiando, hasta la entraña misma del medio nacional para mostrarnos luego, en la espontánea elegancia de su estilo, los más interesantes matices, defectos y peculiaridades y analizarlos con certero juicio.

## MONSEÑOR SANABRIA

Ricardo Blanco Segura      ₡ 7.00  
(Apuntes históricos)

En esta obra, Sanabria adquiere una proyección profundamente humana. Es éste un estudio biográfico en que la figura del arzobispo alcanza sus verdaderos relieves. Su espíritu profundamente cristiano; su convicción de una reforma social basada en los fundamentos de la Iglesia Católica Romana; su cultura de humanista; su pensamiento profundo, hacen de este magnífico ciudadano, arzobispo de Costa Rica, una de las figuras más relevantes.

## RAPSODIA AMERICANA

José Basileo Acuña      ₡ 5.00

Este es un poema épico en que el rapsoda dialoga con su alma, su interlocutora siempre presente. Logra integrar a través de sus diez y nueve rapsodias un hondo sentimiento del destino americano.

## LOS VIAJES DE COCKBURN Y

LIEVRE POR COSTA RICA      ₡ 8.00

Un libro apasionante. Cockburn un viajero, un marino inglés recorre el territorio costarricense en 1735 desde Nicoya hasta Chiriquí. Sólo, hambriento, entre animales salvajes y los peligros de los ríos caudalosos, recogió experiencias y escribió un relato sin mixtificaciones, sincero, hondo e interesante. El marino D. Lievre de la Armada Francesa describe una de las Islas más misteriosas: la Isla del Coco.

## EL LUTO ROBADO (Teatro)

Alberto Cañas  
Premio Nac. de Teatro 1962      ₡ 8.00

Cañas revela en esta obra su talento de escritor que conoce el medio costarricense y muestra con una vena satírica llena de ingenio, fases de nuestro modo de ser expuestas con mucho humor. La obra no está enmarcada en una dimensión estrecha de localismo, sino que tiene una dimensión universal.

## TEATRO

Carlos Gagini      ₡ 12.00

Es esta una recopilación de las obras teatrales más características de aquel infati-

Pasa a la 3ra. de forro

# A N D E

REVISTA DE LA  
ASOCIACION NACIONAL DE EDUCADORES  
(AL SERVICIO DE LA EDUCACION Y LA CULTURA)

*DIRECCION:*  
*Directiva Central de ANDE*

*EDICION:*  
*Jorge Amador Sánchez*

AÑO VII

SAN JOSE DE COSTA RICA  
FEBRERO - MARZO DE 1965

No. 12

SAN JOSE

José María Campos Morera  
Marvin Herrera Araya  
Hilda Ugalde Gamboa  
Francisco Fonseca Rivera  
Oscar Valerio Rojas  
German Navarro Tossi  
Lía Gómez Chacón  
José Antonio Valverde Arguedas  
Margarita Castro Lépiz  
Jorge Salas González  
Ovidio Soto Blanco  
Efraín Rojas Rojas  
Fernando Zamora Murillo  
J. Bienvenido Ramírez Vargas  
Luis Paulino Murillo Quesada  
Everardo Chaves Soto  
José María Chaverri Picado

ALAJUELA

Franklin Leal Herrera  
Franklin Brenes González  
José Miguel Villalobos  
Villalobos  
Herney Sancho Quirós

CARTAGO

Víctor Hugo Quirós Gómez  
Carlos Luis Chinchilla Rodríguez  
Noemy Espinoza Sánchez  
Amalia Hernández Piedra.  
Humberto Coto Jiménez

HEREDIA

José Angel Guzmán Mesén  
Rosario González Morera  
Oscar Cascante López

LIMON

José Manuel Campos Sandí  
Jorge Douglas Ibarra Bejarano  
José Miguel Zúñiga Montoya

PUNTARENAS

Virginia Solera Solera  
Alfonso Chavarría Borgen  
Antonio Acuña Vargas

GUANACASTE

Arnoldina Fajardo Jirón  
Yetty Chavarría Caravaca  
Ramiro Aráuz Aguilar  
Mireya Hernández Faerron

DIRECTORIO

Everardo Chaves Soto  
Presidente

Lía Gómez Chacón  
Vice-Presidente

José María Chaverri Picado  
Secretario General

Jorge Salas González  
Tesorero

Franklin Brenes González  
Fiscal

Franklin Leal Herrera  
Secretario de Actas

## INDICE

	Pág.
Editorial .....	3
La escuela y su relación con algunos organismos del Esta- do / <i>Floriberto Sancho Rodríguez</i> .....	5
¡Yo los ayudo! / <i>Maximiano Salas Marchan</i> .....	14
Arquitectura para la educación / <i>James D. Mac Connell</i> y <i>Harold Fulk</i> .....	17
Trabajos forzados / <i>Mercedes Ballesteros</i> .....	20
El ideario pedagógico de Joaquín García Monge / <i>Luis Ferreiro Acosta</i> .....	22
Cómo analizar los motivos de ausentismos y llegadas tar- días / <i>Floriberto Sancho Rodríguez</i> .....	35
Algunas experiencias sobre el método de los grupos de estudio / <i>Manuel Argüello Muñoz</i> .....	37
El trabajo de los grupos de estudio en la escuela prima- ria / <i>Manuel A. Arce M.</i> .....	46
El método de los grupos de estudio en la escuela prima- ria / <i>Ovidio Soto B.</i> .....	52
La vida de los pueblos americanos (Unidad de trabajo para V°) / <i>INCAP</i> .....	60
La Biblioteca en la enseñanza media / <i>Efraín Rojas Rojas.</i> Poesía infantil / <i>G. Mistral, Alida Figueira de Valero, Amado Nervo, Luis Dobles S, C. L. Sáenz, Ofelia Gamboa</i> .....	73
Poesía coral / <i>Emma Gamboa A.</i> .....	82
Jueves Santo / <i>Luis Dobles Segreda</i> .....	89
Viernes Santo / <i>Luis Dobles Segreda</i> .....	93
Santamaría / <i>Luis Dobles Segreda</i> .....	96
La hazaña del héroe / <i>Manuel A. Murillo</i> (Dramatización)	98
Discurso de D. Ricardo Jiménez .....	99
La Organización de los Estados Americanos (OEA) .....	102
Crónica sobre Tratado de Límites Costa Rica - Panamá / <i>Enrique Fonseca</i> .....	107
Sublime Inspiración / <i>Raquel Sáenz de Arce</i> (Dramat )	111
El maestro Manuel María Gutiérrez y el Centenario del Himno Nacional / <i>José Rafael Araya R.</i> .....	113
Fiesta escolar del árbol / <i>Mariano R. Montealegre</i> .....	116
Simón Bolívar / <i>Francisco García Calderín</i> .....	121
El Punto Guanacasteco / <i>Alberto F. Cañas</i> .....	123
Anexión de Guanacaste / <i>Cruz Izabá</i> (Dramatización) ...	125
Paisaje y población / <i>Claudia Lars</i> (Semblanza de El Salvador) .....	128

## Editorial

COMO es sabido, los fines de nuestra Asociación dirigen su actividad por dos cauces: 1) el mejoramiento del nivel social y económico del educador, y 2) la superación de los problemas y fallas del sistema educativo nacional y el enriquecimiento de la cultura costarricense. Contra lo que el ropaje de las apariencias puede hacer creer, estos campos de acción son convergentes.

La historia de la A.N.D.E., hasta el año 1964, venía mostrando una sucesión de etapas de predominio alternativo de una u otra tendencias. A partir de entonces se propende a un equilibrio entre ambas esferas de actividad. Esto permite que en armónica concomitancia, la Asociación desarrolle proyectos de los dos tipos.

Algunos compañeros han cometido error de apreciación. Esto suele ocurrir cuando el crítico no comprende en su examen amplios desarrollos, o no hace su enfoque diacrónicamente. Para tales distinguidos colegas la Asociación, en demérito de la vigilancia y del impulso que exigen los aspectos sociales y económicos puestos bajo su custodia, ha exagerado su atención de las finalidades culturales. Si penetramos la sobrefaz que impide una correcta inteligencia del asunto, descubrimos la realidad: después de un período de excluyente y dilatado predominio de las actividades gremiales, el restablecimiento de los afanes de cultura, por lógico contraste, ha aparecido ante la mirada suspicaz tan deslumbrante y con tan vigorosos perfiles, que ha suscitado el temor de que la A.N.D.E. estuviera haciendo abandono de alguna de sus banderas.

*Una rápida pero objetiva revista de los asuntos sometidos a la consideración del Vigésimo Tercer Congreso, el Congreso de Liberia, les mostraría, a ojos vistas, cuán preciso es el equilibrio alcanzado.*

*El logro de mejoras sociales y económicas para los asociados son beneficios indirectos, puesto que no los costea la Asociación. Los auxilios económicos, el servicio de cine educativo, la revista y el periódico, son servicios directos, que sufraga la misma A.N.D.E. El año 1964 se caracterizó por el restablecimiento o ampliación de este tipo de prestaciones. En el presente se ofrecerá, además de los citados, un programa de radio que, con buena fortuna, será el mejor, técnica y culturalmente hablando, de cuantos se producen en el país. Además, durante este ejercicio, se perfeccionarán los ya iniciados. Hay en la Directiva Central y en la Comisión de Extensión Cultural, un gran empeño, una decidida voluntad de mejoramiento.*

*Justificase esta vehemencia en el alto valor de estos servicios: la fortaleza, el prestigio de la Asociación, no es tan sólo la suma de miles que puedan contarse en sus filas; es más el concierto de condiciones espirituales, el haz de méritos y virtudes éticos, la entidad intelectual de todos y cada uno de sus miembros. La revista, el cine, el periódico, el programa de radio, aspiran a estimular, robustecer, dar pábulo a las inquietudes y anhelos de perfeccionamiento de nuestros asociados.*

*Estamos seguros, porque tenemos fe en nuestros colegas, que estas oportunidades de crecimiento están siendo bien aprovechadas; que los setenta mil colones que se están invirtiendo obtendrán un rendimiento inapreciable; que los compañeros justiprecian esta revista y los otros servicios porque son de ellos, por ellos, para ellos.*

# LA ESCUELA Y SU RELACION CON ALGUNOS ORGANISMOS DEL ESTADO

---

FLORIBERTO SANCHO RODRIGUEZ

Oficial de Documentación Pedagógica

## PRESENTACION

**U**NO DE LOS FINES de la Oficina de Documentación Pedagógica es reunir información que pueda tener interés educativo, para ponerla al servicio de los educadores y alumnos de nuestros centros docentes.

Por ejemplo, para el desarrollo del programa de Estudios Sociales es necesario que el educador cuente con material informativo sobre el funcionamiento de ciertos organismos y en muchos casos esas fuentes de documentación no están a su alcance.

De acuerdo con la actualización de los programas de Estudios Sociales es necesario que el alumno tenga nociones acerca del desenvolvimiento socio-económico de los pueblos. Es más, a este aspecto debe dársele prioridad sobre otros de menor importancia, desde el punto de vista humano.

El educando debe saber qué organismo de bien comunal hay en su pueblo, en su ciudad, en su país. En esta época de constantes transformaciones socio-económicas en que los pueblos luchan por

salir del sub-desarrollo, el estudiante debe tener una idea respecto a ese proceso. Debemos enseñarle y hacer que investigue sobre tópicos tales como la Integración Centroamericana, El Mercado Común Centroamericano, La Alianza para el Progreso, etc. ¿Qué ventajas tiene para nosotros esa integración? Hablémosle del INVU, El ICE, El SNAA y otros organismos nacionales e internacionales que tienen tanta importancia en su vida diaria.

La Escuela no puede ir a la zaga del proceso socio-económico de los pueblos. Debe ir más bien adelante, investigando y buscando nuevas metas.

Podría escribirse más al respecto, pero creemos que con lo anterior basta para expresar la inquietud que tenemos para presentar estos apuntes acerca de El INVU, El ICE, y Las Municipalidades. Próximamente publicaremos otro trabajo con información sobre El Mercado Común Centroamericano, La Unesco y la organización de nuestro Gobierno.

Finaliza esta presentación agradeciendo a los citados organismos, su colaboración al suministrarnos material informativo.

## LA MUNICIPALIDAD

### ¿QUE ES?

Es un gobierno local elegido popularmente el cual administra los intereses y vela por el progreso del Cantón que representa.

Es una forma de gobierno democrático y una delegación y descentralización de funciones del Gobierno Central, pero dentro de un régimen autónomo.

### ATRIBUCIONES Y FUNCIONES:

- 1) Darse reglamentos para su régimen interior;
- 2) Promover educación e instrucción moral de ambos sexos;
- 3) Conservación de la higiene pública;
- 4) Nombrar y remover empleados de su administración;
- 5) Formulación de sus presupuestos;
- 6) Dictar providencias para evitar incendios, inundaciones u otras calamidades públicas;
- 7) Promover en su cantón la industria, agricultura y comercio;
- 8) Construcción y mantenimiento de las calles del distrito central;
- 9) Promover el adelanto del cantón, por medio de obras, establecimientos de beneficencia, comodidad y ornato;
- 10) Mantener los bosques de su comunidad;
- 11) Disponer sobre ferias y mercados;
- 12) Aceptar donaciones y legados;
- 13) Presentar y sostener las litis que interesen a la comunidad;
- 14) Adquirir y arrendar los bienes municipales y conservar y mejorar el patrimonio municipal. (Artículo 21 de las Ordenanzas Municipales). Existen otras atribuciones y funciones en leyes especiales.

### COMO ESTA INTEGRADA

En cada cantón hay una Municipalidad encargada de administrar los intereses de la comunidad.

La Municipalidad del cantón Central de cada provincia se compone de cinco regidores propietarios y tres suplentes. Sin embargo, el cantón central de provincia cuya población exceda de veinte mil habitantes, tiene un Regidor propietario a más de los cinco indicados por cada veinte mil habitantes o fracción que exceda de diez mil, y un Regidor suplente por cada dos propietarios que correspondan al cantón en exceso de los cinco ordinarios.

La Municipalidad del cantón que no sea cabecera de provincia constará de tres regidores propietarios y de dos suplentes, pero si la población excede de diez mil habitantes sin llegar a veinte mil, constará de un Regidor propietario y un suplente más. Si la población excede de veinte mil habitantes, entonces regirá lo estipulado en el párrafo anterior.

Cada distrito administrativo del cantón elegirá un síndico que represente y defienda los intereses de su circunscripción ante la Municipalidad.

### ¿CUANDO Y COMO SON NOMBRADOS?

Las Municipalidades se eligen cada cuatro años en la misma fecha en que se elige el Presidente de la República y la Asamblea Legislativa. La elección de los próximos gobiernos locales será el primer domingo de febrero de 1966. Toman posesión el 1º de mayo a las 12 m.

Cuando el elector se presenta a las urnas electorales a depositar su voto además de las papeletas para elegir presidente y diputados le entregan la correspondiente a la Municipalidad.

El procedimiento que se sigue es que cada partido político debidamente inscrito presente su papeleta para elegir munícipes o también grupos de ciudadanos pueden organizarse y proponer papeletas con tal fin.

Para el cargo de munícipes se seleccionan como candidatos aquellas personas que sobresalgan por su espíritu de servi-

cio. Antes eran cargos ad-honorem pero actualmente quienes desempeñan cargos concejiles devengan dietas de acuerdo con los ingresos de la Municipalidad.

Al tomar posesión los munícipes deben instalarse o sea elegir Presidente, Vice-presidente y Secretario. El Gobernador o Jefe Político es quien juramenta a los miembros de la Municipalidad y quien toma la votación, la cual se hace por simple mayoría de votos de los propietarios.

Las Municipalidades de los cantones centrales deben celebrar por lo menos tres sesiones al mes y las de cantones menores, dos.

El día y hora de sesión debe ser fijada el día de la instalación y las sesiones se llevarán a cabo en el edificio municipal. Para sesionar en otro lugar debe haber un acuerdo previo. Pueden celebrarse sesiones extraordinarias convocadas por el Jefe Político o el Gobernador, pero la convocatoria debe hacerse con veinticuatro horas de antelación.

Para sesionar es necesaria la asistencia de la mitad de los regidores. Si el presidente estuviera ausente será sustituido por el vice-presidente y en ausencia de ambos, ejercerá la presidencia el regidor propietario de más edad:

#### REQUISITOS PARA SER REGIDOR O SINDICO:

1. Tener veintiún años cumplidos.
2. Ser del estado seglar.
3. Saber leer y escribir.
4. Ser ciudadano en ejercicio.
5. Ser vecino del cantón.
6. Tener un capital que no baje de mil colones o una profesión que le produzca al año por lo menos quinientos colones.

#### IMPEDIMENTOS PARA SER REGIDOR O SINDICO:

- 1.—Quienes por sentencia firme procedente de un tribunal competente estén inhabilitados perpetuamente para ejercer sus derechos políticos o cargos públicos.

2.—Los que por imposibilidad física o moral no gocen del libre uso de la razón.

3.—Los concursados o quebrados no rehabilitados con arreglo a la ley.

4.—Los menores de edad.

5.—Los Sub-secretarios de Estado, Gobernadores, Comandantes, Militares de Plaza o de cuartel, Jefes Políticos y los Agentes de Policía.

6.—Los funcionarios del Poder Judicial.

7.—Los que no sean vecinos del cantón.

8.—Los que no posean un capital superior a mil colones o ingresos mayores de quinientos.

9.—Los que se hallaren procesados por crimen o simple delito que merezca inhabilitación perpetua o temporal.

10.—Quienes desempeñen puestos municipales.

#### MOTIVOS PARA EXCUSARSE DE SERVIR EL CARGO DE REGIDOR O SINDICO

1.—Enfermedad habitual legalmente comprobada.

2.—Haber desempeñado durante los dos años anteriores, el mismo u otro cargo concejil.

3.—Haber sido nombrado para el desempeño de un empleo público por la ley con el puesto de regidor.

4.—Tener sesenta años.

5.—Tener ocho o más hijos legítimos o reconocidos legalmente.

6.—Tener necesidad de trasladar el domicilio a otro cantón, de un modo definitivo.

#### DATOS DE INTERES

1.—En el país hay 69 Municipalidades y 3 Concejos de distrito. Estos son creados en aquellos distritos con rentas superiores a ₡ 3000 y cuyo centro principal o agrícola diste treinta kilómetros de la cabecera de su cantón y se le haya reconocido legalmente esa cualidad por el Poder Ejecutivo.

Actualmente hay 3 Consejos de Distrito.

2.—En una Municipalidad hay el Cuerpo deliberante o sean los Regidores y el Funcionario Ejecutivo representado por el Jefe Político o el Gobernador.

## INSTITUTO NACIONAL DE VIVIENDA Y URBANISMO

I.N.V.U.

¿QUE ES?

Es una institución estatal, con administración y patrimonio propios especializada en la función de atender el problema de vivienda de los grupos de bajos ingresos y estudiar y planear el desarrollo ordenado de las ciudades y pueblos del país.

A través del INVU, el Estado complementa la labor de la iniciativa privada, en cuanto a suplir viviendas para las familias que las necesiten.

### LA VIVIENDA COMO UNA NECESIDAD

La vivienda ha sido siempre una necesidad del hombre, de ahí su preocupación constante por tener viviendas confortables donde pueda protegerse de la intemperie y alojar el núcleo familiar como fundamento de la sociedad.

Esa preocupación la ha tenido la iniciativa privada y también el Estado ha participado, con el objeto de ayudar a solventar el problema, especialmente a las clases de bajos recursos.

En Costa Rica han existido empresas particulares dedicadas a la construcción de viviendas. Después fueron creados organismos oficiales como La Junta Nacional de la Habitación y la Cooperativa de Casas Baratas "La Familia".

Asimismo instituciones como La Caja Costarricense de Seguro Social, el Instituto Nacional de Seguros y el Banco Nacional han desarrollado programas para financiar la construcción de viviendas.

Finalmente el 24 de agosto de 1954 la Asamblea Legislativa decretó La Ley Orgánica del INVU, naciendo así una institución autónoma que orientaría sus actividades con miras a obtener un mayor bienestar económico y social procurando a la familia costarricense una mejor habitación y los elementos conexos correspondientes.

### ORGANIZACION DEL INVU

El INVU es una institución autónoma, es decir, tiene su propia administración y sus propias fuentes de ingresos.

El INVU está fiscalizado por la Contraloría General de la República y administrado por una directiva integrada por el Presidente, el Vice-presidente, el Ministro delegado del Poder Ejecutivo y un suplente, el Gerente, el Sub-gerente y el Auditor.

Sus Departamentos son: Dpto. Legal, Dpto. de Urbanismo, Dpto. de Servicio Social, Dpto. de Planes y Obras, Dpto. Financiero, Dpto. de Programación y Dpto. Administrativo.

### OBJETIVOS Y FUNCIONES DEL INVU

La Ley Orgánica del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo fue decretada el 24 de agosto de 1954. Sus principales objetivos y funciones son:

1.—Orientar sus actividades con miras a obtener un mayor bienestar económico y social procurando a la familia costarricense una mejor habitación y los elementos conexos correspondientes.

2.—Planear el desarrollo y el crecimiento de las ciudades y de los otros centros menores, con el fin de promover el mejor uso de la tierra, localizar las áreas públicas para servicios comunales, establecer sistemas funcionales de calles y formular planes de inversión en obras de uso público, para satisfacer las necesidades consiguientes.

3.—Proporcionar a las familias costarricenses que carezcan de alojamiento adecuado y, en las condiciones normales de los medios necesarios para obtenerlo con sus propios recursos, la posibilidad de ocupar en propiedad o en arrendamiento, una vivienda que reúna los requisitos indispensables a efecto de facilitar el desarrollo y conservación de la salud física y mental de sus moradores. De manera preferente, deberá atenderse el problema de la clase de más bajos recursos de la colectividad, tanto en las ciudades como en el campo.

4.—Asesorar a los organismos del Estado y demás Instituciones Públicas y coordinar las iniciativas públicas y privadas en asuntos de viviendas y urbanización, cuando así se solicite.

5.—Preparar planos reguladores para todos los conglomerados urbanos de la nación que a juicio de la Institución lo ameriten, y redactar los reglamentos necesarios para su aplicación, la que se hará efectiva a través de las Corporaciones Municipales, previa la aprobación de una Ley general de planeamiento de ciudades.

6.—Construir viviendas higiénicas, de tipo individual o colectivo, al alcance de familias de escasos recursos económicos, a base de programas de conjunto y aun individuales, que tiendan al ordenamiento de zonas de vivienda.

7.—Eliminar gradualmente de las áreas urbanas las construcciones y viviendas insalubres o peligrosas, mediante planes adecuados de reconstrucción o de readaptación de las mismas, que el Instituto elaborará dentro de las mejores normas de seguridad, tomando en cuenta, desde luego, el aspecto social que el problema presente.

8.—Fomentar la construcción, higienización, reparación y ampliación de viviendas y estimular la ejecución de obras de urbanización y saneamiento urbano por parte de personas o entidades privadas o públicas, siempre que se ajusten a las normas técnicas que dicte el Instituto.

9.—Ejecutar dentro de sus programas de construcción de viviendas, las obras de urbanización y saneamiento urbano y construir los centros para los servicios comunales necesarios.

## QUE HA HECHO EL INVU DURANTE 10 AÑOS 1954-1964?

1.—Ha construido 8000 viviendas, favoreciendo a 8.000 familias y a 45.000 costarricenses.

2.—Ha erradicado tugurios, construyendo viviendas decentes para costarricenses de bajos ingresos.

El tugurio constituye una amenaza contra la salud moral, la seguridad y la salud de la familia y de la colectividad donde se ubica. El tugurio es un problema de carácter nacional, que necesita del aporte de los organismos del Estado y de toda la comunidad para resolverlo.

3.—Mediante facilidades crediticias el I. N.V.U. ha ayudado a muchas familias a construir sus viviendas. Mediante este programa el interesado ahorra el 25% del monto deseado, en plazos optativos y pago de cuotas módicas. Luego el INVU le facilita, el 75% del monto del contrato y le da un plazo adecuado para la cancelación del mismo, también en cuotas módicas.

4.—Otra labor importante del INVU ha sido brindar ayuda oportuna a aquellas familias afectadas por desastres naturales.

5.—El INVU no se ha conformado con proveer viviendas, sino que ha ido más allá. Se ha proyectado al campo social, ayudando a las familias a ayudarse a sí mismas en busca del mayor bienestar individual, familiar y comunal. Ha llevado a cabo actividades con el fin de promover nuevos hábitos de vida que beneficien al país en general.

6.—Finalmente el INVU ha laborado en la planificación del desarrollo urbano: a) Seleccionando terrenos aptos para usos residenciales, industriales, comerciales y públicos,

- b) Haciendo diseños para las áreas urbanas del país, así como proyectos específicos particularmente de tipo comunal y
- d) Formulando leyes, ordenanzas y procedimientos para el control del desarrollo urbano.

### ¿QUE PROYECTA REALIZAR EL I.N. V.U. EN LOS PROXIMOS CINCO AÑOS?

- 1.—Construir 15.000 nuevas viviendas urbanas y rurales, beneficiando a más de 200 comunidades y a más de 80.000 costarricenses.
- 2.—Promover el ahorro familiar destinado a vivienda.
- 3.—Incrementar los programas rurales, tanto el de conjuntos como el de préstamos para construcción en lote propio.
- 4.—Promover la aprobación de la Ley de Planificación urbana que permite el adecuado control y planeamiento del desarrollo de nuestras ciudades y pueblos.
- 5.—Coordinar una política nacional de vivienda, de acuerdo con otras instituciones bancarias o financieras del país o del extranjero.
- 6.—Coordinar con las Municipalidades la confección de planos reguladores y orientar el desarrollo urbano y rural.
- 7.—Mantener su política de reserva de terrenos y facilitar la adquisición de lotes a aquellas familias interesadas en ese programa.
- 8.—Auspiciar y estimular un movimiento de carácter nacional que permita aunar esfuerzos para atender el problema de vivienda en todo el país.
- 9.—Incrementar los programas de erradicación de tugurios en aquellas ciudades y pueblos más afectados por este problema.
- 10.—Propiciar cierto grado deseable de concentración de la población rural dispersa.
- 11.—Mantener su política de atender preferentemente a las familias de más escasos recursos, pero manteniendo programas para la clase media.

- 12.—Estimular el ahorro natural destinado a vivienda de interés social.
- 13.—Mantener la política de estímulo a la iniciativa privada y a la industria de la construcción y conexas, para coadyuvar al desarrollo socio-económico del país.
- 14.—Incrementar los programas de adiestramiento de mano de obra y colaborar en disminuir el problema del desempleo.
- 15.—Colaborar con otros organismos en sus programas de bienestar social.

### DATOS DE INTERES

Para finalizar este trabajo ofrecemos los siguientes interesantes datos: La deficiencia nacional es de 85.996 viviendas que representan el 37.19% de las viviendas ocupadas existentes.

De cada 100 viviendas existentes, 37 son deficientes.

En las zonas urbanas hay 25.985 viviendas deficientes, que representan el 30% del total de viviendas urbanas existentes. De cada 100 viviendas urbanas, 30 son deficientes.

En zonas rurales hay 60.013 viviendas deficientes, que representan el 41.33% de las viviendas rurales existentes.

De cada 100 viviendas rurales existentes, 41 son deficientes.

### INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD

#### ¿QUE ES?

Es un organismo autónomo del Estado creado en 1949 con la responsabilidad del suministro de energía eléctrica en el país y la función de explotar técnica y racionalmente las fuentes de energía física, en particular los recursos hidráulicos, para impulsar el desarrollo económico y social en un territorio de 52.000 km<sup>2</sup>, con 1.325.155 habitantes, el 61% de los cuales residen en la Zona Central, con un área de 9.227 km<sup>2</sup> y consume el 95% de la producción eléctrica.

## EL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD

Pertenece a todos los costarricenses, y está produciendo desde su creación en el año 1949 resultados positivos para la economía nacional y el bienestar no sólo de sus 20.000.00 abonados directos, y 85.000 abonados de otras empresas que le compran energía al ICE en bloque, sino para todo el país. Su patrimonio está siendo administrado con honradez, sentido de responsabilidad y eficiencia acorde con las mejores técnicas en materia de electrificación y administración. Estas cualidades han sido reconocidas por organismos y autoridades de renombre e influencia mundial, tales como el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Mundial, y otras grandes casas que le han prestado a la Institución muchos millones de colones, y no lo hubieran hecho si la encontraran poco cuidadosa en el manejo de sus recursos financieros, o mal administrada, o falta de capacidad técnica.

Cuando se creó el ICE, dándosele como responsabilidad fundamental ante los costarricenses la de encauzar el aprovechamiento de la energía hidroeléctrica con el fin de fortalecer la economía nacional y promover el mayor bienestar del pueblo, en Costa Rica había muy poca potencia eléctrica instalada, la mayoría de la cual estaba concentrada en San José y sus alrededores.

El ICE entonces inició con una inmensa tarea por delante: darle luz suficiente a todos los costarricenses. Y en 1953, mediante compra del Sistema Saxe, comenzó a cumplir su cometido directamente. Sus plantas entonces tenían una capacidad de 3.740 kilovatios. Hoy tiene el Instituto 85.000 kilovatios instalados que es más que lo que producen todas las demás empresas eléctricas juntas, incluyendo la Compañía Nacional de Fuerza y Luz.

Desde entonces se hizo imperativo ir fortaleciendo los recursos financieros de la institución, adoptando tarifas que cu-

bran sus costos de operación y permitan formar una reserva de desarrollo para la expansión de sus servicios hasta las zonas no electrificadas.

La fórmula más conveniente para desarrollar los planes de electrificación es mediante el uso del capital local, hasta donde las capacidades lo permitan, obteniéndose así una posición financiera estable. Pero no podemos decir que los recursos de capital nacional sean suficientes para llenar totalmente las necesidades del Plan de Electrificación de Costa Rica, necesidades calculadas en 40 millones de colones anuales.

Se considera que, tanto los órganos oficiales como la opinión pública deben llegar a comprender que un plan eléctrico de envergadura nacional no es solamente la construcción de centrales hidroeléctricas y líneas de transmisión, sino que es fundamentalmente un esfuerzo de carácter económico para el aprovechamiento de los recursos de energía de la nación, o de una región, aplicados al progreso total. La energía eléctrica es un medio, y la finalidad verdadera se encuentra en su máxima utilización para el bienestar nacional.

### CUANDO FUE CREADO

Su creación data del 8 de abril de 1949 por Decreto de Ley N° 449.

### FINALIDADES DE SU CREACION:

a) Dar solución pronta y eficaz a la escasez de fuerza eléctrica en la Nación, cuando ella exista y procurar que haya en todo momento energía disponible para satisfacer la demanda normal y para impulsar el desarrollo de nuevas industrias, el uso de la electricidad en las regiones rurales y su mayor consumo doméstico. Las principales gestiones del Instituto se encaminan a llenar este objetivo usando para ello todos los medios técnicos legales y financieros y su programa básico de trabajo será de construcción de nuevas

plantas de energía hidroeléctrica y de redes de distribución de la misma. Esta tarea es llevada a cabo dentro de los límites de las inversiones económicas justificables.

b) Unificar los esfuerzos separados que actualmente se hacen para satisfacer la necesidad de energía eléctrica, mediante procedimientos técnicos que aseguren el mejor rendimiento de los aprovechamientos de energía y sus sistemas de distribución.

c) Promover el desarrollo industrial y la mayor producción nacional, haciendo posible el uso preferencial de la energía eléctrica como fuente de fuerza motriz y de calefacción y ayudando por medio del asesoramiento y de la investigación tecnológica al mejor conocimiento y explotación de las fuentes de riqueza del país.

d) Procurar la utilización racional de los recursos naturales y terminar con la explotación destructiva y desperdiciada de los mismos.

En especial tratar de promover el uso doméstico de la electricidad para calefacción en sustitución de los combustibles obtenidos de los bosques nacionales y de combustibles importados, e impulsar el uso de la madera como materia prima industrial.

e) Conservar y defender los recursos hidráulicos del país, protegiendo las cuencas, las fuentes y los cauces de los ríos y corrientes de agua, tarea en que debe ayudar el Servicio Nacional de Electricidad y los Ministerios de Agricultura y Obras Públicas, por medio de un programa de cooperación mutua.

f) Ayudar a la habilitación de tierras para la agricultura por medio del riego y la regulación de los ríos, cuando esto sea económicamente factible al desarrollar en forma integral los sitios que se usen para producir energía eléctrica.

g) Hacer de sus procedimientos técnicos, administrativos y financieros, modelos de eficiencia que no sólo garanticen el buen funcionamiento del Instituto, si-

no que puedan servir de norma a otras actividades costarricenses.

h) Procurar el establecimiento, mejoramiento, extensión y operación de los servicios de comunicaciones telefónicas, telegráficas, radiográficas y radiotelefónicas, para lo cual tiene de pleno derecho la concesión correspondiente por tiempo indefinido.

## COMO ESTA ORGANIZADO Y ADMINISTRADO EL I.C.E.

La Administración superior del Instituto corresponderá a un Consejo Directivo integrado por siete miembros propietarios de nombramiento del Poder Ejecutivo, cuatro de los cuales forman el quórum necesario para las sesiones. Por lo menos tres Directores deben ser ingenieros, uno licenciado en leyes, otro entendido en Ciencias Económicas y las otras dos personas de reconocida capacidad y diligencia en finanzas, industria o agricultura. Todos deben ser personas caracterizadas por su honorabilidad, su convicción democrática y su fe en que los ideales expresados en el Instituto son realizables y de positivo beneficio para Costa Rica. Deben ser costarricenses de preferencia, o extranjeros profundamente vinculados al país, con diez años de residencia en él por lo menos, y que no estén ligados por empleo o por posesión legal a empresas o actividades que por su naturaleza resulten antagónicas a los propósitos del Instituto o sean competidores de éste.

Además de los citados miembros, según Ley N° 3065 de 20 de noviembre de 1962, en la Directiva de las Instituciones Autónomas el Poder Ejecutivo nombra un miembro ex-oficio, función que desempeña un Ministro.

Los integrantes del Consejo Directivo desempeñan su cometido con entera independencia del Poder Ejecutivo, y serán únicos responsables de su gestión ante la Ley. Serán inamovibles durante el período de su cargo, salvo el caso de decla-

rarse contra ellos alguna responsabilidad legal. Los miembros del Consejo duran en funciones ocho años, y son nombrados por partes cada dos años, debiendo hacerse sus nombramientos un año y tres años después de la toma de posesión de cada Poder Ejecutivo, las partes a que se hace mención aquí serán cuatro: tres, compuestas de dos miembros cada una y una de un miembro. Al expirar su período, cualquier Director podrá ser nombrado nuevamente como tal. Dejará de ser miembro del Consejo, si la ausencia fuere mayor de un año, o bien el que faltare a seis sesiones ordinarias consecutivas sin autorización previa. En estos casos, el Consejo procede a informar al Poder Ejecutivo para que designe a otra persona por el resto del período respectivo. El Consejo elige de su seno, por mayoría de votos, un Presidente y Vicepresidente que funge por un año, pudiendo reelegirlos por períodos iguales. El Vicepresidente actúa como presidente en la ausencia de éste.

El Consejo Directivo, designa, con el voto favorable de cinco miembros por lo menos, un Gerente, un Sub-gerente, un Tesorero y un Auditor, que fungirán por un período de cuatro años y podrán ser reelectos por períodos iguales.

## PATRIMONIO Y UTILIDADES

El capital del I.C.E., está constituido así:

a) Por el producto de las rentas nacionales que la ley destine y otorgue al Instituto.

b) Por los derechos que el Estado adquirió de la Municipalidad de San José, en el contrato del Tranvía.

c) Por cualquier otro bien del Estado que se ceda al Instituto.

d) Por los recursos hidráulicos de la Nación que hayan sido o que sean declarados Reservas Nacionales y por las utilidades acumuladas por cualquiera de estos conceptos.

La política financiera del Instituto es la de capitalizar las utilidades netas que

obtenga de la venta de energía eléctrica y de cualquier otra fuente que las tuviera, en la financiación y ejecución de los planes nacionales de electrificación e impulso de la industria a base de la energía eléctrica. El Gobierno no deriva ninguna parte de esas utilidades, pues el Instituto no debe ser considerado como una fuente productora de ingresos para el Fisco, sino que debe usar todos los medios a su disposición para incrementar la producción de energía eléctrica como industria básica de la Nación.

La fijación de las tarifas de venta de energía eléctrica y todas las otras funciones que como empresa de servicio público lleve a cabo el Instituto, están reguladas por el Servicio Nacional de Electricidad, de acuerdo con su ley orgánica.

## DATOS DE INTERES

1.—Costa Rica tiene, per cápita, el consumo de energía eléctrica más alto de Centro América. (101 valtios) de capacidad instalada, y 343 kwh de producción anual, por habitante, en 1960.

2.—Para efecto de suministro de energía eléctrica se establecen dos áreas: la Zona Central y el resto del país. La Zona Central comprende 45 cantones de los 69 en que se divide el territorio nacional.

3.—Las ciudades principales están situadas en la Zona Central, en ella vive un 61% de la población, con una densidad de 84 habitantes por km<sup>2</sup>. En la citada zona está la mayor producción industrial, constituyendo el 93% de la producción industrial nacional.

4.—El 95% de la energía eléctrica es consumida en la Zona Central.

## BIBLIOGRAFIA:

Leyes Orgánicas del Instituto Nacional de Vivienda y Urbanismo y del Instituto Costarricense de Electricidad.

### *Memorias e informes:*

Leyes y Reglamentos Usuales. Lic. Máximo Quesada Picado y Fernando Aguilar Agüero.

# ¡YO LOS AYUDO!

---

MAXIMILIANO SALAS MARCHAN

**C**REO HABER TENIDO la suerte de observar, desde el primer momento, un aspecto esencial de la vida norteamericana; y es para mí una satisfacción haberlo reconocido dentro de los muros de una escuela.

## NUEVA ACTITUD EN EL PROFESORADO HACIA LOS ALUMNOS

Cuando me presenté al director de la Escuela Intermedia de este lugar y le dí a conocer mi comisión, me llevó en el acto a presenciar una clase de Castellano, como un saludo a mi idioma y a mi nacionalidad. La clase fue excelente; y no pude menos de felicitar a la profesora, Miss Katherine Stilwell, por el progreso de sus alumnos. Ella me contestó sencillamente: "Yo los ayudo todo lo que puedo".

Esta frase me impresionó como una revelación. Ella no dijo: "Yo les enseño, les exijo, cumplo el programa, adopto un buen texto..." Sin perjuicio de hacer esto mismo, ella modifica su actitud de maestra, contemplando, de preferencia a cualquier otra cosa el interés y el bienestar de sus alumnos. "Yo los ayudo" significa: "Yo los amo y procuro comprenderlos". Y aquí está la esencia de la acción educadora. ¿Cómo podremos hacer una educación eficiente si no com-

prendemos la naturaleza de nuestros discípulos? ¿Y cómo podremos comprenderla si no los amamos? Pienso que, en el orden moral, sólo entendemos lo que amamos. Necesitamos esta corriente de simpatía del profesor a los alumnos para penetrar en sus intimidades psicológicas, y, animando a cada uno a que rinda el máximo esfuerzo, no tener la pretensión vana y absurda de que todos lleguen, en igual tiempo, a una misma cumbre; para moderar al que vibra y siente con excesiva intensidad, y llamar al indolente y apático a una vida más cálida y expansiva; para recordar que no es el único objeto de su existencia aprender nuestras lecciones y tareas. Debemos mirarlos, por consiguiente, no a través de la idea unilateral de que no son más que alumnos de Castellano, alumnos de Inglés, ... sino seres de vida amplia como la nuestra, sometidos a todas las influencias externas que nos rodean, y las más veces, por no decir siempre, víctimas de ellas en nuestra retardada civilización.

"Yo los ayudo" significa, también, un cambio mental en la posición del maestro. El ya no se encarama en su cátedra, mirando compasivamente la ignorancia de su auditorio, al que podría aplastar con el peso de su sabiduría, si se dignase dejarla caer en copioso chaparrón. No, es un amigo, un cooperador, que está en

medio de sus niños, trabajando con ellos al mismo tiempo que los guía. El sabe que lo principal en la clase no está en él ni en su ciencia, sino fuera de él, en sus discípulos, en esa materia prima de hombres cabales, pronta a modelarse por sí misma al impulso de ligeros toques exteriores. El profesor pierde su antigua suficiencia, pero adquiere la certidumbre de que, con su modestia, gana en eficacia.

He visitado otras clases y he visto en acción el "Yo los ayudo". ¿Qué diré del kindergarten sino que es un encanto? Las profesoras van entre pequeñuelos sonriendo y suavemente; sus palabras, sus pasos, sus movimientos están calculados para no producir mucha excitación; tratan el sistema nervioso de los nenes con el mismo cuidado que un frágil objeto de cristal. En años superiores, he asistido a clase de Matemáticas; hubo algunos niños que se equivocaron repetidas veces: la profesora conservó siempre su calma y manifestó su agrado cuando los vio entrar por el buen camino. Si los está ayudando, ¿por qué ha de irritarse ante deficiencias naturales? Para ayudar, para hacer obra constructiva, ella debe dar a los que más lo necesitan, los que tropiezan, palabras de aliento que estimulen, y no duras palabras de enojo que depriman. Análoga actitud amistosa de la profesora hacia los alumnos, observé en las clases de Ciencias Naturales.

En lo poco que alcancé a ver antes que se clausuraran las escuelas, no hallé novedades pedagógicas que valga la pena de mencionar ahora; las prácticas metodológicas fueron más o menos como en otras partes; pero llama inmediatamente la atención, el efecto, el espíritu con que trabajan las profesoras. En una escuela nocturna pude presenciar un caso de este bondadoso interés de la profesora, que me conmovió mucho. Era una clase de Inglés frecuentada por representantes de muchas nacionalidades: italianos, negros, griegos, mexicanos, ... un curioso conjunto cosmopolita y abigarrado. La profesora me presentó a cada uno de sus

alumnos, y de cada uno dijo algo agradable, y especialmente, tuvo expresiones cariñosas para una pobre señora de Sur América, empeñada en aprender Inglés cuando ya es demasiado tarde para ella. "¿Por qué estudia inglés, señora?" le pregunté. Y me contestó con tristeza: "Porque mis hijos han aprendido a hablar Inglés, y ahora no les entiendo lo que dicen y soy como una extraña en la casa". Más, lúgubrementemente agregó: "Pero hace dos años que estudio, y no aprendo nada". Entre tanto, la profesora, Miss Rice, de pie, inclinada hacia ella, la abrazaba y le cogía las manos y la consolaba con estas dulces palabras: "Sí, aprende; sí aprende. No avanza rápidamente pero avanza". Y volviéndose a mí: "Ud. va a ver cómo lee". Con maestras que iluminen así de piedad y amor su misión, ¿no es la escuela el lugar más delicioso del mundo?

El "Yo los ayudo" ha pasado de los profesores a los alumnos. Ha sonado la hora de recreo en la escuela elemental. Los niños deben bajar del segundo piso al patio. Lo hacen en formación: uno grande al centro de dos pequeños tomados de la mano. Algo se pierde en espontaneidad y alegre desorden; pero qué interesante es ver a un niño que se sabe consciente de su fuerza, capaz de prestar amparo, darse por entero a otros, diciéndole al compañero de su derecha: "Esta mano es para ti; y al de su izquierda: Esta otra es para ti", reservándose para él el cuidado de llevarlos con seguridad y firmeza. Así, debe aprender que éste es un deber en la escuela y fuera de la escuela; mientras los más pequeños, esperando que les llegue el turno de prestar el mismo servicio, saben que no están solos, que hay alguien listo para ayudarlos.

Ahora ha terminado el recreo. Ahí está un muchachito que anda con muletas. ¿Cómo subirá al segundo piso, en que funcionan sus clases? De un modo muy sencillo. Se acercan dos colegiales,

forman una silla de manos, el cojito se sienta en ella, rodeando con sus brazos el cuello de sus amigos, y ¡arriba! Esta escena se me presenta como un símbolo:

hay que ascender la vida asociado a otros y llevar una carga, hay que subir con corazón ligero y amar el peso que gravita sobre nuestros hombros.

---

### ESTIMADO COMPAÑERO:

*Esta Revista es producida y financiada totalmente por la Asociación Nacional de Educadores, vale decir, por cada uno de sus asociados. La Comisión de Extensión Cultural, en quien la Directiva Central ha delegado la responsabilidad de publicarla, agradece a todos aquellos asociados el celo y cuidado puesto para que cada uno de sus ejemplares llegue a los compañeros y sea aprovechado; reitera su ruego encarecido para que esta actitud vigilante se mantenga y robustezca y formula a los corresponsales de A.N.D.E. en cada centro docente del país, a los directores de los mismos, a los supervisores, atenta instancia para que, como en el año recién pasado, colaboren con ella en la eficaz distribución de la misma.*

*Asimismo es deseo de la Comisión de Extensión Cultural manifestar que todo trabajo que se envíe a tiempo, toda crítica constructiva, tiene un altísimo valor en su tarea.*

### COMISION DE EXTENSION CULTURAL

Prof. German Navarro Tosi  
Coordinador

Prof. Víctor Hugo Quirós  
Coordinador Suplente

Prof. Francisco Fonseca Rivera - Prof. Jorge Douglas Ibarra -  
Prof. Carlos Luis Chinchilla Rodríguez

Prof. Jorge Amador Sánchez  
Secretario

# ARQUITECTURA PARA LA EDUCACION

---

JAMES D. MacCONNELL

y

HAROLD FULK

Reproducido con permiso del:  
*The American Behavioral Scientist*

Los arquitectos diseñadores de escuelas norteamericanas ahora orientan sus esfuerzos hacia el desarrollo de edificios escolares flexibles que habrán de continuar siendo útiles a medida que cambian los programas educativos y los métodos de enseñanza.

**E**N LOS ESTADOS UNIDOS, actualmente, la preparación escolar oficial se ha hecho más intensa, se ha ampliado la enseñanza de idiomas, se ensayan nuevos métodos de instrucción de las matemáticas y el contenido y estructura de las diversas disciplinas son examinados en busca de nuevas formas de enseñarlas. En suma, el contenido de los programas de educación y el proceso de su enseñanza y aprendizaje se encuentran en la vorágine de un impulso vigoroso de investigación y reevaluación.

Las estructuras que cobijan los programas educativos están cambiando y dejando de ser los edificios semejantes a cajones, compuestos de una serie de rectángulos superpuestos, unos al lado de los otros. El aspecto de los exteriores de los más modernos edificios escolares

son la belleza arquitectónica que no se parecen en nada a un cajón. Sus espacios interiores comportan generalmente gran diversidad de formas y tamaños. Naturalmente, este cambio tiene por objeto desarrollar edificios escolares que habrán de facilitar la enseñanza.

Los diseñadores y proyectistas ahora orientan sus esfuerzos hacia el desarrollo de comodidades que habrán de contribuir a la mayor facilidad en la enseñanza y a mantenerse útiles conforme cambien los métodos de la enseñanza y el contenido de los programas de estudios. Las escuelas que está proyectando el Laboratorio de Planificación Escolar de la Universidad de Stanford están basadas en cuatro principios: las facilidades escolares deben ser flexibles; deben contar con espacios de tamaños diferentes; deben contemplar el uso futuro de equipo electrónico; y los espacios de tipo permanente, tales como los auditoriums, deben ser construidos para usos múltiples.

---

© 1962 by Metron, Inc.

La esencia de los programas educativos está en transición. Los cambios en los métodos de enseñanza requieren de algo distinto de los salones de clase que conocemos. Además, nos damos cuenta que los experimentos actuales en materia de enseñanza habrán de producir nuevos cambios. Luego, el diseñador que desee alcanzar la eficiencia máxima debe ser flexible en su concepción. Debe tener presente que las instalaciones deben ser adaptables a las circunstancias.

Uno de los primeros ensayos en materia de flexibilidad se llevó a cabo en el Hillsdale High School (secundaria) de San Mateo, California. Esta escuela se proyectó de tal manera que casi todas sus paredes interiores pudieran ser colocadas en lugares diferentes para dar por resultado espacios de diversos tamaños.

El Belaire Elementary School de San Angelo, Texas, es una escuela circular con ocho salones de clase, separados por divisiones retráctiles. El tamaño de los salones puede ser cambiado a voluntad, de acuerdo con la necesidad de enseñar a un número mayor de estudiantes o de utilizar elementos de enseñanza que requieran de espacios más amplios.

La ciudad de Andrews, Texas, cuenta con una nueva escuela secundaria que utiliza divisiones hechas de paneles de madera, sin puertas de ninguna clase. Literalmente, pueden crearse nuevos espacios de la noche a la mañana. El programa de estudios de la escuela de Andrews no depende de la forma de su edificio. Conforme se producen las innovaciones y conforme se comprende mejor la estructura de las diversas disciplinas o encontramos mejores métodos de enseñanza, las instalaciones flexibles que se proyectan ahora seguirán siendo por lo menos tan útiles como lo son ahora. Pueden ser adaptadas a las necesidades de los tiempos y como tal podrán retener su eficiencia.

El segundo principio tiene que ver con la dimensión de los espacios. Mirando al futuro, observamos la necesidad de edi-

ficios escolares con salones de clase adecuados para grupos numerosos, para pequeños grupos o para el estudio individual. Sólo hay muy pocas ocasiones en que el tamaño del salón debe ser adecuado para el grupo tradicional de 20 estudiantes. El consenso actual es que gran parte de nuestra enseñanza puede impartirse a grupos de 100 o 150 alumnos. El problema consiste, simplemente, en arreglar los asientos y los útiles de enseñanza de la manera más ventajosa posible.

El Wayland High School de Wayland, Massachusetts, posee dos zonas de enseñanza para grupos numerosos dispuestas en forma de "U". Tiene cuatro hileras de asientos provistos de tableros para escribir. El espacio destinado al profesor está ubicado en el lado abierto de la "U" y cuenta con mesas de demostración, pantallas de proyección, pizarras y conexiones eléctricas adecuadas. Otras escuelas están desarrollando programas de enseñanza que habrán de requerir este tipo de instalaciones.

Los salones para grupos numerosos no estimulan el debate. Como es más probable que un libre intercambio de ideas ocurra dentro de grupos pequeños, las escuelas proyectan pequeños espacios donde entre 5 y 15 estudiantes puedan reunirse para conversaciones informales o para realizar trabajos en grupos. Las sillas y mesas son movibles fácilmente y el espacio para el trabajo inmediatamente disponible. Las instalaciones se arreglan en forma de estimular el trabajo de relación; de ayudar a los estudiantes a discutir, explorar, inventar y hacer labor de imaginación en pequeños grupos.

El tercer tipo de espacio que se ha hecho popular es el que corresponde a las áreas individuales de trabajo o cabinas de estudio. Se trata de un lugar donde el estudiante puede guardar sus libros y materiales y donde la ubicación de los pupitres, separados por paneles, le proporciona a los estudiantes cierto grado de aislamiento. Nuestra visión del futuro

muestra cada cabina equipada con un sistema de comunicaciones, en ambas direcciones, para mantener contacto fácil con los profesores y con centros de información escolares. Algunos diseñadores prevén, incluso, un sistema de diales que permita a los estudiantes marcar el disco respectivo en busca de informaciones que le serían transmitidas hasta su cabina, desde los centros de información, mediante dispositivos de ayuda audiovisual.

El tercer principio en el diseño de instalaciones escolares se basa en la necesidad de prepararnos para un uso más difundido de dispositivos de enseñanza electrónica. Algunos salones serán apropiados para el uso de proyectores cinematográficos, proyectores de vistas fijas, máquinas de enseñanza, bióscopos y otros elementos similares. Otros salones estarán adaptados concretamente para el uso de la televisión o máquinas de enseñanza. La cuestión es que los diseñadores de escuelas deben considerar una serie de "herramientas" electrónicas y los espacios adecuados para verlos o usarlos.

El último principio tiene que ver con el mejor uso de las instalaciones llamadas permanentes, como los auditoriums. Resulta muy caro y dispendioso, en materia de espacio, tener un auditorium que solamente puede ser usado para la concentración de grandes grupos. En Boulder City, Nevada, se ha construido un auditorium en una escuela secundaria que proporciona tres salones de confe-

rencias o discusiones, a la vez, con solo colocar divisiones a través del auditorium que tiene capacidad para 600 asientos. Se ha calculado que este tipo de auditorium divisible reduciría en una escuela grande en algo así como cinco salones de clase el espacio académico que, de otro modo, sería necesario. Esta instalación, al ser dividida apropiadamente, resulta parte integrante del programa de la escuela, pues puede usarse sobre bases horarias, como ocurre en los otros salones.

En resumen, el diseñador escolar proyecta el edificio para que se adapte a los programas educativos que conocemos, pero debe mantener un ojo alerta hacia el futuro, pues la educación está en un estado de transición. El diseñador debe, pues, mantenerse constantemente consciente de la necesidad de que sus edificios se adapten a los promisorios cambios del futuro.

*Este artículo apareció en la edición de noviembre de 1962 del THE AMERICAN BEHAVIORAL SCIENTIST, una revista publicada mensualmente entre setiembre y junio, en Princeton, Nueva Jersey y contiene artículos de investigación de las diversas disciplinas, creatividad e invenciones sociales, así como comentarios acerca de las relaciones entre los sociólogos, la comunidad y el gobierno. Los autores son especialistas en el diseño de instalaciones escolares y trabajan en la Universidad Standord de California.*

---

Es mejor que aprender mucho, el aprender cosas buenas.

HERNANDEZ

# TRABAJOS FORZADOS

---

MERCEDES BALLESTEROS

**D**A RISA imaginar que los siete sabios de Grecia para ser tenidos como tales, no necesitaron abarcar tantos conocimientos como un estudiante de reválida de cuarto. A la asignatura Historia le faltaban veinticinco siglos; a la Geografía, un continente entero (en realidad, con un poco de Peloponeso se las arreglaban); no tenían que aprender francés, ni inglés, ¡ni siquiera griego!; y, en cuanto a la Filosofía, se la hacían ellos mismos a su aire.

Pero la mayor ventaja a favor de los siete sabios de marras y en disfavor del pobre aspirante a bachiller, es que aquellos podían profundizar en sus conocimientos, meditar y solazarse en ellos; en cambio, el chico de hoy tiene que ir echándose la sabiduría en la cabeza como en un saco, y todo se le revuelve y amontona. A fuerza de instruirse, de atiborrarse de ciencia, se encuentra con que unas materias van desplazando a otras, y allí donde quiere meter gramática latina ha de sacar previamente un poco de Historia para hacerle sitio o apretar tanto la Física que ande dándose de codazos con la Filosofía. No le queda la menor rendija de respiro para comprender lo que aprende, ni para paladear o saborear unos conocimientos adquiridos tan a la brava. En resumen: que en lugar de proporcionársele el alimento espiritual que le vivifique, se le empacha hasta la náusea.

Algo así se hace en el Perigord con las ocas para enfermarlas del hígado. Se les da de comer con un embudo y el resultado de su dolencia hepática es el sabroso foie-gras. Pero el foie-gras resultante de una cultura hasta el hartazgo de sabroso no tiene nada. El joven-oca sometido a ese plan de indigestión forzosa no puede paladear los manjares que se le suministran tan masivamente, sino que los retiene a duras penas para vomitarlos en el examen y quedarse a sus anchas.

Se dice que a los oficiales de pastelería, cuando entran en un establecimiento del ramo, el patrón les autoriza para que coman cuantos pasteles quieran y, con tal astucia, se asegura de no tener dependientes golosos que anden metiendo el dedo en tartas y merengues. Toma el incauto aprendiz tal aversión a todo lo dulce, que ya no vuelve a probar una rosquilla en su vida.

Algo así se consigue con la enseñanza al uso. No es fácil que un chico coja un libro por su cuenta cuando se le ha hecho aborrecer los libros.

En otros tiempos, sin remontarnos a los dichosos sabios de Grecia, sino a una generación más cercana —pongamos al bachillerato que estudiaron los insignes varones de la generación del 98, que no eran mancos (a excepción de uno)—, vemos que se les exigía mucho menos

estudio, holgura que les permitía, en cambio, recrearse en tal o cual asignatura de su predilección. Los hubo que se aguantaron a duras penas las Matemáticas a cambio de solaz que les proporcionaba la Literatura o la Historia; otros que aborrecían el Latín, pero se regodeaban con la Física y la Química. Había un como sitio para aparcar los conocimientos que permitía la "escogenda". La frase decimonónica, tan benigna y cursilona, de "instruir deleitando" ha sido sustituida por la de instruir reventando.

Para poderle exigir honestamente a un sujeto —aunque el sujeto tenga diez años— que cumpla con su deber, hay que ordenarle un deber al alcance de sus fuerzas. No esos "deberes" que a veces no abarcan ni las fuerzas unidas de toda una familia. Hogares hemos visto en los que mientras el chico traduce a Horacio, el padre ha de hacer problemas de álgebra, y todavía la madre ha de echar una

mano copiando en limpio los apuntes. Y todo para conseguir a duras penas un cinco entre todos.

Se le exige tanto a un chico para ser el día de mañana un hombre de provecho, que a más de uno acaba por importarle un pepino el día de mañana a cambio de un día de hoy tan achuchado, y tiran por la calle de enmedio, esa calle por donde transitan los desenfrenados, los coléricos, los que no se dejan cazar en el programa de las ocas del Perigord. Abandonan el espinoso camino de los "deberes" y cogen por el atajo de "los derechos". Y ya se sabe que cuando alguien, joven o adulto, habla de su derecho, se refiere a su derecho a hacer el salvaje.

Tomado de *Plana*, Servicio Informativo de la Oficina de Educación Iberoamericana, Madrid, España, N° 90, año 1964.

---

"Puede considerarse a Juan Luis Vives como un pedagogo con doble título: de un lado, porque su vida profesional estuvo consagrada por entero a la práctica; tras iniciarse como preceptor de Guillermo de Croy, prosiguió en las aulas de las universidades de Lovaina y de Oxford, sin referirnos a la parte que tuvo en la educación de María Tudor. De otro lado, porque ejerció la pedagogía como teórico.

"Puede afirmarse que Vives es el primer pedagogo sistemático de los tiempos modernos. No quiero decir con esto que Vives sea el primer pedagogo que aparece para renovar el ambiente pedagógico de la Edad Media; un siglo antes Vittorino da Feltre tuvo una escuela en la que, ricos y pobres, en una atmósfera virgiliana, aprendían las letras y buenas costumbres; pero Vives, que consagró su vida a los menesteres educativos, fue el primero en escribir un tratado completo acerca de la enseñanza".

VICTOR GARCIA HOZ. [JUAN LUIS VIVES, PEDAGOGO DE OCCIDENTE]. (En *Los Grandes Pedagogos*. Fondo de Cultura Económica. México. 1959. Pág. 39-40).

# EL IDEARIO PEDAGOGICO DE JOAQUIN GARCIA MONGE

---



LUIS FERRERO ACOSTA  
(Madera de Francisco Amighetti)

*El presente trabajo constituye el tercer capítulo de la interesantísima obra LA CLARA VOZ DE JOAQUIN GARCIA MONGE que debemos a la pluma del excelente escritor y acucioso investigador don Luis Ferrero Acosta. Dejamos constancia de nuestra gratitud al autor por habernos permitido reproducirlo aquí. Aprovechamos esta breve nota para recomen-*

*dar a todos nuestros lectores este valioso libro, cuya lectura es casi imperativa para todo educador por deber y gratitud profesional.*

Hay que educar al pueblo,  
a todo el pueblo.  
Mauro Fernández.



GARCIA MONGE animó su labor docente, tanto en el aula como fuera de ella, por el eros pedagógico. Sustentó su norma educadora en profundos y sólidos conocimientos. Cuando él estudiaba en el Instituto Pedagógico de Chile, conoce las ideas e ideales de Johan Friedrich Herbart, Spencer, Pestalozzi entre los grandes pedagogos orientadores. Allí se empapa de la pedagogía herbatiana y de la inglesa cuyo líder proclama y da base filosófica y científica al concepto de educación integral.

A su regreso a Costa Rica, García Monge señala a nuestros educadores la necesidad de ahondar en el conocimiento objetivo del lado síquico del educando y, con Spencer, destaca la necesidad física y estética como aspectos imprescindibles en el desarrollo armónico del individuo, sujeto de educación.

Hombre de curiosidad y de actitud vigilante, Joaquín García Monge vuelve la mirada a la pedagogía norteamericana y a sus grandes educadores teóricos y prácticos: Horacio Mann, Stanley Hall, W. James.

Más tarde será en nuestro medio el principal divulgador de la ideología de John Dewey.

En busca de "lo americano para América", inspira sus ideas e ideales pedagógicos en los "grandes" americanos: desde Bolívar y su maestro don Simón Rodríguez, pasando por don José del Oro y Sarmiento y Hostos, hasta José Martí, Varona, Masferrer, Gabriela Mistral, Fryda Schultz, Jesualdo, Amanda Labarca. . . Pero esta ferviente adhesión a lo "americano" no opaca sus otras devociones, como las de León Tolstoi y Tagore, J. Ruskin, Francisco Giner de los Ríos,

Manuel B. Cossío, Goethe . . . Y, "hombre al día" está atento también a los principales avances de la pedagogía moderna: pero . . . la investiga en los grandes pensadores más que en los técnicos "purementemente pedagogos". De ahí, por ejemplo, su pasión por Martí maestro sobre todo como creador de literatura para niños; su interés y divulgación por las ciencias del espíritu de W. Dilthey, en relación con la pedagogía; por Carlyle, con su culto al héroe. Santa Teresa con su manera sencilla de enseñar, ¡tan espontánea! ¡tan natural!, le infundió lo que él llamaba "pedagogía teresiana". En los libros sapienciales del Oriente recoge inúmeras inquietudes que asimila a su ideario pedagógico. Entre el santoral cristiano, también halla algunas inspiraciones.

Por ejemplo, siempre buscó el equilibrio entre la Ciencia (Santo Tomás) y la Amancia (San Francisco de Asís), en la Patrística con especialidad en San Basilio, descubre acentuado y lo hace propio, el sentido social, de comunidad, e insiste en la caridad y el auxilio mutuos.

En síntesis, García Monge plasmó su testimonio perdurable para su tarea de educador, en lo clásico universal, en lo americano y en lo contemporáneo, y relacionó el sujeto y la universalidad.

En *Repertorio Americano* mantuvo una columna, "¿Qué hora es?", dedicada a dar a conocer lo más importante del avance educacional de las dos postguerras en lecturas para maestros, nuevos hechos, ideas nuevas, sugerencias, incitaciones, perspectivas, rumbos, noticias, revisiones, antipedagogía. La mantuvo, porque una vez lo dijo: "Hay que ilustrar mucho a los maestros con la prensa, los cursos breves, las conferencias".

"En todas las materias hay que renovar sus conocimientos y en ciertas actividades darles la preparación indispensable". (1)

---

(1) GARCÍA MONGE, JOAQUÍN. "Presentación". En: "Costa Rica, Secretaría de Instrucción Pública. *Memoria* . . . 1920. San José, Costa Rica, Imprenta Nacional, 1920, [i.e. 1924]".

Los que tuvieron el privilegio de ser sus alumnos, tanto en el Liceo de Costa Rica, como en el Colegio Superior de Señoritas o en la Escuela Normal de Costa Rica, han atestiguado, que él llevó a cabo su labor educadora sin festinación, con honestidad, sin vanagloriarse y que, como en una carta le aconsejaba a Luis Dobles Segreda, así lo hizo él al fomentar la alegría de la libertad, el amor al estudio, a la belleza, al bien, al diálogo, a la amistad. (2) Eso lo logró porque no fue un simple instructor, ya que la acumulación de conocimientos no constituía toda su

---

(2) De los múltiples ejemplos que podríamos traer a colación, para confirmar nuestro aserto, hemos escogido el de Luis Dobles Segreda: "Tuve yo la dicha de ser su discípulo cuando él recién regresaba de Chile y yo empezaba a subir los escalones del Liceo de Costa Rica. El sembró en mi conciencia enseñanzas de belleza y de buen pensar que me dejaron este gusto por las letras". "Pero si todo ello fuese poco, diré que su cátedra siguió y ha seguido siempre directrices para producirse: una tolerancia absoluta y sabia, que nos permitió expresar nuestras formas de pensamiento y desarrollar nuestras facultades, construyendo nuestra propia personalidad sobre el propio andamio."

Instruir es construir adentro con elementos de afuera. Educar es desarrollar los poderes internos para que se manifiesten en el mundo externo.

"El comprendió bien esta diferencia sustantiva y no se limitó a ser instructor, fue siempre un gran educador.

"Nos enseñó también el sentido religioso de la libertad, como el único culto digno de toda consagración y al cual hemos dedicado todas las fuerzas de nuestra vida; sin habernos situado nunca en oposición a ella.

"Y, para crearnos conciencia de ella, nos adoc-trinó en el culto a los grandes varones de nuestra América, poniéndonos en plática directa con Bolívar, con Sarmiento, con Martí. "Con él aprendimos a levantar nuestro pensamiento, en admiración fervorosa y en culto apasionado, a los claros varones que construyeron esta América libre y tolerante, que se mantiene vertebral y vigilante, a pesar de la intolerancia de los liberticidas".

(En: DOBLES SEGREDA, LUIS. *La obra de Joaquín García Monge*. San José, Costa Rica, Borrás, 1944, pp. 9-10).

(A la cabeza del t.: "Fisonomía de una Cultura").

norma pedagógica, sino una parte, la menos importante: había que formar el todo activa y dinámicamente. Para conseguirlo puso también el ideal y se convirtió en mentor que guía y también amonesta.

A su vieja casona de adobes —lugar modestísimo— acudimos estudiantes, maestros, desterrados políticos, escritores, artistas, poetas, viajeros, intelectuales. A todos nos recibió con su bondadosa y paternal actitud acogedora. Allí fuimos en busca de consuelo, de consejo, de cultura, a consultarle algo o a pedirle algo.

Don Joaquín, se abría a todos los problemas humanos, y como un Sócrates, se prodigaba entre la exhortación paternal y la indagación, y la plática coloquial.

En algunos mitiga el dolor y los ayuda a sobreponerse; en otros logra la trabazón entre la cultura espiritual y la cultura moral y la cultura práctica.

A ése, le consolida la base de todas las virtudes; a aquél le ayuda a emancipar la razón, de la tiranía de la naturaleza animal del hombre y a hallar "el dominio de sí mismo". Y, a todos, nos hablaba de su devoción por los Grandes Americanos, sus "Santos Laicos": Martí, Bello, Juárez, Bolívar, Sarmiento . . .

Lograba penetrarnos, porque García Monge había adquirido en el trato de las gentes y en la experiencia de la vida una sabiduría que supo aplicar siempre al servicio de causas nobles y altruistas. Y allí, sin pretensiones pedagógicas, a todos nos enseñó muchísimo.

García Monge sabía que es imprescindible que el educando perciba justamente las ideas para que integren su sistema ideológico y venza las condiciones ambientales. La individualidad debe ser respetada en el proceso de enseñar al alumno un sistema de ideas, porque el educador despertará conciencia y no impondrá a marcha forzada, sus ideas. El educando debe formar su carácter superando los apetitos individuales. Por ello vio en la concentración y en la reflexión los instrumentos adecuados y, por ello, partió de la individualidad y la experiencia parti-

cular del discípulo para que la pluralidad de enseñanzas fuera efectiva.

Don Joaquín asociaba mucho lo que podríamos llamar pedagogía franciscana: "Lo referente a los trabajos manuales, la contemplación de la naturaleza, la alegría de caminar y cantar y hacer el bien, el compañerismo, la cortesía, la humildad, la gracia y la pobreza. En una palabra: "la educación del ocio, del empleo noble del ocio, ya que nos aflige la del negocio, en la que todos se afanan". (3) Preparar para el ocio es preparar para la educación de los sentimientos, es la idea fundamental de esta proposición. Es decir, con la educación del ocio, se tiende a "aminorar lo abrumador de la carga que constituye nuestra obligatoria actividad diaria. Aspiración acaso muy razonable. Pero, ¿qué hacer en esas horas vacías y tediosas si no las llena el mejor ejercicio de nuestras facultades?" (4)

Luchó él por una escuela más hermosa que la de la simple transmisión de conocimientos: por la escuela de la vida verdadera, llena de belleza y bondad. En fin por la educación del hombre, puesto que todo hombre necesita la paz social, la amistad o la comprensión, la tolerancia de sus semejantes, la dicha de quienes lo rodean, como expresó en una carta, a Roberto Brenes Mesén. La cultura no debe estar divorciada de la vida real; debe percibir su movilidad y mudanza. El hombre culto —le responde Brenes Mesén— debe convivir en una atmósfera amplia, de absoluta tolerancia para crear la paz y la democracia, o mejor aún, la justicia.

En cuanto a su labor educativa, descontada la enseñanza viva en el aula o fuera de ella, podemos señalar la redac-

---

(3) GARCIA MONGE, JOAQUIN. *Orosi* [nota sobre el libro de Esteban Antonio de Varona]. En: "Repertorio Americano". 46(2): 30. Martes 10 de enero de 1950.

(4) SANCHEZ, JUAN MANUEL. *El arte es para todos*. En: "Educación". 7(27):87. Julio-Agosto de 1961.

ción, en 1908, de un programa de educación primaria junto con don Roberto Brenes Mesén; los planes y programas de la Escuela Normal de Costa Rica; su influencia en la redacción de un "Código de Educación", a su paso por el Ministerio del ramo, sus informes de Ministro de Educación y de Director de la Escuela Normal de Costa Rica." (5) También dirigió algunas revistas para maestros.

Pero eso no es todo. En muchísimos de sus escritos que están dispersos y que se deben buscar en la prensa periódica, aún en los puramente ocasionales, el lector atento puede sentir un perenne desvelo por los múltiples aspectos atinentes al educador. Bastará tan sólo traer unos cuantos ejemplos para tener una ligera idea del ideario pedagógico de Joaquín García Monge.

En ellos hallará que:

1) "La unión del magisterio es la base de las labores docentes, si ellas son el fruto de la simpatía, la cooperación y la organización." (6)

2) En que se debe pagar bien a los maestros sus servicios para que puedan vivir decorosamente. "Las deudas y demás preocupaciones económicas les quitan la tranquilidad de espíritu y la alegría del corazón que tanto bien hacen a los niños en la compañía de las aulas." (7) (García Monge tuvo mucha fe en la obra de los maestros: "Son ellos los que hacen las patrias, presentes y futuras.") (8)

---

(5) En este ensayo no hemos utilizado el Informe que García Monge presentó como Director de la Escuela Normal. Es un extenso documento de un inmenso valor documental para conocer sobre todo las ideas pedagógicas de los dos primeros directores de la institución. Está publicado en la revista "La Obra". San José, Costa Rica, 1(3):97, 1918.

(6) (29) En: "Educación" 4(11):20. Noviembre-Diciembre 1958.

(7) En: "Educación" 4(11):25 Noviembre-Diciembre de 1958.

(8) GARCIA MONGE, JOAQUIN, *Francia y Costa Rica*. En: "Repertorio Americano" 1(11):162. Jueves 15 de enero de 1920.

3) "En la necesidad de prestar atención y fomentar las escuelas de carácter vocacional y práctico, democráticas, flexibles en sus planes de estudio, en sus programas y reglamentos ajustados a las necesidades sociales de sus educandos, escuelas en que niños y niñas hallen más oportunidades para educarse mejor, de aprender más en cuanto pueda serles útil para sus oficios y ocupaciones, para sus funciones ciudadanas." (9)

4) "En la conveniencia de diversos tipos de escuelas y colegios".

5) "Planes de estudios electivos, vocacionales, programas flexibles, métodos razonables, oportunos. Todo con sentido y aplicación de la gente costarricense en lo que atañe: a su salud, física y mental, a sus aptitudes y aspiraciones, a su geografía (la tierra y sus recursos), a sus oficios, a su estadística, sus posibilidades económicas, su historia, su organización política y social, sus inclinaciones religiosas y artísticas, sus funciones en el concierto interamericano." (10)

6) "En lo que es importante para un país no es tan sólo saber lo que se gasta en la enseñanza pública —regocijo satisfactorio para la exportación — sino qué rendimiento de cultura de ese presupuesto; en fin, una enseñanza eficaz, útil, bienhechora, en su correspondencia con lo que se gasta". (11)

7) "En la educación de los adultos y en difundir resueltamente las luces y llevar los maestros a los cuarteles, a los asilos y casas de reclusión, doquiera que se necesiten" (12)

---

(9) (12) En: "Educación" 4(11):22 Noviembre-Diciembre 1958.

(10) (15) (30) GARCIA MONGE, JOAQUIN. [Carta a doña Teresa de Dengo]. En: "Repertorio Americano" 39(8):117. Sábado 25 de abril de 1942.

(11) En: "Educación" 4(11):23. Noviembre-Diciembre 1958.

(12) GARCIA MONGE, JOAQUIN. *Estos renglones...* [En torno al libro "The Golden Land" por Harriet de Onís]. En: "Repertorio Americano" 45(14):22. Miércoles 20 de Junio de 1949.

8) En fomentar los centros de cultura superior dedicados a la investigación.

9) En hacer de las bibliotecas y museos centros de cultura más dinámica y expansiva.

10) En la organización de bibliotecas escolares y en la necesidad de poner en manos de los niños una literatura infantil de la mayor importancia.

"No hay literatura mejor para aficionarse a leer a los niños por su magia, por las vivencias, que contiene, como la literatura folklórica, como expresión directa del pueblo, o ya incorporada y vuelta a decir por los autores nacionales, los que de veras sientan y comprendan el alma de estos pueblos. No hay mejor medio para crear en firme la patria, o la materia, como estado de cultura. El niño aprende su idioma en el regazo de la madre que canta y cuenta. Las canciones de los niños, los cuentos infantiles como sustento de las madres" (13). (Cuando García Monge estuvo en la dirección de la Biblioteca Nacional de Costa Rica, concedió suma trascendencia a la "Hora del Cuento Infantil" y a la sección destinada a los niños. ¿Verdad, Alfredo Cardona Peña, que allí se alimentó en mucho tu pasión por la cultura?) (14).

11) En el bienestar físico y espiritual de los alumnos y en los cursos de gimnasia en las escuelas.

12) En que, "Sin principios no hay brújula, ni carácter. Un estudio serio de la Psicología de la adolescencia (¡la edad del dolor justamente!) No tan sólo la psicología que llaman experimental, sacada de los textos oficiales; más bien de la que se halla en los clásicos (novelas, memorias, biografías, confesiones...; su testimonio perdurable, pues). (15)

13) En la misión educadora del periódico: "juzgo que el diario debe completar la educación del ciudadano, dentro de la diversidad de asuntos que trata. Mi diario sería un divulgador asiduo de conocimientos útiles, de ideas nuevas, de valores y preocupaciones mundiales. Diversi-

dad y amplitud en la divulgación... Concibo, pues, el periodismo civilizador, el diario que aconseje a los trabajadores y que en ellos realice una obra espiritual cuando lo lean en sus ratos de ocio. Nada de enconos ni virulencias de lenguaje. Quiero un diario decente, pulcro, bien escrito que hasta los niños puedan leer." (16)

14) Aunque él propugnó y defendió la educación laica, valorizando las cosas, pedía a los maestros y padres de familia la enseñanza religiosa en los hogares, desentendida de lo dogmático y ritual, como uno de los valores de las ciencias del espíritu, deparadora de vida anímica, principios y cultivo moral. (17)

---

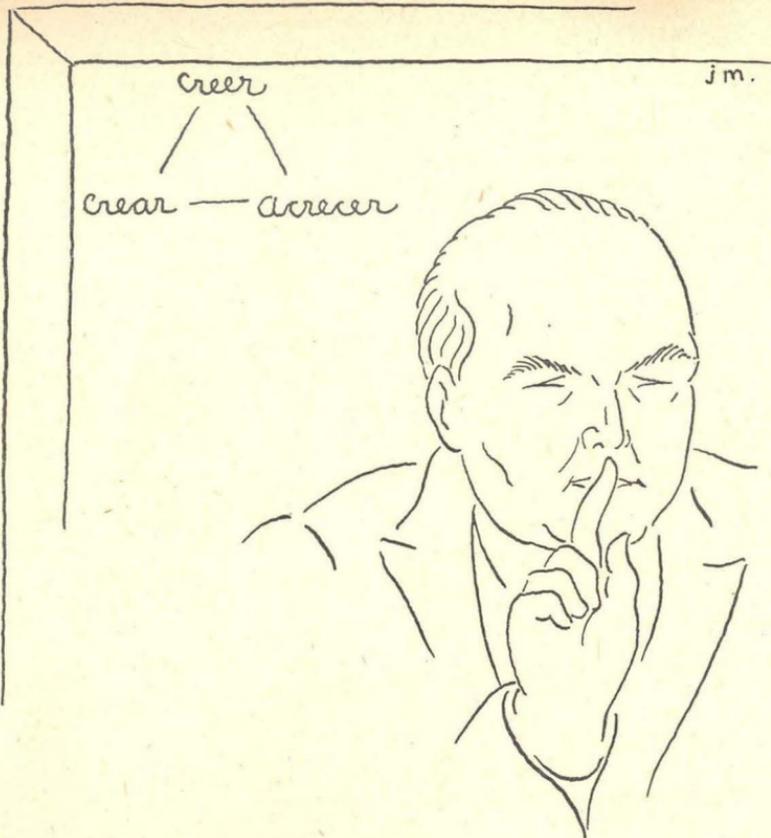
(14) Cfr. GARCIA MONGE, JOAQUIN. *La hora del cuento*. En: "Boletín de la Biblioteca Nacional, San José, Costa Rica. 4(46): 86. Julio de 1924.

Alfredo Cardona Peña ha recordado a *Don Joaquín bibliotecario* y cuánto deudor le es. En: "Cuadernos Americanos", México, D. F., 12(1):105. Enero-Febrero de 1953.

(16) GARCIA MONGE, JOAQUIN. *Cómo haría yo un diario a los costarricenses*. En: "Repertorio Americano". 3(23):362. Lunes 16 de febrero de 1925.

(17) En una de las tantas sesiones de lectura comentada que solíamos hacer, él centró la atención en varios conceptos de Arnold J. Toynbee. Los que aquí reproduzco no fueron los utilizados por don Joaquín, pero la tesis sí es la misma:

"Hay que encauzar las fuentes de la vida espiritual: porque el intelectual está en peligro de perder su carácter, como hombre, y quizá su alma. Necesitamos un resurgimiento religioso —tal vez algo nuevo no tradicional— que nos ayude a recobrar la integridad y la unidad de la vida que hemos perdido y, sin las cuales no podemos vivir. Todo ser humano posee un deber general para con la humanidad y, más allá de la humanidad, para con Dios, lo Absoluto, Nirvana, Brahma o cualquier otro nombre que se emplee para indicar una presencia espiritual en el universo. La misión creativa de la persona es encauzar las fuentes de la vida espiritual en beneficio de la gente menos creadora que lo rodea". Don Joaquín respondió que hay que encandi-



GARCIA MONGE  
(Visto por Juan Manuel Sánchez)

15) "La higiene en las escuelas, la agricultura y los trabajos manuales endil-

lar la atención hacia estos puntos principales, porque, en realidad, son de vital importancia; que él hacía propias las palabras de Toynbee ya que, en lo fundamental, ese era su criterio. Preocupado, como era su costumbre, en dejar una tarea, me recomendó la lectura y meditación de diversos fragmentos del libro *La filosofía perenne*, de Aldous Huxley.

Luego habló del Cristo en las escuelas y, de cómo él no se cansaba de aconsejar a los adultos que pusieran en manos de los niños la *Vida de Jesús*, de Charles Dickens, con el propósito de irlos encariñando con los temas bíblicos.

Terminó haciendo referencia a la obra de Tolstoi, *El Reino de los Cielos está en Vosotros*, para hacer hincapié en cómo entendía él al maestro de religión, quien debe ser el más preparado, tolerante y amplio y tener en demasía el eros pedagógico.

gados a las industrias nacionales... Sin ellos, descuidamos el factor humano y la tierra, los dos elementos constitutivos de la nacionalidad, dos riquezas, a mi juicio, amenazadas de ruina en los tiempos históricos y alarmantes que atravesamos". (18)

(16) "En que es preciso que formemos en las tardes círculos de niños, que tengan salones para leer en conjunto o para divertirse cultamente, de niños que jueguen al aire libre, que cultiven en un campito especial flores y otras plantas; de niños que en las horas de ocio se de-

(18) (26) (28) En: "Educación". 4(11): 21 Noviembre-diciembre de 1958.

diquen a los trabajos manuales, al dibujo, a la música y al arte". (19)

17) "Con los libros se pone en manos del aprendiz un incomparable instrumento de cultura. Con los libros, renueva el hombre sus ideas e ideales, y con ellos, crece, a tiempo que también crecerá la patria".

"Descuidan o desdeñan nuestros campesinos el libro, porque salen de las escuelas sin amarlo, como se ama a un buen amigo y consejero, y sin el hábito de consultarlo con éxito".

"Creo que el mal apuntado en gran parte se remediaría si se realizara lo que hace tiempo concibo: la escuela rural obligatoria y gratuita hasta los diez y ocho años; en forma de escuela vespertina los cuatro últimos, con dos lecciones diarias: una de lectura explicada y comentada, en libros de extensa y variada ideología; de quehaceres útiles y artísticos, la otra. Y como un faro en la noche aldeana, la Biblioteca Popular escogida y circulante. Todo ello, se entiende, a cargo de maestros rurales capaces y preocupados". (20)

18) "La escuela debe combatir todas las tendencias egoístas y regresivas de nuestro pueblo. Y para remediar la inepticia e infundir amor al suelo en que vivimos, el cultivo, sencillo, casero y amable de las flores y hortalizas debiera ser objeto de estudio y práctica por parte de maestros y escolares de ambos sexos." (21)

(19) GARCIA MONGE, JOAQUIN. "Los chicos de la aldea". En: "[Zambrana, Antonio] *El libro de los pobres*. San José, Costa Rica, Tipografía Alsina, 1908, p. 116.

(20) GARCIA MONGE, JOAQUIN. "Esfuerzos malogrados". En: "García Monge, Joaquín, editor. *La edad de oro*. San José, Costa Rica, Ediciones del "Repertorio Americano", 1920". Tomo V. p. 158.

(21) GARCIA MONGE, JOAQUIN. *La mata de los cinco*. En: "San Selerín" 1(22): 10. Noviembre de 1913.

(22) En: "Educación" 4(11):65. Noviembre-diciembre de 1958.

19) "Con frecuencia en las fiestas escolares se exhiben versos y músicas de un gusto deplorable; con ello se obliga a los niños a llenarse la cabeza de cantos y recitaciones de segundo y tercer orden. Creo que lo útil es que los niños decoren su mente con canciones y versos selectos. Lo deseable y recomendable es que se escojan piezas selectas de los grandes autores y que el esfuerzo por adquirirlas corresponda a una influencia educadora permanente". (22)

Así podríamos seguir espigando ideas e ideales, pero también es necesario señalar que don Joaquín, no sólo en sus escritos fue dejando hitos que hoy nos permiten ir conociendo su pensamiento al respecto.

También él sembró en la mente de quienes lo visitábamos generosas semillas. Por ejemplo, la educadora Berta Solano de Sánchez, de gran sensibilidad y conocimientos pedagógicos, recogió muchas de sus conversaciones con don Joaquín. He aquí una de ellas: "Muestra don Joaquín el retrato de la madre de Sarmiento y el de la higuera familiar a cuya sombra ella tejía en su rueca. Lee un romance, de una inteligente maestra, a la tejedora que aquélla fue. A continuación expresa don Joaquín que quisiera fundar un colegio que llamaría *Paula Albarracín*, dedicado a la *civilización pacífica*, a la educación de la mujer. De tal civilización debe ser centro el hogar, y, consecuentemente, la escuela para el pueblo debe ser la escuela-hogar".

"Los programas de educación de 1917, de Brenes Mesén, son muy recomendables como inspirados en estas tendencias. Gabriela Mistral recomendaba "la pedagogía teresiana", es decir, la del trabajo para las mujeres".

"Marta Laboriosa y María contemplativa deben fundirse en la aspiración femenina. La vida laboriosa parece ser patrimonio de la mujer, hace la *Matria* debe aspirar ella, con lo que salvaría el hogar aun a pesar de la deficiencia masculina".

"La tesis de hoy debe ser diametralmente opuesta a la tradicional, en lo que atribuye condiciones de pervertidora a la mujer. Debe ella llegar a comprender que su señorío es el del trabajo, la virtud, la cultura. Shakespeare tenía alto sentido de la mujer como salvadora y decisiva en la suerte de la humanidad".

Nos cuenta la Sra. de Sánchez que don Joaquín, entonces recomendó la lectura y estudio de las obras del alemán Kerchsteiner, quien "preconiza las escuelas del trabajo que serán las del futuro". Recalca don Joaquín la importancia del trabajo manual y del oficio, concepto ya incorporado en los Estados Unidos a las actuales exigencias del bachillerato. Paradójicamente la preparación para el ocio debe ser la preparación para el trabajo.

Entonces don Joaquín, recuerda cómo don Mauro Fernández, en su reforma educativa, realizada en las últimas décadas del siglo XIX, planteó la escuela vespertina que cultivara las manualidades, la música, la lectura. Para expresar luego, "Que la educación de posguerra debiera aspirar a crear una generación mejor que la anterior, que combata la estupidez hasta aquí existente que en mucho ha fomentado el deporte". (23)

Esta preocupación por cultivar a la mujer, por dignificarla, por enaltecerla fue constante en don Joaquín. La mujer ha hecho la Matria, porque, con su curio-

sidad ha impulsado el progreso de la humanidad.

Nos hemos servido de estos apuntes sobre la educación de la mujer, para indicar cuán valiosas solían ser las conversaciones de don Joaquín.

Pero, es necesario señalar que en su pensamiento estaba siempre muy presente la idea de que "la escuela que tiene amigos y protectores se salva y prospera. Localidad en que la escuela no tenga amigos, no disfruta de un buen servicio docente". (24)

Por eso, a su paso por el Ministerio de Educación se dedicó a fundar las Juntas de Amigos de la Escuela o "Patronatos Escolares", que ya el 1º de noviembre de 1869 había instituido en el papel don Jesús Jiménez, pero que ninguno de los Ministros de Educación anteriores a García Monge se preocupó por integrar.

A través de los "Patronatos Escolares", García Monge llegó a la organización de las Colonias Veraniegas: centros de salud y descanso para los niños pobres y complemento educativo de la labor docente.

Desde casi principios de siglo, García Monge sintió la necesidad de la fundación de una sociedad Protectora de los Niños. (25) Esbozó algunos de los derechos fundamentales de la niñez los que, luego de tres lustros casi, vienen a coincidir con la "Declaración de Ginebra" que así dieron en llamar a la "Carta Fundamental de los Derechos del Niño", firmada en 1924. La idea de una institución destinada a salvaguardar al niño fue llevada a la realidad, en 1930, por Luis Felipe González Flores, cuando creó el Patronato Nacional de la Infancia. Ur-

---

(23) Fragmentos inéditos proporcionados por la señora Berta Solano de Sánchez.

[A propósito de esta preocupación de don Joaquín porque la mujer se instruya, se cultive, se eduque, y por fundar un colegio destinado a la *civilización pacífica*, que es la del hogar, hemos recordado que él recomendaba como libro muy inspirador en esta tendencia, el ensayo de Virginia Woolf *A room of One's own*, en que se pone de relieve la independencia económica de la mujer culta con todas sus derivaciones sociales, educativas, morales, etc., con un alto y noble sentido que se contraponen al concepto de mujer supeditada al matrimonio y que depende económicamente y espiritualmente de su marido. De ahí que, don Joaquín, veía una especie de símbolo en el título de esa obra de Virginia Woolf.]

---

(24) En: "Educación" 4(11):66. Noviembre-Diciembre de 1958.

(25) Al firmarse la "Declaración de Ginebra", don Joaquín, en una opinión que se le había solicitado volvió a expresar su preocupación fundamental: la del niño menesteroso. *Vide*: GARCÍA MONGE, JOAQUÍN [Carta a D. Jorge Cardona]. En: "Repertorio Americano". 10(10):155. Lunes 11 de mayo de 1925.

gía don Joaquín tal institución, porque él siempre pensó en los niños. Dentro de ese complejo de ideas relativas a la niñez, siempre predicó como un complemento a la Sociedad Protectora de la Niñez, la urgencia de un Hospital para Niños. Otra inquietud fundamental suya que ha llegado a ser realidad medio siglo después.

Este celo por los niños se refleja en muchas de las páginas de García Monge: siempre declaraba "que la mayor de las riquezas de la República son sus niños, y que el gobierno y los particulares deben tener, como primera obligación cuidarlos desde la cuna hasta los 15 o 16 años, alimentarlos, vestirlos, educarlos, cuando de esto necesiten por la incuria o la pobreza de sus padres". (26)

A menudo solía aconsejar a los padres de familia y a los maestros que "Puede importar tanto el padre como la madre en el desarrollo del niño, como que puede haber tanta *alma mater* como *almo pater*. El amor es fundamental para paliar el problema del niño difícil. Pero este amor tiene un pro y un contra: el peligro del mismo o el de su total ausencia. Los estudios al respecto hacen ver la importancia de las relaciones entre padre e hijos, el ambiente emocional del hogar. Las relaciones normales entre los padres producen los niños normales. El niño debe recibir amor y responder a él. La gestión de la iglesia en pro del niño fracasa por sus prédicas, amenazas y castigos, en vez de amor y de una técnica constructiva. El niño "recogido" no debiera tener conciencia, matizada de complejo de inferioridad, de su condición particular." (27)

Pensando en los niños faltos del amor materno y paterno, en su época de agudo tolstoísmo, quiso crear una institución similar a la Escuela Yasnaia Poliana y,

años más tarde, otra como Shanti Niketán, de León Tolstoi y, Rabinbranth Tagore, respectivamente.

En su idealismo humanitario siempre pregonó que es "inconcebible que los niños de un país crezcan degenerados porque no se alimentan bien, porque no se curan, no se abrigan, no se educan". Entendió "las futuras escuelas públicas de los barrios de la capital y del país como bien organizados asilos de la niñez, en donde los niños menesterosos hallaran auxilio, salud, trato amable, pan, ropa, trabajo, estudio y juegos". (28)

Y pensando en mucho en estos problemas sociales, cuando el Maestro García Monge llegó al Ministerio de Educación se encontró que infinidad de buenas disposiciones tan sólo estaban señaladas en *Las Gacetas*, es decir, eran letra muerta. Decidió llevarlas a la práctica, y las actualizó; al ponerlas en marcha buscó la cooperación del pueblo, porque, como una vez lo dijo, "Conviene y es oportuno e imprescindible infundir en el pueblo fe y confianza en la escuela pública, que es la de la democracia". (29)

Por eso, para García Monge la escuela siempre está ligada con todas las actividades sociales y económicas. De acuerdo con las fuerzas educadoras y creadoras que de ella dimanen, el país se organiza. Es decir, a medida que la escuela amplía su radio social e imparte una enseñanza más provechosa, los efectos en la vida de la comunidad son mayormente benéficos.

Dice Manuel Mercado que, como el gigantesco caso Sarmiento, la educación popular fue para García Monge una real "obsesión". Puede decirse que un pensamiento de Mauro Fernández, que gustaba repetir, sintetiza su ideal: "Hay que educar al pueblo, a todo el pueblo", y en ese mandato: "La enseñanza debe ser gratuita y obligatoria".

Fiel a este principio, ya desde 1909 venía pregonando que la segunda enseñanza debería ser gratuita. En una carta a la educadora doña Teresa de Dengo leemos que, "la educación secundaria es

(27) Fragmentos de una conferencia de don Joaquín, a los maestros de la A.N.D.E., recogidos por la señora Berta Solano de Sánchez.

la más importante de un país, como que consolida la primaria y coge a los estudiantes en la edad indecisa, y decisiva, de las *orientaciones*. Y esto requiere luz y luces, guías expertas, que sean "sembradoras de hombres" (pues no en balde se han llamado *seminarios* y *planteles* los sitios en que la mocedad suele educarse). Gratuita y obligatoria debiera ser la enseñanza secundaria en su diversidad". (30) Tal anhelo suyo se concretó en 1949 al promulgarse la *Constitución Política* de Costa Rica.

Estimó que la cultura debe extenderse a todos los sectores en un noble afán de capacitar a los individuos en función de ellos mismos y del medio. Que se alcen por encima de las inquietudes de la parroquia y divisen otros horizontes y recojan mensajes y aspiraciones de otros pueblos y otros hombres y de nuestro tiempo. "Unos viven en el horizonte de

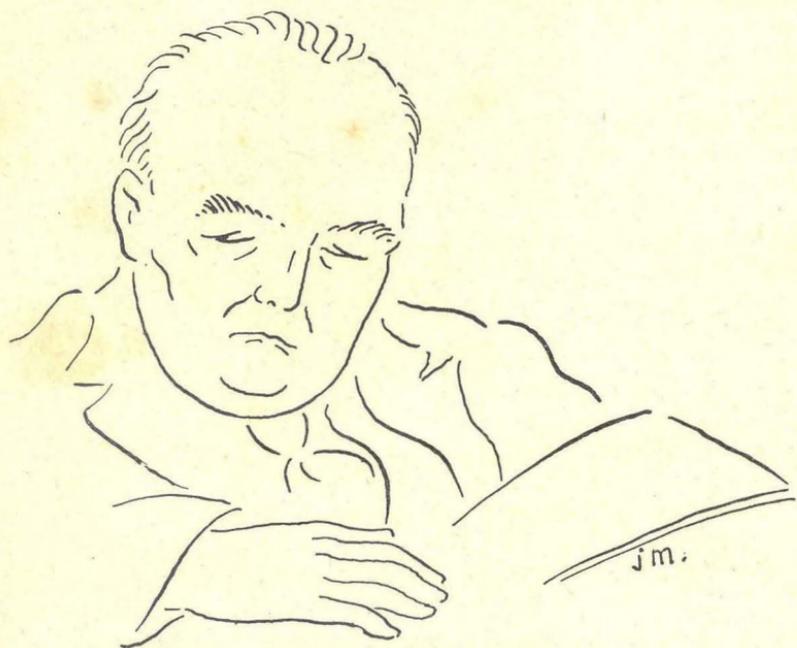
la cueva, otros en el del mar o de la pampa. Hay que dilatar el horizonte abrirse a los cuatro puntos cardinales". (31) Otra frase de Don Joaquín: "Los pueblos centroamericanos jamás se salvarán hasta que el sentimiento-horizonte no triunfe sobre el sentimiento-cueva". (32)

La cultura debe atacar esta trágica realidad y combatirla para que los hombres puedan vivir con paz, con lucidez y cordura, con amplio criterio para dinamizar las ideas que conciben y proponen en beneficio de la humanidad.

Dentro del panorama de la educación costarricense, Joaquín García Monge es,

(31) Carta inédita de don Joaquín, a la señora Clara Amelia Acuña de Sojo. En poder del autor.

(32) Citado por Alfonso Reyes H., en su *Así es Costa Rica*. Visión de un Mexicano. [Pról. de Joaquín García Monge]. San José, C. R., (s.p.i.), 1945, p. 19.



J. GARCIA MONGE  
(Visto por Juan Manuel Sánchez)

junto con Roberto Brenes Mesén y Omar Dengo, uno de los educadores de mayor trascendencia. Ellos tres promovieron la corriente renovadora en la educación pública costarricense, en lucha incesante con las fuerzas conservadoras, porque comprendieron que el problema dependía de la formación de un nuevo tipo de maestro. En realidad hubo un choque de generaciones: en el anverso de la medalla los educadores aferrados a lo tradicional y dogmático de la enseñanza y, en el reverso, los jóvenes idealistas con un programa renovador en las bases filosóficas de la educación, un movimiento que propagó las nuevas ideas, despertó curiosidades e inquietudes y amplificó la visión que en Costa Rica se tenía de los problemas de la cultura.

Urgían, de acuerdo con las corrientes pedagógicas modernas, no maestros-instructores sino maestros-educadores.

Al buscar la perspectiva y el sentido de la cultura americana, García Monge se esforzó por incorporar a los educadores jóvenes dentro de los nuevos rumbos de aspiración nacional y continental.

Durante el tiempo que dirigió la Escuela Normal de Costa Rica, "entendió siempre que la Escuela, como institución social, debía conectar su vida, directamente y por medio de sus alumnos graduados, a los intereses de la democracia, de su máxima cultura, en el país, y aún en el Continente. El inició en la Escuela los cultos de Bolívar y de Sarmiento". (33)

Muchos de los que combatieron los ideales de organizar la educación costarricense de acuerdo con las necesidades, los conocimientos, las ideas e ideales de la época lo hicieron de buena fe; otros, en cambio, se movieron a fuerza de escándalo, con murmuraciones, ridiculizando y difamando. Algunos, atacaron la

Escuela Normal de Costa Rica sencillamente porque era un semillero de renovación. (34) Si bien esa pugna con lo que llamaron "ensayismo" hizo fracasar innúmeras buenas intenciones, García Monge, Brenes Mesén y Omar Dengo, dejaron huella profunda: sus ideas e ideales siguen alimentando nuestra empresa educativa.

Para recapitular, diremos que García Monge no sólo se preocupó por la formación de buenos ciudadanos, sino que, también procuró hondamente forjar la cultura como oficio del Espíritu. "Hay que desarrollar en América (solía decir) una técnica del Espíritu. Hay una técnica del café, del caucho. Importa la del Espíritu, pero no basta la que se opera en el seno de las universidades. Hay que ampliarla y convertirla en una fuerza general, en el desenvolvimiento de toda la cultura". (35)

Cultura, espíritu, ideal, pero ellos formando las necesidades reales de la vida. Tuvo él "en grado extraordinario dos virtudes: el amor y la práctica por la

---

(34) Para el estudioso joven que desee conocer con ciertos detalles esta lucha pedagógica, recomendamos que consulte la colección de la revista "La Obra", publicada en 1918; el estudio de Rafael Cortés, *El pensamiento de Omar Dengo en la educación costarricense*, [San José, Costa Rica, Imprenta Vargas, 1956]; el folleto *Un homenaje a la Escuela Normal de Costa Rica*, por el Lic. Asdrúbal Sequeira Hernández. [San José, Costa Rica, Instituto de Formación Profesional del Magisterio, 1963]. De los *Escritos y Discursos*, por Omar Dengo, [Pról., de María Eugenia Dengo de Vargas, San José, C. R., Ministerio de Educación Pública, 1961], puede consultar "Ciencia y Libertad", p. 383 y "Ensayismo y trogloditismo", p. 388.

La obra *An evaluation of elementary and teacher education in Costa Rica*, por Emma Gamgo, Ohio State University, Ph. D. Dissertation, 1940, es particularmente valiosa para un conocimiento objetivo de lo que fue la Escuela Normal de Costa Rica.

(35) MERCADO, MANUEL. *Don Joaquín*. En: "Américas". Washington. 2(8):6. Agosto de 1950.

---

(33) DENGO, OMAR. *Alma Mater*. En: "Repertorio Americano". 9(17):260. Lunes 5 de enero de 1925.

difusión de la cultura, y la lucha apasionada en pro del derecho del asilo”.

“Por la primera pudo, abierto siempre a las fronteras del mundo y a los hombres de la creación y de la idea, hacer circular a través de toda la América Española el orden de cosas activas del espíritu; como sustentador de la segunda, defendió la libertad política del hombre, en lo fundamental que ella tiene para éste: la conciencia y la vida. Y así estableció entre sus dos ideales, la unidad hombre-cultura, cultura-hombre”.

“Y logró ser americano integral. Por encima y por debajo del cultivo político del sable, del intento antibolivariano de hacer trascendentes las fronteras, modeló con la común riqueza superior —lengua y democracia— un hombre americano para un modelo de patria americana”.

“Este don completo de la americanidad no consistió en una excelente virtud doméstica. Fue ante todo, la actualización de un pensamiento-sentimiento en un hombre”.

“Este hombre entendió y creyó que la cultura y la libertad de conciencia eran pan, como se entiende el pan recordando a los cristianos primitivos: el pan para todos, el pan en ágape, el pan de los unos para los otros. Tenemos que luchar en favor del único Cristo posible, solía decir. El Cristo que da de comer y el Cristo que da de pensar. Un Cristo que nos obsequie, ante todo”.

“Don Joaquín García Monge fue verdaderamente un hombre universal. Hizo todo lo posible por ser hombre, y lo consiguió”.

“Ahora para nosotros, es pan”. (36)

(Tomado de: LA CLARA VOZ DE JOAQUÍN GARCÍA MONGE. San José, Costa Rica. EDITORIAL DON QUIJOTE. 1963).

---

(36) COMBATE. *Pensamiento editorial*. San José, Costa Rica. Ediciones Combate. 1961. pp. 9-10.

---

“Platón no es, en la historia de nuestra civilización, el primero en hacer profesión de educador y proponer un ideal y unos métodos de educación; mas antes que él nadie se había dedicado a reconocer en qué circunstancias se impone la acción educativa, a qué exigencias ha de responder, y en qué condiciones es posible: fue el primero en poseer una filosofía de la educación”.

JOSEPH MOREAU. [PLATON Y LA EDUCACION]. (En: *Los Grandes Pedagogos*. Fondo de Cultura Económica. México. 1959. Pág. 15).

# COMO ANALIZAR LOS MOTIVOS DE AUSENTISMOS Y LLEGADAS TARDIAS

---

FLORIBERTO SANCHO RODRIGUEZ

**T**IENE COMO OBJETIVO este trabajo hacer conciencia entre los educadores en el sentido de admitir el ausentismo crónico como prueba de dificultades en el hogar, en la escuela o en la naturaleza emocional del niño. Asimismo lograr una comprensión total de los problemas que yacen en el fondo de los casos individuales de ausentismo, crear en la escuela un ambiente agradable que incite a los niños a hallarse a gusto entre los presentes y desarrollar hábitos de puntualidad en los alumnos.

El ausentismo es un serio problema en la mayoría de las escuelas. Significa una pérdida en el progreso del niño, asimismo en el aspecto económico para la familia y el país.

Los maestros que comprenden el valor de la asistencia normal idean numerosos y variados planes para fomentarla, valiéndose de recursos tales como la promoción de concursos, otorgamiento de premios, amenazas, castigos, etc.

A veces se insiste en la asistencia perfecta como un fin y no como un medio. El alto promedio en el registro de asistencia o el premio, no son tan significativos. Cuando los maestros se esfuerzan por lograr la felicidad y la salud mental

y física de los alumnos, el resultado lógico es una buena asistencia.

Obligados por su lealtad a la clase, por la presión ejercida por sus compañeros o por el deseo de agradar al maestro, algunos niños asisten a la escuela cuando no están en condiciones físicas de hacerlo. Es posible que el promedio de asistencia mejorara si se indica a los niños que se queden en casa cuando estén resfriados o no se hayan restablecido completamente de una enfermedad. Lo importante es comprender a qué se debe el problema, investigarlo y proceder a resolverlo o corregirlo. Cuando se producen repetidas faltas que se explican por dolor de cabeza, trastornos estomacales o malas condiciones del tiempo, las razones pueden ser verdaderas o simplemente excusas para ocultar el verdadero motivo. Es posible realizar un estudio del ausentismo llevando un registro minucioso y empleando un código sencillo para sus causas. Por ejemplo, es posible observar que Pablo falta siempre los martes y jueves, días que corresponden a las clases de Gimnasia, sucediendo que el niño tiene conciencia de que no puede competir en esa actividad con sus compañeros. Juan falta los lunes y ello se debe a que ese

día, su madre lo ocupa en ciertos quehaceres domésticos. El ausentismo se debe a veces a circunstancias familiares, a los sentimientos que la escuela provoca y a las perturbaciones emocionales.

Es probable que las circunstancias familiares indeseables sean el motivo verdadero de la falta a clase, o que se las use para justificar ausencias debidas a causas más serias.

Muchos alumnos suelen permanecer en sus casas por carecer de alimento, ropa, zapatos o medios de transporte. Dentro de sus posibilidades, la escuela debe ayudar en estos casos, mediante la colaboración del Patronato Escolar, La Junta de Educación y otros organismos. Lo que se debe evitar es hacerse el desentendido ante el problema.

Algunos padres provocan indiferencia hacia la educación reteniendo innecesariamente a los niños en el hogar y otros sin querer fomentan el desagrado hacia la escuela, restándole mérito e inculcando en los niños ideas erróneas que producen en ellos animadversión por la escuela. Aquí debe corregirse una situación familiar. Si lamentablemente la situación no logra cambiarse, el maestro debe abstenerse de culpar, criticar o avergonzar al educando.

En algunos casos el niño huye del maestro malhumorado, criticón y carente de actividad, imaginación y habilidad para lograr que los estudios resulten amenos. Otras veces se alejan de la escuela al creer que el maestro los desprecia o es injusto con ellos. Cuando un niño ha sido severamente castigado es probable que falte el día siguiente porque se siente avergonzado, ofendido o rencoroso hacia el maestro.

Se crean pocos problemas de asistencia en un aula a cargo de un maestro de carácter alegre y agradable que quiere sinceramente a sus alumnos y les planea actividades amenas y atractivas. En realidad, los niños que estudian en ese ambiente cordial concurrirán siempre con entusiasmo a la escuela.

Hay niños que se acomplejan por sus defectos físicos y evaden asistir a la escuela. En este caso hay que devolverles la confianza perdida mediante la asignación de tareas interesantes u otros estímulos.

Se logra disminuir el ausentismo cuando la escuela tiene objetivos bien determinados, cuando se propone metas, cuando existe un buen planeamiento que impriman seguridad al trabajo.

Asimismo cuando los planes se llevan a la práctica, estimulándose la participación y la iniciativa de los alumnos y de los maestros en las diversas actividades de la escuela y del aula.

Cuando el clima de la escuela es democrático, se conocen, respetan y cumplen los deberes y derechos, cuando hay orden, buena presentación e higiene, cuando hay diversidad de actividad en todas las labores como: actividades sociales, artísticas, manuales, agrícolas, deportivas, en fin, ambiente de alegría, optimismo, trabajo, disciplina y efectividad en todas las labores y en el rendimiento, se logra disminuir el ausentismo.

Otra forma de disminuir el ausentismo es ofreciendo servicios de salud, orientación, biblioteca, comedor, atendiendo las diferencias individuales y los problemas propios de los alumnos.

Asimismo teniendo un buen programa de vinculación con la comunidad y cooperando en las actividades mediante un plan de ayuda mutua de interacción, logrando así que la comunidad y los niños se sientan satisfechos y orgullosos de su escuela.

Quedan consignadas algunas de las muchas causas y soluciones del problema del ausentismo. El tema es bastante amplio y será tratado de nuevo, como parte de la divulgación que sobre orientación educacional queremos dar.

Bibliografía  
Orientación Educacional en la escuela  
primaria  
Ervin W. Detjen  
Mary Ford Detjen.

# ALGUNAS EXPERIENCIAS SOBRE EL METODO DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO

---

Prof. MANUEL ARGUELLO MORA

Experiencias realizadas en el Colegio Vocacional de Heredia durante los años 1958 a 1963, con grupos de I, II, III, y V años.

Materia: Estudios Sociales

**I**MPULSADO POR MUY SATISFACTORIOS resultados en el uso del método de Grupos de Estudio, y convencido de la eficiente labor que se despliega mediante el mismo he creído conveniente dar a conocer algunas de mis modestas experiencias que quizás puedan ser útiles para algunos educadores.

Debo aclarar que inicié las experiencias con mucho interés, pero desconociendo mucho de la técnica metodológica; por tal razón los resultados en un principio no fueron lo que esperaba. Fue entonces necesario buscar una mayor información tanto oral como escrita. Entre los trabajos que mejor me informaron y guiaron, debo citar: El Plan de Grupos de Estudio, de la profesora María Eugenia Polanco R. Este trabajo me mostró muy claramente la importancia de adaptar el método a nuestro medio escolar. Otras

publicaciones me parecieron más teóricas, y sin ningún intento de esa adaptación. Otro material informativo fueron algunas publicaciones de experiencias en escuelas y colegios de los Estados Unidos de América del Norte.

Por conversaciones con profesores tanto de primaria como de secundaria, me di cuenta de que una gran mayoría no había ni siquiera intentado el empleo de este método. Entre las razones que dieron tenemos: 1º la falta de material didáctico, 2º mobiliario inapropiado, 3º desconocimiento de la técnica del método. Otros expusieron dudas sobre el sistema, pues habían fracasado al ponerlo en práctica. Finalmente algunos sin ningún fundamento no creen en el método, lo consideran una pérdida de tiempo.

Por estas razones, y con deseo de contribuir en una forma muy modesta al

buen éxito de la Reforma de la Enseñanza Media, es que me he animado a presentar algunas experiencias.

## ALGUNAS NOCIONES SOBRE EL METODO

Todos sabemos que no puede emplearse sólo método en la enseñanza, tan importante es el método expositivo, como el de estudio dirigido, o el de proyectos, o grupos de estudio, etc. Justamente por la forma hábil de usar el profesor estos y otros métodos serán sus lecciones interesantes y tanto más efectiva la labor de aprendizaje de sus alumnos.

El método de los Grupos de Estudio proporciona magníficos resultados y además tiene una triple función: social, activa y democrática. Una definición de lo que es este método dice: "Consiste esencialmente este método en dividir la clase en grupos y en asignarle a cada uno de estos un determinado trabajo de investigación, que se realiza durante el período señalado en el horario de la asignatura. Los jóvenes tienen así ocasión de consultar diferentes fuentes de información y ofrecer luego a la totalidad de la sección los resultados de su labor"\*

Es necesario en este método que el profesor elabore "El plan esquemático previo. La materia de estudio ha de ser dividida en unidades o temas completos, que permitan a los alumnos la investigación".

En cuanto al trabajo en el aula este consta "de dos etapas; una de investigación, en la que los jóvenes ayudados por los planes esquemáticos, consultan las diferentes fuentes de información y tienen la oportunidad de realizar actividades". "La segunda etapa es de exposición ante la clase. Los relatores pueden responsa-

bilizarse de este trabajo, pero se considera de mayor provecho, que todos los miembros del grupo asuman parte de tal responsabilidad y tengan así ocasión de expresar su pensamiento ante los compañeros".

Algo importante en este método es organizar bien los grupos. En este aspecto se recomienda el uso del Sociograma. No pretendiendo informar mucho sobre el particular, podríamos dar una breve idea diciendo que es: una solicitud del profesor u otra persona al alumno para pedirle indicar con cuáles de sus compañeros desea unirse para llevar a cabo algún trabajo. Los que resulten elegidos "serán los presidentes y los relatores del grupo".

Con estas citas trato solamente de dar una muy breve idea de lo que es el método. Es lógico que quien se interese en hacer un buen uso de él necesitará una mayor información.

## CRITICAS Y PROBLEMAS QUE APARECIERON

Cuando inicié las experiencias en el Colegio Vocacional de Heredia tuve el apoyo del señor director profesor José Alfredo Murillo Ch., a quien debo agradecer no sólo la preocupación por facilitarme el material necesario, sino el interés por observar las experiencias y los resultados.

Debo citar también algunas críticas y comentarios que se hacían sobre el método que estaba empleando. Hubo compañero que me expresó que ese sistema era una pérdida de tiempo, tanto del profesor como del alumno.

Otra dificultad fue con la Biblioteca; el hecho de que algunos libros se deterioraron un poco fue muy comentado, y la culpa la dirigían al profesor de Estudios Sociales, ya que los libros usados en sus lecciones eran los más deteriorados. A pesar de lo débil de la crítica, reconocí mi culpa, pues había hecho poca conciencia en los alumnos sobre el cuidado del

\* Citas tomadas de: Publicaciones de la Universidad de Costa Rica. Serie Educación Nº 2 Guías Metodológicas. El Método de los Grupos de Estudio. Ciudad Universitaria 1960. 12 pág.

libro; y para el bibliotecario me había faltado una breve explicación de la función que estaban desempeñando estos libros.

Otro problema fue el uso de aulas pequeñas. Aunque el colegio cuenta con aulas cómodas y grandes, tenía, con ciertos grupos, que usar las aulas que les habían asignado para ese día. El trabajo de investigación se hacía un poco difícil, era necesario que unos dos grupos trabajaran en el corredor pues es lógico que cuanto más espacio haya entre los grupos tanto menos interrupciones se harán.

Gracias a las nuevas ampliaciones del colegio el problema se ha ido resolviendo.

### ALGUNOS ERRORES EN EL USO DEL METODO

Por considerar este método fácil y de muy elemental uso fue que cometí una serie de errores de los cuales voy a citar algunos:

- a) El iniciarme en un método sin una suficiente información de su técnica.
- b) No revisar bien la bibliografía antes de ser entregada a los alumnos.
- c) Elaborar un esquema guía de simples subtítulos del tema de estudio.
- d) Considerar a los alumnos capaces en el uso y el cuidado del material bibliográfico. Faltó una previa explicación de la importancia del libro, cómo se debe usar en este tipo de trabajo, e insistir en su cuidado, etc.
- e) Por falta de adaptar el método a los grupos, fue que los alumnos en realidad no investigaban, guiados por aquellos subtítulos se dedicaban a copiar textualmente; y en algunos casos lo hacían mal. Si el presidente o el relator dictaba, la mayoría del grupo no sólo cometía errores ortográficos, sino que en ocasiones no comprendían lo que escribían, menos lo comprenderían en el momento de estudiar, cuando aquella escritura poco cuidada necesitaba casi la interpretación.

f) En cuanto al período de exposición, procuré siempre que todos los miembros del grupo trabajaran. Pero la exposición no era más que una buena o mala recitación de aquel dictado. A menudo el expositor volvía a comenzar la frase con el objeto de recordar aquella palabra clave, sin la cual no podía continuar la exposición.

Debo aclarar que en algunas secciones hubo trabajos muy buenos, y a menudo algún alumno le daba elaboración e interpretación a su exposición.

A pesar de todos estos errores la labor tenía cierto valor:

- a) La clase era de los alumnos, sus voces se oían más que la del profesor.
- b) El contacto con los libros era algo diferente al que de costumbre tenían al llegar a la biblioteca.
- c) La relación de amistad y sociabilidad que se logra en el grupo.
- d) La confianza y despreocupación que produce la labor de exponer ante sus compañeros.

Impulsado por todos estos cambios tan valiosos para la vida y la formación del alumno, y convencido de que podía corregir muchos de aquellos errores, me propuse no sólo buscar más literatura de información, sino observar directamente el trabajo tanto en grupos de primaria como en secundaria.

Con base en una mayor información y observación, me animé a realizar algunas variantes en el uso del método.

Debo anteponer que esas variantes produjeron inmediatamente muy buenos resultados, claro que no son lo mejor; es necesario seguir experimentando con cariño e interés para lograr con el tiempo un mayor perfeccionamiento.

Por lo tanto, debe considerarse a cada profesor llamado, no a copiar el uso de un método tal y como se lo presenten; sino a interpretarlo, y tratar de adaptarlo en la forma más adecuada a la realidad escolar en que trabaja.

## ALGUNAS VARIANTES EN EL USO DEL METODO

Una de las formas de usar este método y que en mi caso particular ha sido muy efectiva es: considerarlo un proceso de tres etapas que son:

1. Etapa de formación de grupos.
2. Etapa de investigación.
3. Etapa de exposición.

1. En la primera etapa el profesor organiza los grupos observando quiénes disponen de mayor capacidad y uniéndolos a los menos capaces. Debe olvidarse por el momento de los términos presidente y relator, haciéndoles ver que todos en el grupo tienen iguales derechos y obligaciones. Observando el grupo a lo largo de su labor encontraremos que ellos inconscientemente han elegido un director.

El uso del sociograma debe ser posterior a esta organización que el profesor ha hecho.

2. En cuanto al trabajo de investigación cada grupo recibirá una serie de preguntas —o temario guía— previamente extraídas por el profesor sobre el tema de estudio. Estas preguntas irán de lo sencillo a lo textual, al comentario y a la elaboración. Esto permite un trabajo de más investigación y evita la copia.

Debe aclararse que la labor de investigación es muy difícil de realizar sobre todo para el alumno que se inicia en el método. Lo que se busca con el temario guía es evitar la copia textual que haría un alumno si se le entregara un temario de simples subtítulos del tema de estudio.

Es conveniente que el profesor elabore ciertas preguntas hábiles que le exijan al alumno revisar la página o páginas del tema, obligándolo al buscar la contestación, a auxiliarse de juicios que se encuentran tanto al principio como hacia el centro o final de aquellas páginas.

Es recomendable al iniciar la experiencia no usar más de dos fuentes bibliográficas.

El profesor debe enseñar a sus alumnos algunos pasos de la investigación:

- a. Saber usar el índice general de un libro.
- b. Saber emplear el índice analítico.
- c. Auxiliarse de los detalles que estos índices le dan para encontrar el material necesario con que elaborará una correcta contestación.
- d. Saber extraer las ideas básicas de una página.
- e. Interpretar gráficas, etc.

3. En la etapa de exposición cada alumno necesitará el dominio de las preguntas de su grupo, porque todos tendrán que exponer y de acuerdo con el dominio de la materia serán calificados.

Con base en el temario guía, y no con preguntas idénticas a las allí propuestas, el profesor interrogará a los miembros del grupo. Estas preguntas tienden a buscar una secuencia lógica de la materia que se expone; factor muy importante para el resto de los compañeros de clase que no son del grupo, y que estarán tomando los apuntes necesarios para la confección de un resumen que harán en sus casas.

El profesor tendrá el cuidado de que cada uno de los miembros del grupo pueda pasar ante la clase como expositor, al menos por dos o tres ocasiones; esto significa un dominio total del tema que se expone.

Para esta etapa de exposición cada grupo necesita elaborar un buen material y saberlo usar. Estos mapas, gráficos, cuadros, dibujos, carteles, revistas, etc., serán expuestos al final de cada exposición de grupo, a manera de mural en el colegio. Es muy importante estimular a los alumnos que han realizado estos trabajos, indicando su nombre al pie de aquellos.

Habiendo terminado el último grupo su exposición, y considerándose que no hay ninguna duda sobre los temas expuestos, se procede a indicar la fecha de la prueba total, que constará de un test sobre los temas estudiados.

a. Interés del profesor por variar su tradicional sistema de enseñar. En esto es importante la observación directa del método en función, y una buena documentación al respecto.

b. El equipo, que lo constituyen: el aula-laboratorio, el material didáctico y la bibliografía.

Con respecto a condiciones de aula, aunque no se dispone de aulas-laboratorios para muchas asignaturas en nuestros colegios, creo que la mayoría de las aulas corrientes tienen al menos las mínimas condiciones de espacio y mobiliario. Algunas disponen de mesas y pupitres individuales y móviles, lo que facilita el trabajo.

El material didáctico lo constituyen: libros, revistas, mapas, láminas, etc. Es necesario indicarles la forma correcta de usar ese material, por ejemplo el uso de recortes en la elaboración de un cartel.

Es importante la visita del profesor a librerías con el fin de obtener las nuevas obras, las que más se adapten al sistema.

Debemos recordar que el profesor debe conocer una buena bibliografía, de la que ha de extraer el temario guía para cada grupo. Por lo tanto lo más conveniente es que cada una de las obras que se citan como bibliografía para el alumno, disponga la Biblioteca del colegio de tantos ejemplares como grupos haya. Es importante recomendar a los alumnos que quienes tengan o puedan adquirir algo del material bibliográfico, lo traigan a las lecciones.

De lo anterior se desprende que la Biblioteca tendrá una gran funcionalidad, porque ésta se convertirá en el centro del proceso educativo, y los libros y demás materiales dejarán de dormir en sus estantes para despertar en los Grupos de Estudio.

### 1. *Planear el trabajo*

En el planeamiento del trabajo debe dividirse en temas la unidad o el área que se va a estudiar.

Debe conocer la bibliografía que van a usar los alumnos, y hacer una lectura previa de cada tema antes de extraer las preguntas del temario guía.

Es necesario buscar algún material adicional que no sólo facilite al alumno mayor comprensión, sino también que le despierte un mayor interés por el tema.

### 2. *Explicar lo que es el método*

Es muy importante para el alumno que se le explique no sólo qué es, sino la importancia del trabajo en grupo. Se debe insistir al explicar el uso del material, cómo se trata y cuida un libro. Es necesario pedirles un cuaderno exclusivo para este tipo de trabajo.

### 3. *Formación de los grupos*

El uso de este método es recomendable después de un primero o segundo bimestre, cuando el profesor haya hecho un bastateo de sus alumnos, con el fin de escoger los de mejores condiciones y unirlos a los menos capaces. Al integrar los grupos que serán de cinco o seis alumnos, a menudo es necesario pasar de un grupo a otro, especialmente al alumno problema. Es conveniente el uso del sociograma para comprobar si hay errores, y poder reestructurar mejor los grupos.

El profesor debe anotar los miembros que integran cada grupo, lo mismo hará cada miembro de grupo en su cuaderno de trabajo.

### 4. *Organización al iniciar el trabajo*

El profesor debe enseñar al alumno a mover una silla o mesa sin hacer ruido,

es decir que los grupos se organicen en poco tiempo y con el menor ruido. Algo que facilita el orden y la disciplina, es que cada grupo de acuerdo con la numeración proceda a organizarse; es decir que lo inicie el primero, luego el segundo y así sucesivamente. Se debe insistir en el cuidado del mobiliario.

### 5. *Motivación*

Estando los grupos reunidos se hará la motivación de los temas. Se debe buscar en ella no sólo interesar a los alumnos en la importancia de los puntos que van a investigar, sino hacerles comprender que los temas por ser parte de una unidad, están íntimamente relacionados.

## FUNCION DEL PROFESOR DURANTE LA ETAPA DE INVESTIGACION

1. Cuidar que el alumno no se inicie en el trabajo sin conocer y anotar detalles de la bibliografía que va a usar; al menos debe anotar: el autor, título, páginas del tema, lugar de publicación y año.

2. Recordar a los alumnos que las preguntas necesitan un proceso de investigación, y que deben comunicar cualquier duda al profesor.

3. Ejercer la función de guía, no sólo en la elaboración de respuestas, sino en el cuidado de la redacción y la ortografía. La aclaración no debe hacerse individualmente, sino a los miembros del grupo y, si el caso lo amerita, a los grupos en general.

4. Observar cuidadosamente quiénes tienen mayores disposiciones para ir armando un futuro cuadro de grupos, o simplemente hacer algunas variantes en ciertos grupos.

5. Indicar que los trabajos deben estudiarse bien para la etapa de exposición.

El tiempo que tarde este período de investigación depende del tema, el número de lecciones semanales que tenga la sección, etc., pero es conveniente dar un tiempo máximo de dos semanas.

## FUNCION DEL PROFESOR DURANTE LA ETAPA DE EXPOSICION

1. Interrogar hábilmente, comenzando en el orden en que haya dispuesto los grupos y las preguntas. Tendrá el cuidado no sólo de comprobar lo correcto de la respuesta, sino que el alumno o sus compañeros puedan obtener ciertas comparaciones y conclusiones.

Tendrá el cuidado de que cada pregunta quede bien explicada, pues el resto de los compañeros estarán tomando apuntes y pidiendo aclaraciones.

2. Controlar el uso adecuado del material, especialmente de pizarra, mapas, gráficos, revistas, ilustraciones, etc.

3. Corregir la expresión oral y escrita. En este aspecto es importante que los compañeros descubran la falta y la corrijan.

4. Plantear al final de esta etapa un breve comentario sobre los temas expuestos.

5. Realizar un periódico mural con parte del material usado por los alumnos.

6. Evaluar el trabajo. Esto se hará de dos formas: mediante la prueba parcial que será sobre el trabajo de exposición y luego vendrá la prueba total que abarcará la totalidad de los temas.

El tiempo que tarde el período de exposición, excluyendo el tiempo de la prueba total, es de dos semanas aproximadamente.

## EJEMPLO DE UN TEMARIO GUIA

Tomemos como ejemplo un estudio del Valle Central. Vamos a dividirlo en cinco temas de estudio. Esto significa que hemos organizado en cinco grupos la sección. Los temas propuestos serán los siguientes, y se pueden repartir en el siguiente orden:

1º grupo: Generalidades geográficas del Valle Central.

2º grupo: Historia del poblamiento del Valle Central.

- 3º grupo: El Valle Central como centro de vías de comunicación.
- 4º grupo: Historia y actividades del cultivo del café en el Valle Central.
- 5º grupo: Otros productos del Valle Central.

### TEMARIO GUIA PARA EL PRIMER GRUPO

Tema de estudio: Generalidades geográficas del Valle Central.

1. Localización del Valle Central. Elaboración de un mapa de esta zona.
2. Límites del Valle Central, explicación en mapa local.
3. ¿Cómo es la topografía del Valle Central? Compárela con la de otras zonas del país.
4. ¿Por qué se caracteriza el clima del Valle Central?
5. Haga una comparación de datos de precipitación y temperatura promedio anual, entre San José y la zona norte de Limón, estación de Colorado.
6. ¿De qué factores depende el clima del Valle Central?
7. ¿Por qué los ríos del Valle Central no sirven para la navegación? ¿Para qué se utilizan?
8. Localice los dos ríos principales del Valle Central, cite cuatro afluentes de cada uno.

#### Bibliografía para el alumno

León, Jorge, *Nueva Geografía de Costa Rica*, 10ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Española, 1952. 120 p.

Monge Alfaro, Carlos, *Historia de Costa Rica*, 11ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Trejos Hnos. 1962, 272 p.

———, *Geografía Social y Humana de Costa Rica*, 2ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta y Librería Universal, - 1943. 129 p.

Ureña, Gabriel y Brenes A., José, *Geografía de Costa Rica*. San José, Costa Rica, edita Julio Bejarano, 1958, 74 p.

### TEMARIO GUIA PARA EL SEGUNDO GRUPO

Tema de estudio: Poblamiento del Valle Central.

1. ¿Qué grupo indígena habitó en las tierras del Valle Central? ¿Qué actividades tenían?
2. ¿Cuál fue la primera población española en el Valle Central y por qué fue necesario trasladarla?
3. ¿Por qué razones los españoles poblaron más intensamente el Valle Central?
4. ¿Cómo se fueron poblando las tierras occidentales del Valle Central?
5. ¿Qué materiales y estilos usó el colono español en las construcciones?
6. ¿Qué tipo de cultivos tuvo en el Valle Central el colono, y en qué forma esos cultivos favorecen el establecimiento de poblaciones?
7. ¿Qué vías de comunicación del Valle Central favorecen el poblamiento de las regiones este y oeste del valle? Cite dos ejemplos de poblaciones que aparecen o aumentan su población en esta forma.
8. Factores que han contribuido a las nuevas áreas de población en las ciudades del Valle Central.

#### Bibliografía para el alumno

Fernández Guardia, Ricardo, *Cartilla Histórica de Costa Rica*, 33 edición, San José, Costa Rica, Librería e Imprenta Lehmann, 1960.

González Flores, Luis F., *Origen y desarrollo de las poblaciones de Heredia, San José y Alajuela*.

Monge Alfaro, Carlos, *Historia de Costa Rica*, 11ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Trejos Hnos. 1962, 272 p.

———, *Geografía Social y Humana de Costa Rica*, 10, edición, San José, Costa Rica, Librería Universal, 1943. 129 p.

Trejos, Juan, *Geografía Ilustrada de Costa Rica*, 17ª edición, San José, Costa Rica, Trejos Hnos., editorial. 1955, 142 p.

Ureña, Gabriel y Brenes, José A., *Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica, edita Julio Bejarano, 1958. 74 p.

## TEMARIO GUIA PARA EL TERCER GRUPO

Tema de estudio: El Valle Central como centro de vías de comunicación.

1. Cite algunos tipos y medios de comunicación que usó el indio y el colono en el Valle Central.
2. ¿Por qué el Valle Central es el centro de las principales vías de comunicación del país?
3. Elabore un mapa del Valle Central indicando las principales vías de comunicación.
4. De San José parten una serie de carreteras hacia otros puntos del país. Cite y localice algunas.
5. Partiendo de Heredia por carretera podemos llegar a .....? Localice.
6. Saliendo de Alajuela por carretera podemos llegar a .....? Localice.
7. ¿Qué utilidades tienen los ferrocarriles en el Valle Central?
8. Diferencia e importancia del aeropuerto del Coco y el de la Sabana.

### *Bibliografía para el alumno*

León, Jorge, *Nueva Geografía de Costa Rica*, 10ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Española, 1962. 170 p.

Monge Alfaro, Carlos, *Geografía Social y Humana de Costa Rica*, San José, Costa Rica, Imprenta y Librería Universal, - 1943. 129 p.

Núñez Francisco, María, *Iniciación y Desarrollo de Vías de Comunicación y Empresas de Transporte en Costa Rica*, San José, Imprenta Nacional, : 1924. 336 p.

Retana, Saddle, *Tesis de Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica, 1963.

Ureña, Gabriel y José A. Brenes, *Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica, edita Julio Bejarano.

## TEMARIO GUIA PARA EL CUARTO GRUPO

Tema de estudio: El café en el Valle Central, su historia y cultivo.

1. ¿Cómo llegó a nuestro país el café?
2. ¿Cómo se iniciaron los primeros cultivos?
3. ¿A qué países se realizaron las primeras exportaciones?
4. ¿Qué transformaciones sociales, económicas y políticas trajo el cultivo del café?
5. ¿Qué zona del Valle Central es la específicamente cafetalera?
6. ¿Cómo se hace un cafetal? Del almacigal a la planta en producción.
7. ¿Cuáles son los principales trabajos que demanda un cafetal?
8. ¿A qué procesos se somete el café en un beneficio?

### *Bibliografía para el alumno*

León, Jorge, *Nueva Geografía de Costa Rica*, 10ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Española, 1952, 170 p.

Monge Alfaro, Carlos, *Historia de Costa Rica*, 11ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Trejos Hnos. 1962, 272 p.

Quirós Amador, Tulia, *Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica, Instituto Geográfico de Costa Rica, 1954.

Retana, Saddle, *Tesis de Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica, 1963.

Ureña, Gabriel y Brenes José, *Geografía de Costa Rica*, edita Julio Bejarano, 1958, 74 p.

## TEMARIO GUIA PARA EL QUINTO GRUPO

Tema de estudio: Otros productos agrícolas del Valle Central.

1. Cite algunas razones por las que encontramos otros tipos de agricultura además del café, en el Valle Central?
2. ¿En qué zona del Valle Central se cultiva la caña de azúcar?
3. ¿En qué formas utilizamos la caña de azúcar en nuestro país?
4. ¿Qué tipos de granos, y en qué zona del valle Central se cultivan? Localizar.
5. Importancia del cultivo del tabaco en el Valle Central, zona de cultivo. Localizar.
6. Muchas de las verduras de nuestros mercados provienen de algunas zonas del Valle Central. Cítelas y localice.
7. Zonas de cultivo de hortalizas en el Valle Central. Cítelas y localice.
8. De las deliciosas frutas de nuestro país muchas son producidas en el Valle Central. Cítelas y localice.

## Bibliografía para el alumno

León, Jorge, *Nueva Geografía de Costa Rica*, 10ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta Española, 1952. 170 p.

Monge Alfaro, Carlos, *Geografía Social y Humana de Costa Rica*, 2ª edición, San José, Costa Rica, Imprenta y Librería Universal, 1943.

Quiros Amador, Tulia, *Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica, Instituto Geográfico de Costa Rica, 1954, 192 p.

Ureña, Gabriel y Brenes, José A. *Geografía de Costa Rica*, San José, Costa Rica. Edita Julio Bejarano, 1958. 74 p.

Ministerio de Agricultura e Industrias, *Memorias*, al menos de los dos últimos años y otras publicaciones.

Mercados locales, *Información oral*, de la procedencia de los productos que se estudian en el tema.

# EL TRABAJO DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO EN LA ESCUELA PRIMARIA

---

MANUEL A. ARCE

## ALGUNAS CONSIDERACIONES HISTÓRICAS

**E**L TRABAJO EN GRUPOS en la escuela primaria es un tema siempre nuevo en educación porque la organización de los niños de un grado determinado para la enseñanza se ha llevado a cabo, por lo general, siguiendo ideas opuestas: se les ha organizado de manera que todos los miembros del grado tienen que aprender las mismas cosas al mismo tiempo, o se les ha enseñado como unidades independientes del grupo. En tiempos recientes, muchos maestros han seguido una posición intermedia: tratan a los niños como individuos para ciertos propósitos de enseñanza-aprendizaje, o como grupos más o menos grandes en otras ocasiones.

Como puede verse, la idea de la agrupación no es nueva: hace unos años se trabajaba por grupos. Esa práctica desapareció casi por completo, y ahora los educadores y maestros están insistiendo de nuevo en la idea de que hay que agrupar a los niños y adolescentes para que

puedan aprender mejor. ¿Cuál es, pues, la diferencia? ¿Estaban orientados los maestros del siglo pasado o principios del presente por la misma filosofía que orienta a los maestros actuales? Si los maestros de hace algunos años creían en la agrupación y los actuales también, ¿qué tipo de agrupación usaban y usan, y agrupación para qué? ¿En qué basaban la idea de la agrupación? Es necesario contestar estas y muchas otras preguntas para aclarar ciertos conceptos, a veces errados, referentes a la agrupación.

A principios de este siglo algunos maestros organizaban a los niños para la enseñanza en grupos más o menos homogéneos tomando como base su inteligencia (C.I.), y otros trataban a todos los niños por igual, siguiendo un patrón pre-establecido. La idea de grupos homogéneos fue combatida por muchos educadores porque consideraban que (1) es indeseable desde el punto de vista social y psicológico mantener a los niños de una clase divididos exclusivamente por su inteligencia durante todo un año lectivo o a través de la escuela primaria

y (2) porque encontraron que había mucho traslape en cuanto a rendimiento. Había niños "superiores" que no hacían mejor trabajo que muchos "medianos" o "inferiores" y había niños inferiores y medianos que rendían tanto o más que los superiores. Además, ese tipo de organización se prestaba para estigmatizar a unos cuantos y echaba al olvido y al abandono a "los que de todas maneras no pueden ganar el grado."

Otra de las razones por las que se combatió a los grupos homogéneos fue porque esa agrupación, por lo general, era inflexible. Actualmente los educadores están de acuerdo en que un grupo homogéneo ciento por ciento no existe, como se verá más adelante.

## ¿QUE ES LA AGRUPACION?

Cuando dos o más personas se juntan para realizar un trabajo o llevar a cabo alguna actividad en la que se han puesto de acuerdo mediante la formulación y aceptación de objetivos comunes, hay agrupación.

Contrario a lo que algunos maestros creen, la agrupación no es un método. Es una forma de organización que ayuda al maestro a enseñar mejor. Al tomar en cuenta las diferencias individuales, procura que cada niño aprenda de acuerdo con sus capacidades, necesidades e intereses. De acuerdo con este criterio, desde el punto de vista teórico, debería haber tantos "grupos" como niños hay en la clase, puesto que no hay dos niños iguales. Sin embargo, desde el punto de vista práctico, esto es difícil de llevar a cabo, porque consumiría prácticamente todo el tiempo del maestro al tratar de planear y llevar a cabo muchos programas de enseñanza diferentes. A pesar de lo expuesto anteriormente, algunos educadores creen que es posible y necesario llevar a cabo este tipo de "agrupación" y lo han realizado con buenos resultados, según el criterio de ellos y de otros que están de acuerdo con sus

ideas. Tal es el caso de la "instrucción programada", que está ganando terreno en los Estados Unidos.

Los educadores que creen que es necesario agrupar a los niños de acuerdo con sus capacidades (que es un tipo de agrupación) sostienen que esa forma de organización facilita el aprendizaje. En el caso de la lectura, por ejemplo, en donde el rango de habilidades es muy amplio, le permite al maestro trabajar con grupos de niños que tienen habilidades y capacidades similares. Para corroborar esta afirmación, se ha puesto de manifiesto que en un grupo de niños de primer grado, por ejemplo, la edad mental de ellos está comprendida entre los 4 y 8 años por lo general (aunque en no pocos casos ese rango se amplía) y esos mismos niños, al llegar a los 12 años de edad cronológica, tienen edades mentales comprendidas entre los 8 y 16 años. Si hay una variación tan grande en cuanto a la edad mental de los niños de sexto grado, por ejemplo, cómo se puede pretender que esos niños aprendan el mismo conocimiento matemático o que lean el mismo capítulo del libro al mismo tiempo? Pretendería el maestro de ese mismo grado que todos sus niños corrieran un kilómetro con la misma eficiencia y en el mismo tiempo?

Es necesario tomar en cuenta que la inteligencia es sólo uno de los factores que determinan el rendimiento de la persona o la calidad de alumno que es. Para ser buen estudiante el individuo necesita, además de su inteligencia, estar motivado para el aprendizaje, tener buenos hábitos de trabajo y de estudio, ser perseverante, tener sentido de responsabilidad y haber tenido experiencias variadas y ricas que le permitan darle significado a lo que tiene que aprender.

## TIPOS DE AGRUPACION

Hay diferentes tipos o clases de agrupación para llevar a cabo distintas acti-

vidades con diferentes propósitos. Esto quiere decir que un niño de un grado determinado puede pertenecer a diferentes grupos según sean sus intereses y/o su capacidad intelectual además de pertenecer, como todo niño, al grupo total o grado; el grupo total es lo que le da unidad, coherencia y razón de ser a todas y cada una de las actividades que se llevan a cabo. Aun en la agrupación por niveles de capacidad un niño puede pertenecer a grupos distintos en diferentes "asignaturas". Esta forma de agrupar a los niños les da seguridad y confianza en ellos mismos, puesto que en unas ocasiones el niño que es "mediano" en ciencias, puede ser el líder de un equipo que está encargado de la construcción de unos estantes sencillos que se usarán como parte del desarrollo de una Unidad de Trabajo.

Lo importante en la agrupación es que, como se dijo anteriormente, cada niño pueda aprender de acuerdo con sus propias capacidades e intereses y pueda crecer a su propio ritmo, en una atmósfera de seguridad. Si un maestro pone en práctica este concepto de agrupación, puede estar bastante seguro de que prácticamente no habrá niño que se encuentre deprimido e inseguro porque, además de estar dando todo lo que es capaz de dar desde el punto de vista intelectual, tiene oportunidad de participar en actividades en las que puede demostrar que es mejor que los demás en algún aspecto de la vida escolar diaria.

Los niños pueden ser agrupados tomando como base su rendimiento escolar, sus destrezas, experiencias, intereses o su inteligencia, pero en forma general los tipos de agrupación más importantes desde el punto de vista de su clasificación (más o menos arbitraria) son los siguientes: (1) de acuerdo con los intereses y necesidades de los niños y (2), de acuerdo con sus niveles de capacidad intelectual.

### *Agrupación de Acuerdo con las Necesidades e Intereses*

Si se observa a un grupo de niños jugando durante el recreo se llega a la conclusión —ya sabida por todos— de que ellos se agrupaban de una manera espontánea para llevar a cabo ciertas actividades. La manera cómo los niños se agrupan está determinada por la atracción personal que algunas personas sienten por otras, porque una actividad interesa por igual a varias personas o porque tienen necesidad de aprender una lección difícil, para lo cual necesitan la ayuda recíproca. Este tipo de agrupación espontánea tiene gran importancia desde el punto de vista del crecimiento social del niño.

Cuando se desarrolla un proyecto o una Unidad de Trabajo y los niños tienen que buscar información relativa al tema para preparar sus informes y presentarlos a la clase los niños, que se han agrupado en los distintos comités de acuerdo con sus intereses, buscan no sólo la información que más les interesa, sino la que se presta más para satisfacer la necesidad de resolver el problema propuesto. En el caso de que la escuela cuente con biblioteca adecuada, cada niño (o grupo pequeño de niños) buscará y leerá lo que esté de acuerdo con el tema y con su nivel de lectura. Como puede verse, en ciertas actividades de carácter intelectual el niño no sólo toma en cuenta su interés, sino su nivel de capacidad también. El maestro debe dar oportunidades a los niños de agruparse para diferentes propósitos y debe respetar su nivel de capacidad.

### *Agrupación de Acuerdo con los Niveles de Capacidad Intelectual*

Debido al conocimiento de las diferencias individuales en cuanto al rendimiento escolar principalmente, reveladas por los tests de inteligencia, aparecieron planes que permitían a cada individuo

de una clase progresar a su propio ritmo. Muchos de esos planes cayeron en desuso debido al enfoque unilateral que le daban al problema del desarrollo integral del niño, pero todos han contribuido, en una forma u otra, a aclarar el concepto de agrupación, a proporcionar ciertos elementos de juicio valiosos, y a concebirla en la forma en que se la concibe en la actualidad.

Con el propósito de situar el problema de la agrupación dentro del marco del movimiento que pretendió resolverlo, se citan brevemente algunos de los planes que pertenecieron y/o aun pertenecen a ese movimiento. Dentro de esos planes tenemos el Sistema Winetka, el Plan Dalton, la escuela sin grados y los "tres" grupos de un grado corriente,

### *Sistema Winetka*

El Sistema Winetka es un plan referente a la instrucción individual de los alumnos. Parte del día lo ocupaba cada alumno en resolver, a su propio ritmo, unidades que cubrían los "esenciales comunes" (matemáticas, lectura, ciencias y otras materias de carácter "intelectual") y que se le había asignado previamente. Otra parte del día la ocupaba en actividades sociales y creadoras.

Una característica de este sistema es que como los niños trabajaban a su propio ritmo con materiales individuales adaptados a sus capacidades, la práctica de aplazar a los alumnos fue eliminada. La crítica más fuerte que se le hizo fue que los alumnos, individualmente, aprendían la materia prescrita por los adultos, muy poco conectada con la vida, en la esperanza de que el aprendizaje podía ser transferido fácilmente; además, dividía artificialmente el aprendizaje del niño en dos partes sin conexión una con otra.

### *Plan Dalton*

Este es el plan de instrucción individual más conocido en el mundo, pero no

se recomendó su uso en los tres primeros grados de la escuela primaria. Los alumnos de varios grados diferentes iban de aula en aula ("laboratorios"), en donde se les enseñaba ciertas asignaturas. Cada alumno debía estudiar y pasar un "contrato", que consistía en unas veinte unidades (cada unidad era la lección del día), las que podían ser cubiertas en menos o en más de veinte días.

Las ventajas de este plan es que permitía intercambio social cuando los niños de diferentes edades y niveles trabajaban individualmente en la misma aula; en esa forma, tenían oportunidad de avanzar a su propio ritmo, planeando bien su tiempo. La crítica más fuerte que se le hace es que se preocupaba más que todo por la materia, seleccionada totalmente por los adultos, y tomaba por cierto que la niñez sirve para acumular conocimientos que podían ser usados rápidamente en la vida adulta cuando fuera del caso.

### *Escuela sin grados*

En 1935 el doctor Robert Hill Lane propuso la creación de la escuela sin grados. Su plan consistió en formar dos unidades en la escuela primaria: el ciclo de Primaria, de kindergarden a tercer grado, y el ciclo Intermedio, de 4º a 6º grado.

De acuerdo con este plan de niños eran promovidos sólo una vez en cada ciclo: al final del tercer grado y al final del sexto. Dentro de los ciclos no había grados, sino grupo 1, 2 y 3, y los niños eran agrupados de acuerdo con sus aptitudes y rendimiento. Había niños que pasaban al ciclo Intermedio en dos años y otros en cuatro o más. La lectura era la asignatura a la que se le daba más importancia.

Al estudiar la organización y características de este plan el lector puede concluir que en la escuela sin grados no existen los repitentes ni los aplazados dentro de los grupos.

Versiones más o menos modificadas de la idea original del Dr. Lane están poniéndose en práctica en los Estados Unidos actualmente; en ese país está aumentando el número de escuelas sin grados de una manera significativa.

### *Los "tres" grupos dentro de una clase o grado*

Las ideas de los planes anteriores han sido tomadas en cuenta —en mayor o menor grado— para organizar a los niños de un grado determinado en grupos de niños cuyas aptitudes son similares. En este tipo de organización se pretende dar oportunidad a los niños de desarrollar sus aptitudes y capacidades hasta el máximo que sean capaces de dar (dentro del marco de un grado determinado), y a la vez que trabajen en grupos más o menos pequeños con el propósito de que puedan ayudarse unos a otros. La idea fundamental aquí es que al niño no debería permitírsele que dé menos de lo que es capaz de dar, pero tampoco debería obligársele a que dé más de lo que es capaz de dar.

En este tipo de organización, el maestro trabaja con tres grupos generalmente. Lo hace así porque es más práctico, pero no hay ningún fundamento psicológico o pedagógico que demuestre que tienen que ser tres grupos; podrían ser dos, o podrían ser cuatro. Lo importante en el trabajo en grupos es que el maestro trabaja *simultáneamente* con los niños de los "tres" grupos. Para trabajar en esta forma, el maestro debe saber planear el trabajo escolar.

## LA AGRUPACION Y EL PLANEAMIENTO

El éxito del trabajo por grupos reside en dos factores principales: planeamiento del trabajo escolar diario, y capacidad de los niños para trabajar independientemente.

Al planear el trabajo que los niños deben hacer en lectura, matemáticas o cualquier otra asignatura, el maestro debe indicar exactamente qué es lo que van a hacer los niños de cada grupo, cuál es el material que ellos van a necesitar, con cual de los grupos va a trabajar y cuáles grupos van a trabajar independientemente. Debería saber, aproximadamente, cuánto tiempo van a dedicar los niños de cada grupo en realizar el trabajo asignado, y esos niños deberían saber qué podrían hacer por sí solos en caso de que al terminar, el maestro todavía esté ocupado. El trabajo que hagan los niños independientemente, debe ser revisado por la maestra junto con los niños, aunque sea en una forma rápida.

Se ha indicado que en este tipo de trabajo los niños deben saber trabajar independientemente. El trabajar independientemente es algo que debe ser enseñado. El maestro debe enseñar a los niños a no hacer ruido innecesario, a levantarse de su lugar (sin pedir permiso al maestro) sólo para hacer algo que concierne al trabajo del grupo, a no interrumpirlo cuando está trabajando con un grupo determinado y a terminar la porción de trabajo que les ha sido asignada. Aprender a trabajar en grupo requiere ejercitación, perseverancia y sentido de responsabilidad. Hasta los niños de kindergarden y de primer grado aprenden a trabajar por sí solos.

Para llevar a cabo el plan que el maestro se ha propuesto (ya sea diario, semanal o de otra duración), el maestro debe tener siempre presente a los niños que pertenecen a diferentes grupos en diferentes asignaturas. Esto le facilita el trabajo y le da más naturalidad a la agrupación. No es necesario tener siempre grupos definidos dentro de la clase, desde el punto de vista de su arreglo físico. En muchas ocasiones, los niños pueden pertenecer al grupo total de la clase, y el maestro llama a los niños de cierto grupo para que trabajen con él al frente. En otras ocasiones, los ni-

ños se distribuyen en grupos definidos para que puedan hacer el trabajo escrito que se les ha asignado de acuerdo con su nivel. Como puede verse, debe haber flexibilidad aun para organizar los grupos dentro de la clase, y para tratar a los niños. Esto evita que ciertos niños se vanaglorien de que siempre pertenecen al grupo de los "avanzados", o que otros crean que ellos son los más "atrasados" de la clase en todo, siempre.

De lo anterior se desprende que cuando se piensa en el desarrollo integral del niño —y no sólo en su formación intelectual, que es a lo que propende la agrupación por niveles de capacidad intelectual— se debe usar diferentes tipos de agrupación, y es indispensable poner en práctica un programa activo.

## LA ESCUELA UNITARIA Y LA AGRUPACION

Una última consideración que merece ser incluida en este estudio es la referente a la escuela unitaria, ya que en la actualidad hay mucho interés por este tema. La escuela unitaria, o de maestro único, como algunos la llaman, es aquella escuela en la que hay varios grados a cargo de un solo maestro, o la escuela que tiene de primero a sexto grado a cargo de varios maestros, pero no un maestro para cada grado. (En este último caso, como es obvio, no se le llama escuela de maestro único).

Sin entrar en muchos detalles referentes a la escuela unitaria se hace referencia solamente a su organización y forma de trabajo, en forma somera, puede notarse fácilmente que hay cierta similitud con la escuela sin grados, mencionada anteriormente. En escuela sin grados hay

niños de 1º, 2º y 3er. grado en una aula a cargo de un solo maestro. En una de las formas de escuela unitaria, puede aparecer el mismo caso. Existe, sin embargo, la siguiente gran diferencia entre ambos casos:

En la escuela unitaria un maestro puede trabajar con niños de diferentes grados a la vez, pero los niños siempre pertenecen a un grado determinado. En algunos casos —y esto no es lo deseable— el maestro ni siquiera trabaja con varios grados *simultáneamente*, pero afortunadamente esto no es lo corriente. Los niños de este maestro serán promovidos al grado inmediato superior, si se considera que están capacitados para ello.

En la escuela sin grados, no obstante que el maestro tiene niños de diferentes grados, no los organiza por grados para la enseñanza, sino por grupos de capacidad intelectual, de interés y de rendimiento. Los niños avanzan de acuerdo con sus capacidades, sin tomar en cuenta el grado en que estén. En esa forma aprenden a su propio ritmo.

En el caso de una escuela primaria corriente, el maestro que tiene que enseñar a niños de diferentes grados, puede agruparlos por aptitudes, como en el caso de los "tres" grupos mencionados en el sub-aspecto referente a "Agrupación de Acuerdo con los Niveles de Capacidad Intelectual". En esa forma los niños aprenden de acuerdo con sus capacidades y es probable que aprendan más. Al final de año, para efectos de promoción, los niños pueden ser evaluados de acuerdo con el grado a que pertenezcan.

Como puede verse, el problema de la escuela única puede resolverse, en parte, desde el punto de vista de la organización de los niños para la enseñanza, o sea mediante la aplicación del concepto amplio de la agrupación.

# EL METODO DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO EN LA ESCUELA PRIMARIA

---

OVIDIO SOTO BLANCO

## A.—PRESENTACION:

El presente estudio es una respuesta a nuestro interés, de colaborar con los compañeros ofreciendo alguna información, que pueda ser de utilidad para el intercambio de ideas y pensamientos en las delicadas tareas formativas de la niñez costarricense. Como no escapará al ilustrado criterio de los compañeros, nuestro objetivo no podrá cubrir un trabajo exhaustivo con información técnica, sino un documento para el estudio de este asunto pedagógico que envuelve trascendentes inquietudes de mejoramiento de los medios e instrumentos educativos.

Durante los últimos años, se ha tratado en seminarios de educadores, sobre el aspecto social de la enseñanza. El estudio y la discusión en grupo se recomienda especialmente en algunas materias, como los Estudios Sociales, Ciencias, Lengua Materna, etc. Sin embargo, se sugiere este método específico, en todas las áreas escolares porque favorece el clima necesario para aprender donde existe una comunicación de ideas que sirva de estímulo para la significación social de los componentes del grupo.

El éxito de la escuela, descansa fundamentalmente en la actitud permeable

de los educadores por buscar nuevas metas de calidad y cantidad de la enseñanza. Para ello, se requiere una alta dosis de optimismo y de buena fe en las labores docentes. Esto es, un constante aprovechamiento de experiencias y de cambios que sirvan para mejorar nuestros procedimientos y materiales de enseñanza. Este Seminario, es una respuesta favorable a este interés, conscientes de que no se trata de aprender más y más, sino de llevar a la acción las medidas educativas que favorezcan la eficiencia y el rendimiento de nuestra labor escolar. Inspirados en esos objetivos es que, se presenta a la consideración de los estimables compañeros este documento de trabajo.

## B.—ALGUNOS PRINCIPIOS DEL METODO DE GRUPOS DE ESTUDIO:

El éxito en cualquier método, depende de la conciencia profesional que se tenga de él. Por ello, es conveniente presentar un cuadro somero de algunos principios rectores del método de los grupos de estudio.

1.—La naturaleza de un grupo de niños o de personas adultas, reside en la sim-

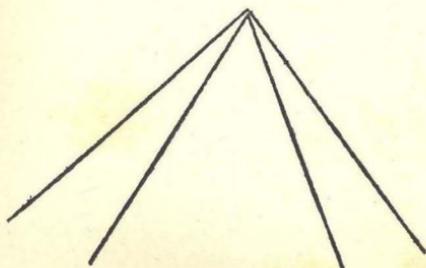
patía entre sus componentes. Este hecho que se constata en la vida diaria, debe ser aplicado en la vida escolar, para que la labor no sea artificiosa, sino que dependa del interés de sus componentes para realizar una tarea de conjunto y de participación mutua.

2.—La participación de todos los miembros del grupo es importante, y no debe discriminarse por facilidad de palabra, iniciativa desmedida de algunos de sus miembros, o porque algunos de los niños son callados, tímidos o con dificultades de pronunciación. Debe hacerse observar, que el método no tiene una finalidad en sí misma, sino que es fundamentalmente un medio educativo para alcanzar los objetivos trascendentes de incorporación de los educandos al grupo social.

3.—El Director del grupo es un orientador del mismo; debe evitarse que constituya una jerarquía que culmine en él mismo. Lo importante en los grupos es la división del trabajo, estimulando la comunicación entre sus miembros. En el esquema siguiente, puede verse el caso recomendable y el que no lo es, en cuanto a la posición que debe ocupar el director o guía del grupo:

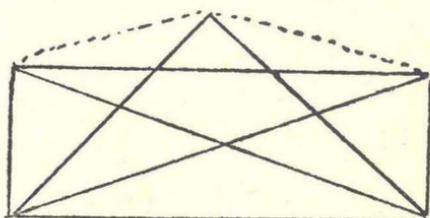
### NO ES RECOMENDABLE

Director de grupo



### ES RECOMENDABLE

Director de grupo



4.—La función del maestro ha cambiado sustancialmente en los últimos años. Durante muchos años, los maestros daban su clase y los niños la recibían pasivamente. Roger Cousinet, dice al respecto:

“De esta manera era el maestro quien desempeñaba el papel principal en los resultados que se obtenían. Era él quien preparaba a los alumnos para los exámenes, él quien los presentaba y él quien los hacía pasar. Los resultados se obtenían gracias al arte con que él los aplicaba. Era además su trabajo lo que controlaban sus superiores, y se le felicitaba si hacía leer a los niños en tres meses o les enseñaba a aplicar una regla gramatical sin ninguna falta”.

Como es lógico que protestemos contra este estado de cosas, existe la respuesta de los grupos de niños, que organizados bajo la dirección del maestro, realicen ellos y maestros tareas donde se sienta la cooperación y el interés de todos.

5.—La educación tiene fundamentalmente una función social; su propósito es el de incorporar al educando a la comunidad. En ella, los individuos no se

comportan aisladamente, sino que viven perteneciendo a algún grupo: a la Municipalidad, a la Junta de Educación, al Patronato de la Escuela, a la Junta de Caminos, o, buscan en el alero de la "pulpería" (1) el sitio donde compartir con sus amigos y vecinos, las penas, las alegrías o el cotidiano trajín de la vida diaria. Si esto es así, lo importante es que la escuela aproveche esta disposición "natural del hombre" y la tralade al sitio escolar para que la enseñanza sea más viva y más dinámica.

6.—Si en el juego los niños, acatan las reglas y disposiciones que dirigen la actividad recreativa, los grupos de estudio se organizan bajo el mismo "status". De esta manera, los niños participan de la enseñanza, como sujetos activos y no como entes pasivos y ausentes de su auténtica vitalidad.

7.—Es importante destacar que, para buscar un punto de referencia educativa para los casos individuales con problemas especiales, se hace necesario buscarlos en el plano de las relaciones humanas. El profesor Fernando Oyarzún Peña, de la Universidad de Chile, refiriéndose a este aspecto dice lo siguiente:

"Desde luego, porque es en las relaciones con los demás donde se observan en forma más ostensible las principales perturbaciones, como ya se han señalado: timideces exageradas, inhibiciones, rechazos, contactos fugaces, dependencia excesiva, actitudes de acentuada rebeldía, etc."

8.—No obstante que recomendamos el método de grupos de estudio, como uno de los métodos más acertados desde el punto de vista educativo, no podemos olvidar que también es necesaria la atención individual para desarrollar aptitud

des básicas y muy especialmente en la lectura, la escritura y la aritmética. Por ese motivo, la exposición del maestro debe combinarse, a fin de que los niños encuentren la variedad metodológica que es indispensable.

9.—El método de grupo de estudio es una nueva posición del maestro con concepciones más amplias de sus funciones docentes. El maestro de hoy en día, debe dejar de ser un mero recitador de lecciones y convertirse en un verdadero orientador del trabajo que realizan los educandos. La señorita profesora María Eugenia Polanco, expresa muy bien esta idea en su librito intitulado **EL PLAN DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO**, que me permito recomendar a los estimables colegas:

"El maestro está acostumbrado a hablar y los alumnos a escuchar, pero esto no es enseñar. Enseñar significa una asociación o compañía entre el alumno y el maestro, una contribución de ambos, libertad de acción, autoactividad del alumno en el estudio y la asignación. Para establecer una incitación efectiva, el maestro debe descubrir con los alumnos, organizados, los puntos de la materia que van a ser motivos de aprendizaje. Les hará adquirir nuevos hábitos de estudio y secretos para arreglar y clasificar el asunto con el fin de hacer la asignación menos solemne. Se podría decir que la efectividad del maestro se mide por lo que no hace, o por lo que parece que no tiene que hacer. El poder enseñar se mide por lo que los alumnos pueden hacer por sí mismos, por la eficacia del estudio. El arte de enseñar funciona en la asignación por un proceso de dar y tomar".

10.—El método de grupos de estudio bien dirigido y mejor comprendido, permite avanzar con mayor rapidez en algunos temas del contenido programático, con un mejor aprovechamiento del

---

(1) Centro Comercial del lugar.

tiempo lectivo. Abarca con la cooperación de los alumnos mayor número de asuntos escolares.

### C.—FORMAS PARA ORGANIZAR LOS GRUPOS DE ESTUDIO:

No podemos dar normas fijas para la organización de los grupos de estudio, y muy especialmente en la escuela primaria. Este mismo trabajo, es un nuevo intento por aprender más sobre este método. Debemos esforzarnos por descubrir nuevas ideas y otras formas de organización. Los compañeros maestros, con seguridad, aportarán otras ideas que han de ser atendibles en estas tareas cooperadoras de creación y descubrimiento de mejores pensamientos docentes. Eso es muy importante.

Algunas de las recomendaciones pueden ser las siguientes:

1.—Conviene que el número de alumnos que integran los grupos de estudio no sea mayor de seis.

2.—En los liceos o escuelas secundarias de nuestro país, la escogencia de los grupos se ha hecho por medio del sociograma escolar, en algunos casos. Esta técnica permite formar los grupos tomando en cuenta la simpatía de los miembros entre sí, a fin de que la labor resulte más satisfactoria. No estoy seguro de que este procedimiento pueda dar buenos resultados en la escuela primaria. De todas maneras convendría llevar a cabo la experiencia. Como los maestros tienen más oportunidad de estar con los niños y pasan con ellos todo el día, se me ocurre, que un buen procedimiento sería constituir los grupos de acuerdo con el conocimiento del maestro. De todas maneras, la consulta que se haga a los propios niños es saludable para estimular el interés de los educandos por el trabajo a realizar.

3.—Debe existir un director del grupo que es el orientador del mismo, pero en él deben participar todos sus miembros con iguales derechos y responsabilidades.

4.—Organizados los grupos, se inicia la división del trabajo: unos preparan las mesas, limpian el aula; otros aportan los materiales; y las otras asignaciones que sean necesarias para que la labor se cumpla con todo orden.

5.—El método de grupos de estudio consta de dos etapas fundamentales; una de INVESTIGACION y la otra de EXPOSICION.

En la primera, el maestro organiza los temas de estudio, en áreas o pequeñas asignaciones. En el caso de la escuela primaria, estas asignaciones tendrán que estar a la altura de la capacidad mental, intelectual y social de los niños. El maestro debe conocer muy bien el material de trabajo (libros, carteles, revistas, etc.) que ponga a la disposición de los niños. El tiempo que se dure en esta primera etapa, lo ha de decidir la dimensión de las asignaciones. Es conveniente dar temas diferentes a los grupos para la investigación que se ha de realizar.

Durante esta primera etapa, el maestro prepara su día de trabajo de manera que cada grupo de niños inicie su labor bajo su dirección. Podrá ver con su grupo, ejemplos típicos de lo que se va a investigar, antes de darles un problema de Lengua Materna o Aritmética; pasar revista a las preguntas o temas que han de servir de guía u orientación a los grupos. En este momento una lección oral, puede servir para combinar con el método de grupos de estudio. Les puede relatar una narración o darles información sobre un acontecimiento histórico de significación nacional.

Naturalmente, los niños deben trabajar solos, mientras el maestro se ocupa de otro grupo. Mientras el maestro se

ocupa de uno de los grupos, no pierde de vista a los alumnos de los otros grupos que no discuten en orden o trabajan solos en silencio. De vez en vez, les hace una pregunta o pide que muestren a sus compañeros el progreso que van alcanzando. En el saber dirigir los grupos reside lo "mágico" del método. Los alumnos de más edad o con alguna capacidad excepcional pueden ser los colaboradores del maestro con los grupos. Sin llegar al tipo lankasteriano. Para organizar su labor, el maestro debe dar indicaciones concretas, completadas con ejemplos para cada etapa del trabajo.

Antes de comenzar el día con el trabajo en grupos de estudio, debe iniciarse con alguna actividad cívica o social: cantar el Himno Nacional, festejar a algún compañero, estimular algún proyecto, traer a un visitante extra-escolar. Pueden darse lecciones de conocimientos generales. La combinación del método es indispensable.

La segunda etapa es la exposición. Es, no cabe la menor duda, muy delicada, y a la cual el maestro tendrá que ponerle todo el cuidado. En la exposición de los temas investigados, todos los niños deben participar. Unos con timidez, con voz entrecortada, pero todos deben hacerlo. Es una forma de mostrar lo que se ha hecho en el estudio asignado. El maestro debe dar libertad para la exposición. Al principio serán exposiciones con limitada información y si se quiere desordenada, pero debe comenzarse por algo, y es esta la gran oportunidad para que los niños empiecen por ordenar sus pensamientos y los conocimientos que han aprendido en la escuela.

En este momento, la participación del maestro debe ser discreta: de estímulo y de ayuda bien orientada a los niños, de tal manera que se dé la sensación de que el educador les está ayudando, pero nunca que el maestro ha de acaparar "su sabiduría".

Naturalmente, cuando un grupo ha finalizado la exposición, el maestro debe

hacer consultas, preguntas, ejercicios breves, para evaluar el resultado de la exposición. Tan pronto finalice esta fase, es lógico que venga la ampliación por parte del maestro, para aclarar dudas o evacuar las consultas que genera una lección dinámica e interesante. Siempre debe estimularse el clima de actividad entre los niños.

Es conveniente que los alumnos tengan sus propios cuadernos de apuntes para el trabajo en grupos. Estos cuadernos deben ser revisados por el maestro a fin de enseñar a los niños a tomar apuntes y ordenar las ideas y pensamientos que más tarde han de exponer.

Al terminar cada exposición como se mencionó anteriormente, debe hacerse una evaluación de las asignaciones de los grupos, para comprobar el progreso alcanzado en el desarrollo de los asuntos escolares que los niños investigaron.

El trabajo en grupos puede ser de conocimientos: de matemáticas, geografía, historia, ciencia, etc. Pero también, puede ser la realización de un proyecto, por ejemplo de artes plásticas o trabajos manuales. En este caso, la exposición se hará ubicando la información sobre el proyecto realizado; esto es, la presentación del cartel, la explicación de un mapa de arena, la huerta escolar, el album, etc.

Durante esta etapa de la exposición el maestro ha de tener cuidado en:

a.—Interrogar a los niños sobre el tema expuesto.

b.—Controlar el uso del material utilizado: mapas, carteles, ilustraciones, dibujos, etc.

c.—Corregir la expresión de los niños (oral o escrita).

d.—Comentar las exposiciones hechas.

e.—Evaluar el trabajo realizado.

Para ilustrar sobre los temarios que pueden utilizarse, se ofrece una muestra de uno de ellos:

## AREA: EL HOMBRE Y LA TIERRA EN EL VALLE CENTRAL

a.—Ubicación geográfica del Valle Central. Generalidades.

b.—Formas en que el hombre aprovecha la tierra en el Valle Central.

c.—Importancia de los cultivos en el Valle Central.

d.—Poblaciones importantes y la vida del hombre en ellas.

e.—Las escuelas y colegios en el Valle Central.

f.—Historia de Costa Rica y su relación con el Valle Central.

Lógicamente, este temario es para dar una idea de asuntos que se ha de enriquecer con proposiciones concretas sobre las formas de la investigación de los asuntos y los proyectos que pueden generar. No toda información debe buscarse en los libros. Las personas son siempre fuentes formidables para la investigación. Se indica lo anterior, porque existe la tendencia de creer que los trabajos en grupos deben hacer sus tareas con consultas exclusivas de los libros. Esto no es así; los niños pueden trabajar para investigar y dar rienda suelta a su imaginación y a su potencial creador. Claro está que para que los alumnos sepan investigar con actitud científica, el maestro debe enseñarlos y ser él un ejemplo permanente de esta misma actitud.

### D.—OTROS ASPECTOS QUE DEBEN TOMARSE EN CUENTA:

1.—El maestro debe explicar con toda claridad el tipo de trabajo que significa el grupo de estudio. Señalando muy bien los objetivos que se desean alcanzar.

2.—La formación de los grupos debe ser hecha cuidadosamente.

3.—La organización de la clase debe planearse con cuidado, brindando las facilidades existentes. Cualquier aula se presta para ello, si hay un poco de buena voluntad del maestro.

4.—Debe enseñarse a los alumnos a saber oír y respetar las opiniones de sus compañeros. Es esta una labor muy importante de la formación democrática de los educandos.

5.—Debe estimularse el trabajo cooperativo que es el sustento básico del trabajo en grupos. Este aspecto también hay que enseñarlo.

6.—El maestro es un guía para los grupos de estudio; no un simple espectador de las tareas que realizan los niños. Debe estar atento a las consultas que se le hagan, y si éstas no vienen debe estimularlas con simpatía y cariño. Las respuestas groseras son la muerte del trabajo cooperativo.

7.—El maestro debe velar porque el grupo llegue a conclusiones satisfactorias. No deben quedar preguntas sin respuestas.

8.—El maestro debe conocer muy bien el material que han de usar los niños. Debe haber leído con anticipación los libros de trabajo.

9.—Debe elaborar las guías de trabajo con suficiente información.

10.—El maestro debe confiar en las capacidades de los niños y vigilar porque el clima de trabajo sea ordenado, sin pretender que exista una atmósfera de silencio profundo. Los niños deben hablar para comentar sus puntos de vista.

### E.—LAS ESCUELAS UNITARIAS O DE MAESTRO UNICO Y OTRAS CONSIDERACIONES:

No es nuestro propósito extendernos sobre este tema, a pesar de la importancia que tiene en este momento, para

resolver el grave problema de las escuelas con poca matrícula o población muy dispersa.

Antes de continuar, valga la pena mencionar un pensamiento del Profesor Robert Dottrens, Profesor de la Universidad de Ginebra:

"Cualquiera que sean los conceptos generales de la educación pública o los fines asignados a la enseñanza obligatoria, hay dos aspectos indisolubles que conviene considerar: De una parte la instrucción, la enseñanza o el sentido limitado del término deben superarse mediante el conocimiento de sus alumnos, la comprensión de las nuevas técnicas de enseñanza; de la otra parte, la educación, un conjunto de actividades y de influencias para obtener de los alumnos un comportamiento, una actitud y la formación de hábitos que contribuyan a la formación de su personalidad y favorecer de este modo la integración progresiva al medio social en el cual ellos deben vivir".

(Tomado del Artículo Programas y Planes de Estudios. L'Education Nationale Paris. Pág. 5. N° 16. mai 1961). (Traducción de O.S.B.).

Este aporte del Profesor Dottrens nos dirige a facilitar las mejores oportunidades educativas a todos los niños de Costa Rica. La escuela unitaria puede ser una respuesta acertada para esta aspiración.

Las escuelas unitarias no son ni más ni menos que instituciones donde se aplica el método de grupos de estudio, en forma sistemática para el trabajo simultáneo con niños con preparación diferente. Esto es, un maestro atiende diferentes grados al mismo tiempo. Claro que los grupos serán de pocos alumnos, de 10, o 15 alumnos por grupo. La clase completa no será de más de cuarenta alumnos. Si el maestro ha aprendido a trabajar con grupos de estudio, la la-

bor en la escuela unitaria le será más fácil.

El programa detallado y el horario permiten al maestro utilizar en la clase lo que señala el contenido y que es común a varias disciplinas. En algunos casos, la elaboración del horario se hace basado en una sola disciplina. En este caso, se coloca durante cierto tiempo en primer plano en todo el trabajo de la escuela un tema determinado. Por ejemplo:

<i>Horario:</i>	<i>Lunes</i>
7 — 8	Himno
8 — 9	Lectura de Libros
9 — 10	Ejercicios de aritmética
10 — 11	Lecciones de ciencias

*Martes*  
Conversación

*Miércoles - Jueves - Viernes - Sábado*  
Ejercicios de pronunciación.

Este es un ejemplo, que no se adapta a la realidad de nuestras escuelas, pero que puede servir de guía para elaborar uno que sí se ajuste.

El otro sistema que se utiliza es el de disciplinas múltiples. Mientras uno de los grupos se dedica a la lectura por ejemplo, otro grupo trabaja en aritmética. El contenido de las lecciones irá variando de acuerdo con el plan que se haya elaborado con suficiente antelación. Naturalmente que el maestro debe ir atendiendo a los diferentes grupos de trabajo. Los diferentes grupos deben tener guías de estudio que el maestro prepara a máquina o a mano con papel carbón. En ellas se señalan los deberes de los grupos. O en otros casos se facilitan los libros donde se ha de buscar la información solicitada para cubrir una determinada unidad. Los mapas deben ser usados en el momento oportuno. Sobre este particular dice John M. Braithwaite:

"La escuela moderna prescinde de la lección de mapas y carteles que antes

ornaban las paredes de la clase. El maestro guarda los mapas y los saca cuando hacen falta”.

En otra oportunidad, convendría dedicar toda la atención a este tipo de escuelas unitarias. Creemos que estos centros escolares, han de ser los que en el futuro, nos permitan llevar la escuela completa a todos los lugares del país. No es justo que niños de cuarto, quinto o sexto grado, se queden sin escuela, porque no hay maestros, cuando con este tipo de escuelas podemos cubrir las necesidades de la niñez costarricense. Se necesita un poco de esfuerzo por parte de los educadores costarricenses; eso es cierto, pero en un mundo cambiante como el actual todos debemos hacer otros esfuerzos. La rutina escolar es más fácil, pero el mundo requiere de sus hom-

bres una actitud comprensible frente a los delicados problemas humanos. Hay actualmente 63.000 niños que no tienen escuela. ¿Podemos cruzarnos de brazos frente a este delicado problema? No. La respuesta a ello es este importante Seminario, donde nos juntamos para estudiar y poner cara de optimismo y de buena fe, ante las responsabilidades históricas que el país nos demanda. Debemos quemar las velas del escepticismo y con la cara dirigida hacia el porvenir de la Patria, estar presentes en las nuevas tareas del desarrollo educativo. En esta cita debemos encontrarnos todos.

(Este trabajo fue empleado como material de estudio en el seminario de educación que bajo los auspicios de la ANDE se llevó a cabo en 1964 en Cartagena, Santa Cruz, Gte.).

---

“La escuela en América tiene, por tanto, una tarea más hermosa que la de simplemente transmitir la herencia del conocimiento de las generaciones que precedieron. No será la verdad su único objetivo; porque la verdad sin la belleza y sin la bondad, en la educación del hombre produce un desequilibrio ominoso. Es un error que se paga con el infortunio del individuo o con las guerras de las naciones. Cuando el sentimiento de la justicia falta, y carece de voz el derecho de nuestro prójimo, entonces la verdad, sin bondad y sin belleza, es inhumana, suele ser cruel. La belleza y la bondad en las acciones humanas hacen las veces de la justicia y del derecho. La bella arte que es el vivir del hombre realmente culto es, debe ser, objetivo prominente de la educación. No todo hombre necesita ser tejedor o carpintero, médico o sastre, impresor o abogado; pero cada hombre requiere la paz social, la amistad, o la comprensión, o la tolerancia de su semejante, la dicha de la comunidad en medio de la cual vive. Y nada de todo esto puede surgir de la razón. Es la obra de la totalidad del ser”.

ROBERTO BRENES MESEN. [Prólogo a la obra *Teorías Educativas Modernas* de BOYD H. BODE]. (Unión Tipográfica Editorial Hispano-Americana. México).

# LA VIDA DE LOS PUEBLOS AMERICANOS

(Unidad de trabajo para V<sup>o</sup> grado)

## INTRODUCCION

**U**NA DIETA ADECUADA, balanceada y variada solamente puede lograrse con la aplicación de los conocimientos básicos de nutrición y la práctica de buenos hábitos alimentarios. Se hace indispensable, por lo tanto, proporcionar al niño, desde muy temprana edad, tanto la posibilidad de adquirir los conocimientos antedichos, como la de experimentar diversas y variadas formas de alimentación.

El estudio de las formas de vida de diversos pueblos y razas, ofrece, en este sentido, una magnífica oportunidad para que el niño compruebe que el logro de una alimentación correcta depende, generalmente, de la utilización efectiva de los recursos alimenticios de que se dispone.

La presente unidad se ha organizado por temas, distribuidos semanalmente, en cada uno de ellos el contenido conceptual del mismo, los materiales a utilizar y las experiencias que pueden llevarse a cabo, dentro de las diversas asignaturas del programa regular de enseñanza.

En ella se contemplan las costumbres y formas de vida de los pueblos america-

nos, incluyendo todo lo que se refiere a las prácticas alimenticias de los mismos.

Queremos aprovechar esta oportunidad para agradecer la colaboración prestada por el Personal Administrativo y Docente de la Escuela "25 de Junio" de San Andrés Itzapa, Departamento de Chimaltenango, Guatemala, C. A., sin cuyo concurso, no hubiera sido posible la experimentación de este material. Deseamos solicitar a los maestros que hagan uso del mismo, nos envíen sus comentarios y sugerencias al respecto.

## UNIDAD DE TRABAJO

### I. TITULO:

*"La Vida de los Pueblos Americanos"*

### II. DESCRIPCION:

Esta unidad tiene como tema principal la vida de los diferentes pueblos y razas

\* Esta publicación constituye una unidad de enseñanza modelo, la cual puede servir de guía al maestro en la elaboración de material semejante sobre temas de nutrición. Actualmente, este material es objeto de evaluación, la cual se lleva a cabo en diversos establecimientos educativos del área de Centro América y Panamá.

americanas, no sólo a través de la historia sino en la actualidad. Tiene como propósito el integrar la enseñanza de nutrición en las asignaturas del programa, aprovechando la oportunidad de que el niño conozca y recuerde los alimentos al estudiar formas generales de vida de los habitantes de las diversas regiones de América.

Las discusiones acerca de las diversas formas de vivienda, vestuario y alimentación de los pueblos americanos proporcionará al maestro excelentes oportunidades para que los niños establezcan comparaciones con sus propias formas de vida. A través de las diversas actividades y experiencias el niño podrá comprender que muchos niños en otras partes viven en forma diferente a la nuestra y que, la nutrición adecuada y la vivienda apropiada pueden lograrse en otros países si se hace buen uso de los recursos que se poseen.

### III. OBJETIVOS:

#### A. Generales:

1. Proporcionar al niño; dentro de las diversas asignaturas del programa, conocimientos y experiencias adecuados para su edad, que le ayuden a adquirir las habilidades y destrezas necesarias para el desempeño de su trabajo.

2. Fortalecer en el niño los buenos hábitos de trabajo, responsabilidad y cooperación, haciendo uso principalmente del trabajo por equipos o comités.

#### B. Específicos:

1. Que el niño comprenda que en diferentes lugares del mundo existen recursos de los cuales el hombre puede hacer uso para obtener una vivienda y alimentación adecuadas.

2. Que el niño comprenda que la alimentación del individuo puede ser ade-

cuada independientemente de la raza, clima y formas de vida de los individuos.

3. Que el niño comprenda la interdependencia de los individuos, grupos y naciones entre sí y con su medio físico.

### IV. PLAN DE TRABAJO:

A. *Tiempo probable de desarrollo:* 4 a 5 semanas.

B. *Motivación:* Lectura de una carta de un niño de otro país a un niño de esta región o presentación de un mapa de América con las diferentes razas que la habitan para despertar el interés de los niños por los habitantes de otras regiones del continente. Si es posible en la localidad, podría hacerse una visita a algún museo donde existiera alguna exhibición relativa a formas de vivienda, vestuario, etc., de algunas de las razas americanas.

C. *Desarrollo:* Se presenta en forma de temas y problemas que están relacionados con lo que el niño desea y debe conocer. Cada uno de ellos podrá adaptarse de acuerdo con la forma en que el maestro organice su clase, haciendo uso de los materiales que en ellos se indiquen y si es posible, de algunos otros que el maestro posea.

El maestro queda en libertad de distribuir los temas y contenidos en la forma en que crea más conveniente. Para mayor facilidad se han establecido por semanas.

#### PRIMERA SEMANA

TEMA I.—Los Esquimales. Vivienda, vestuario, alimentación y otras costumbres.

#### *Contenido:*

—Los esquimales son personas que viven en las "Tierras árticas".

—Las "Tierras árticas" se extienden desde Alaska hasta Groenlandia.

—En esas zonas hace un frío intenso por lo cual la tierra se mantiene cubierta de hielo.

—Las viviendas de los esquimales son de dos tipos: el "carmang" y el "iglú".

—Esas viviendas están construidas en forma diferente a las nuestras y están hechas de piel de foca o de trozos de hielo, para que puedan defenderlos de las inclemencias del ambiente.

—Para protegerse del frío los esquimales tienen que usar vestuario apropiado, utilizando casi siempre pieles de animales que ellos cazan como la foca y el oso polar.

—Para alimentarse los esquimales utilizan la carne de animales que viven en esas regiones como el oso polar, la foca, el reno y otros.

—También utilizan en su alimentación vegetales que crecen en esas regiones como el diente de león, las moras y otros.

—Para completar su alimentación, los esquimales obtienen alimentos de otras regiones como el arroz, el azúcar y otros que les traen los barcos de otros países.

—Uno de los países más importantes de las "Tierras árticas" es Alaska, que es ahora uno de los estados de Estados Unidos de Norte América.

#### *Materiales:*

— Lecturas:

1. "Los Esquimales" - Enciclopedia Estudiantil Vol. 26, página 14.
2. "La Carta de Otoni" (Apéndice A).

— Películas:

1. "El Nautilus cruza la cima del Mundo"\*
2. "Alaska tierra de contrastes"\*
3. "Vida Salvaje"\*
4. "Alaska tierra de promisión"\*

\* Estas películas pueden obtenerse del Servicio de Información de la Embajada de Estados Unidos en su país.

— Hojas de Trabajo:

1. "La Carta de Otoni" (Apéndice B).
2. "Amanda va la tienda" (Apéndice C).

— Franelógrafo y Carteles:

Ilustraciones de esquimales, sus viviendas, flora y fauna de las regiones polares, etc.

#### *Experiencias:*

a. Lenguaje: Lecturas relacionadas con el tema.

Elaboración de informes.

Estudio de las palabras nuevas. Uso del diccionario.

Aplicación del uso de la coma y de las comillas.

b. Matemáticas: Problemas y cálculos relacionados con el tema.

c. Estudios Sociales: Adquirir información sobre la vida de los hombres en las regiones polares y cómo éstos resuelven sus problemas vitales:

i. vivienda, vestuario y alimentación (relación con el medio ambiente).

ii. ocupaciones y recursos naturales.

iii. transportes peculiares de la región.

iiii. interdependencia con otras regiones.

d. Ciencias Naturales: Flora y fauna de las regiones polares.

e. Educación Estética: Elaboración de ilustraciones relativas al tema.

Aprendizaje y presentación de poesías y dramatizaciones relacionadas con el tema.

## SEGUNDA SEMANA

TEMA II.—Los Pielos Rojas. País y regiones que habitan. Viviendas, vestuario, alimentación, ocupaciones y costumbres.

#### *Contenido:*

—Los pielos rojos estaban constituidos por varias tribus que habitaban el Norte de América a la llegada de los conquistadores.

—Los pielos rojos recibían ese nombre debido a la costumbre de pintarse la cara con arcilla roja.

—Los pieles rojas tenían numerosas tribus, entre las cuales las más importantes eran: los apaches, los navajos, los comanches, los siux y los algonquinos.

—Unas de esas tribus se dedicaban a la agricultura cultivando maíz, calabaza y tabaco.

—Otra de las actividades de los pieles rojas era la caza, principalmente de bisontes y de búfalos, los cuales utilizaban para alimentarse y también para la fabricación de sus viviendas y de su ropa.

—Para la preparación de alimentos lo hacían con fuego directo o colocando piedras calientes dentro de los recipientes.

—Las principales viviendas de los pieles rojas eran: el "Tipi" fabricado con postes y pieles de búfalos y el "Wigwam" fabricado con palos y corteza de abedul.

—Los "pieles rojas" también se dedicaban a la industria fabricando vestimentas, canastos y vasijas de alfarería.

—Los descendientes de los "pieles rojas" viven en diversas regiones de Estados Unidos, las cuales constituyen las llamadas "reservaciones". Conservan aún muchas de sus costumbres, participan de las ventajas del gobierno y tienen libertad de practicar su régimen de vida.

#### *Materiales:*

— Lecturas:

3. "Los Pieleros Rojos" - Enciclopedia Estudiantil, Volumen 24, página 8.

4. "Los Pieleros Rojos" - Enciclopedia Estudiantil, Volumen 31, página 8.

5. "Yara, la niña Piel Roja" (Apéndice D).

— Franelógrafo y Carteles:

Ilustraciones relativas a vivienda, vestuario, alimentos y costumbres de los pieles rojas.

— Hojas de Trabajo:

3. "Yara, la niña Piel Roja" (Apéndice E).

4. "Cómo vivían los Pieleros Rojos" -

(Apéndice F).

#### *Experiencias:*

a. Lenguaje: Lecturas y hojas de trabajo relativas al tema.

Elaboración de informes respecto a lo discutido o leído en clase.

b. Estudios Sociales: Regiones de Norte América habitadas por las tribus de los pieles rojas.

Vida y costumbres de los pieles rojas (vivienda, alimentación, industria, transporte, etc.). Discusiones relativas a estos temas.

c. Ciencias Naturales: Clima y cultivos de las regiones habitadas por los pieles rojas.

d. Educación Estética: Elaboración de diversas ilustraciones relativas al tema.

### TERCERA SEMANA

TEMA III.—Los Aztecas, Los Mayas y los Incas. Su historia. Vivienda, vestuario, alimentación y otras costumbres.

#### *Contenido:*

—Los Aztecas, los Mayas y los Incas eran tribus indígenas que habitaban las regiones de México, Centro América, el Perú y Bolivia, antes de la llegada de los españoles.

—Estas tres civilizaciones fueron grandiosas construyendo enormes templos y viviendas hechos de piedra. Para la vivienda también utilizaban el adobe y la paja.

—Los Mayas eran tribus que se dedicaron principalmente a la agricultura cultivando el maíz, la calabaza, el frijol y el chile o ají.

—Los Incas tenían entre sus principales cultivos el maíz, la mandioca o yuca, la papa, la quinua, el algodón y el tabaco.

—Los Aztecas fueron principalmente pueblos guerreros que se dedicaron a la conquista de los demás pueblos. Más tarde se volvieron sedentarios y también practicaron la agricultura.

—Todas estas tribus se dedicaron también a la caza de animales que existían en la región los cuales utilizaban como alimento.

—Para sus vestimentas los indígenas hilaban y tejían prendas de algodón y de lana matizándolas con vistosos colores.

—Muchas de estas tribus practicaron la cerámica siendo sus objetos una muestra del adelanto de su civilización. También trabajaron el oro y la plata.

—Los Aztecas, los Mayas y los Incas tenían calendarios que les indicaban las épocas de siembra.

—Con la llegada de los españoles las tribus indígenas introdujeron nuevas prácticas de cultivo, y crianza de otros animales.

#### *Materiales:*

— Lecturas:

6. "Jorge, en la tierra de los Mayas" (Apéndice G).

7. "Caupí, el niño Inca" - (Apéndice H).

8. "Los Códices Precortesianos de México" - Enciclopedia Estudiantil volumen 36, página 12.

— Franelógrafo y Carteles:

Fotografías, dibujos y otras ilustraciones referentes a las civilizaciones: Azteca, Maya e Inca.

— Hojas de Trabajo:

5. "Jorge en la Tierra de los Mayas" (Apéndice I).

6. "Caupí, el niño Inca" (Apéndice J).

— Películas:

5. "Los Mayas a través de los Siglos"\*

6. "El Imperio Inca"\*

\* Estas películas pueden solicitarse al Servicio de Información de la Embajada de los Estados Unidos de su país.

#### *Experiencias:*

a. Lenguaje: Lectura de relatos y leyendas referentes al tema.

Uso de palabras nuevas. Elaboración de cuentos cortos o escenificación de pasajes históricos.

Elaboración de informes.

b. Matemáticas: Conocimiento del calendario indígena y de su sistema numérico. Comparación con el sistema numérico inglés y español. Aplicación en problemas prácticos.

c. Estudios Sociales: Civilizaciones Azteca, Maya e Inca. Su influencia en nuestra cultura actual:

i. vivienda alimentación y vestuario.

ii. religión y otras costumbres.

Interacción de la cultura indígena y española.

Visitas a museos y bibliotecas.

d. Educación Estética: Elaboración de ilustraciones relativas al tema.

Aprendizaje de poesías o escenas referentes a las civilizaciones estudiadas.

Exhibición de alimentos, cerámica, etc., referentes a la época Azteca, Maya e Incaica.

#### CUARTA SEMANA

TEMA IV.—Otros pobladores de América, Sus viviendas, alimentación y otras costumbres.

#### *Contenido:*

—En ciertas regiones de Sudamérica han existido otros pobladores cuya civilización y costumbres eran diferentes de las de los Incas.

—Las Tierras del Fuego han estado habitadas por los Yámanas que se dedicaban a la pesca de mariscos y a la caza de lobos marinos, pingüinos y otras aves que utilizaban para alimentarse.

—Otra tribu pobladora de la Tierra del Fuego ha sido la de los "Onas" que se

dedicaban a cazar aves y otros animales como los guanacos. También se alimentaban de hongos, raíces y otras semillas. —Los Yámanas vivían en canoas, mientras que los Onas construían sus viviendas en las islas. Como vestimenta, los Yámanas usaban mantos hechos de piel de lobo marino y los Onas lo usaban de piel de guanaco o de zorro y mocasines del mismo cuero.

—Los indígenas del Amazonas han sido un pueblo que se ha dedicado muy poco a la agricultura y a la caza, alimentándose principalmente de animales o frutos que pueden obtener espontáneamente de la naturaleza.

—Los Patagones eran un pueblo nómada. Se dedicaban principalmente a la caza de ñandús, guanacos y liebres. Vivían en tiendas o carpas hechas de cuero y se vestían con mantos y paños también hechos de cuero.

—Actualmente existen todavía algunos pobladores pertenecientes a estas tribus y habitan ciertas regiones de Sudamérica.

—A través de la historia y de la civilización el hombre siempre ha buscado la forma de protegerse del ambiente y de alimentarse en forma adecuada.

#### *Materiales:*

— Lecturas:

9. "Los Indígenas de la Tierra de Fuego" Enciclopedia Estudiantil, Volumen 29, página 8.

10. "Los Indígenas del Amazonas" - Enciclopedia Estudiantil, Volumen 23, página 12.

11. "Habitantes de Sudamérica" - Enciclopedia Estudiantil, Volumen 24, página 18.

— Hojas de Trabajo:

7. "Los Pobladores de América y sus Cultivos" (Apéndice K).

— Franelógrafo, carteles y otras ilustraciones relativas al tema.

— Poesías e historietas, leyendas, etc.

#### *Experiencias:*

a. Lenguaje: Lecturas y relatos que hagan referencia al tema de estudio. Elaboración de informes.

b. Estudios sociales: Recabar información acerca de los pobladores de las diversas regiones de Sudamérica. Elaboración de mapas localizando las regiones estudiadas.

c. Educación Estética: Exhibiciones de las diversas civilizaciones y culturas incluidas en el tema (ciertas piezas o ilustraciones pueden ser elaboradas por los alumnos).

Aprendizaje de poesías, leyendas o pasajes relacionados con las civilizaciones estudiadas.

#### *D. Culminación*

Puede organizarse la escenificación correspondiente a una de las civilizaciones estudiadas, o hacerse un concurso de exhibiciones correspondientes a los diversos temas que serán presentados por comités previamente organizados y seleccionados entre los alumnos. Puede hacerse también una presentación por la radio (o la televisión) en las localidades donde esto sea posible. La organización de un museo histórico es otra actividad propia para la culminación.

#### *E. Evaluación:*

Para la evaluación de los conocimientos adquiridos el maestro podrá utilizar las hojas de trabajo que se incluyen en esta misma publicación. Además, podrá hacer uso de la observación, así como de otros cuestionarios o actividades que él planea para el efecto tales como: exhibiciones, informes y relatos o descripciones.

**APENDICE A**

Hoja de lectura N° 1

**"LA CARTA DE OTONI"**

Otoni es un niño esquimal amigo de Oscar. Esta semana Oscar recibió una carta donde Otoni le cuenta de su vida en el Artico.

El clima en ese lugar es bastante frío. El invierno dura seis meses y cae mucha nieve. Para protegerse del frío, los esquimales tienen que vestirse con pieles de los animales que cazan.

Durante el verano llegan al Artico, barcos de otros países los cuales traen diversos productos, entre ellos alimentos que no se producen en las regiones polares, pero en la época de invierno, la travesía se hace difícil por lo que los esquimales se dedican a la caza y a la pesca para conseguir los alimentos que necesitan.

Otoni le cuenta a Oscar que en el Artico donde él vive, se hace difícil obtener leche, por esta razón los esquimales tienen que alimentarse de carne, ya sea

de foca o de oso polar. En esta forma ellos logran crecer sanos y tener músculos y huesos fuertes. Otras veces se alimentan con los huevos que ponen las aves que viven en esos lugares, como el pingüino.

Como el clima es muy frío, los esquimales no pueden cultivar ciertos vegetales como la zanahoria, el tomate o la lechuga. En vez de ello, se alimentan de algas marinas y de las hojas de una planta llamada diente de dragón.

Durante el verano también recolectan moras, las que preparan con grasa o aceite de foca, batida en forma de crema. En el invierno, la tierra está cubierta de hielo o de nieve, por lo cual ellos comen pescado seco o carne que han guardado en forma congelada.

Otoni relata en su carta, que durante esta época ellos obtienen alimentos que vienen de otros países y que venden en las tiendas del lugar, tales como: azúcar, harina, arroz y vegetales o frutas enlatadas. Todo esto, combinado con la carne y los huevos, son suficientes para proporcionarles una buena alimentación.

**APENDICE B**

Hoja de trabajo N° 1

**"LA CARTA DE OTONI"**

Nombre..... Fecha.....

- I. En el siguiente espacio escribe un telegrama de agradecimiento a Otoni, el niño esquimal.
- II. En los espacios a la izquierda escribe los nombres de cinco alimentos que utilizan los esquimales, que son diferentes de los nuestros. Luego, en las líneas de la derecha escribe cinco frases en que incluyas esos nombres.

.....

.....

.....

.....

.....

## APENDICE C

Hoja de trabajo N° 2

### "AMANDA VA A LA TIENDA"

Amanda ha ido a la tienda a comprar la leche que su mamá necesita para toda la semana. Su mamá le ha pedido que compre suficiente leche en polvo para toda la familia.

Amanda vive con su papá, su mamá, y dos hermanitos.

*Resuelva los siguientes problemas:*

1. Cada una de las personas en la familia de Amanda, consume tres vasos de leche al día. Si para preparar un vaso de leche, se necesita una onza de leche en polvo, ¿cuántas libras de leche en polvo compró Amanda para toda la semana?
2. Si cada libra de leche en polvo cuesta \$0.65, ¿cuánto pagó Amanda?
3. Cuando Amanda pagó en la tienda dio un billete de \$5.00, ¿cuánto recibió de cambio?

## APENDICE D

Hoja de lectura N° 2

### "YARA, LA NIÑA PIEL ROJA"

Jorge ha llegado hoy a clase con una gran noticia. Ha recibido carta de una niña que vive en la Tierra de los Indios Dakotas. La niñita se llama Yara. Es de la raza de los Pielés Rojas y en su carta le cuenta a Jorge de su vida y sus costumbres.

Los Pielés Rojas han vivido en el Norte de América desde hace muchos años. Fueron los primeros habitantes de esas tierras y han tenido que luchar contra las inclemencias del tiempo y del ambiente para poder vivir.

Sus viviendas las fabrican a veces de troncos de árboles con techos de paja. En otros lugares, como en Dakota, donde vive Yara, las viviendas son hechas de cuero y tienen forma de cono. Estas viviendas reciben el nombre de "tipi".

Para vestirse, los Pielés Rojas utilizan las pieles de los animales que cazan, como el gamo, el antílope y el búfalo. Después de obtenida la piel, la curten y con ella fabrican casacas y una especie de calzado que recibe el nombre de "mocasin".

En su alimentación, los Pielés Rojas usan la carne de los animales que han cazado, principalmente el bisonte. Yara cuenta que, además de la carne, obtienen la leche de estos animales, la cual también les sirve de alimento. Otras veces, van a los ríos o a los mares cercanos a pescar. A ellos les gusta mucho el salmón, que no sólo es alimenticio, sino que tiene muy buen sabor. "Estos alimentos", dice Yara, "nos ayudan a tener fuertes músculos y a crecer bien".

"En nuestras tierras", añade Yara en su carta, "cultivamos el maíz, la calabaza y el tabaco." Algunos de estos productos los utilizamos en nuestras comidas, pero otros nos sirven para comerciar con otros pueblos y obtener así los alimentos que nos hacen falta."

Cuando los Pielés Rojas iniciaron sus pueblos, acostumbraban hervir el agua dejando caer en el recipiente en que la tenían, piedras muy calientes. Ahora, con el adelanto de su cultura han aprendido a hervirla colocándola en un recipiente y poniendo éste sobre el fuego.

Yara le ha pedido a Jorge que le escriba, pues ella ha leído en los periódicos algunas noticias de nuestro país. Sin embargo desearía saber cómo viven, se alimentan y se visten los niños de los países de Centro América. Jorge nos ha pedido que hagamos una carta para Yara y en ella le contaremos acerca de nuestras costumbres y de nuestra forma de vivir.

**APENDICE E**

Hoja de trabajo N° 3

**"YARA LA NIÑA PIEL ROJA"**

Nombre..... Fecha.....

*Instrucciones:* En el espacio siguiente escribe una carta dirigida a Yara, la niña Piel Roja, y cuéntale en ella cómo son las costumbres de tu país, incluyendo la descripción de la vivienda, vestuario y formas de alimentación.

**APENDICE F**

Hoja de trabajo N° 4

**"COMO VIVIAN LOS PIELES ROJAS"**

*Instrucciones:* Llena los espacios en blanco con la respuesta correcta.

1. Menciona tres tribus de "pieles rojas" que han habitado en los Estados Unidos de Norte América.

.....

2. ¿Cuáles eran los principales cultivos de los pieles rojas?

.....

3. Menciona tres clases de carne que los pieles rojas consumían.

.....

4. ¿Cuáles eran los principales tipos de vivienda de los pieles rojas?

.....

5. ¿Qué clase de pieles utilizaban para fabricar sus vestimentas?

.....

**APENDICE G**

Hoja de lectura N° 3

**"JORGE EN LA TIERRA DE LOS MAYAS"**

Después de oír la historia de niños de otras tierras, el maestro nos ha dicho que Jorge nos contará acerca de su vida y sus costumbres.

Jorge es un niño indígena descendiente de los Mayas; su familia ha vivido siempre en tierras centroamericanas y al igual que sus antepasados se dedica al cultivo de las tierras.

La vivienda de Jorge está hecha de caña, atada con cordel de maguey, que se obtiene de una planta originaria de Centroamérica. El techo es de paja y el piso de tierra.

Para vestirse la familia de Jorge utiliza telas que son fabricadas por ellos en telares especiales. Los colores que emplean son muy vistosos y los combinan en forma artística formando dibujos similares a los de los Mayas.

Los padres de Jorge cultivan la tierra. En ella siembran maíz, frijol y caña de azúcar. También tienen unas vacas y

gallinas que les proporcionan leche y huevos. Unos de estos productos los utilizan en su alimentación diaria, y los que les sobran, los llevan al mercado para venderlos y obtener con ese dinero otras cosas que necesitan.

En la parte posterior de la casa, la mamá de Jorge ha hecho un pequeño huerto. Este, lo cuidan Jorge y sus hermanitos. En él han sembrado diferentes hortalizas como: zanahoria,, lechuga, güicoy (ayote o zapallo maduro), chilín, acelga y espinaca.

Jorge dice que a él le gusta mucho el campo, sobre todo porque con sus productos, ellos pueden alimentarse y vivir bien.

"La tierra y su cultivo", dice Jorge, "ha sido la gran herencia que nos dejaron los Mayas que fueron nuestros antepasados. Por eso estoy orgulloso de ser un niño Maya".

#### APENDICE H

Hoja de lectura N° 4

### "CAUPI, EL NIÑO INCA"

Esta mañana hemos tenido una sorpresa. El maestro había recibido una carta de Caupí, un niño del Perú. Caupí es un niño que descende de las tribus de los Incas, que fueron los pobladores de las tierras que ahora ocupan el Perú y Bolivia.

Caupí se enteró por una noticia en los periódicos que nosotros deseábamos

saber acerca de la vida de los niños en diferentes lugares y por eso nos ha enviado esa carta.

Caupí nos relata que sus antepasados, al igual que los Mayas, se dedicaron a la agricultura. Además construyeron enormes ciudades de arena y adobe, en las cuales habían templos para la adoración de sus dioses y viviendas para las familias que formaban la tribu.

Una de las principales ocupaciones de los Incas, era la cerámica. Trabajaron la arcilla y el barro haciendo obras maravillosas, de las cuales aún existen algunas en los museos del Perú.

Los tejidos de los Incas eran principalmente de lana, ya que esas regiones son muy altas y hace mucho frío.

La lana la obtenían de las ovejas que ellos criaban, tiñiéndola de diferentes colores y haciendo tejidos muy vistosos.

En su alimentación los Incas utilizaban la carne del ganado vacuno, ovino y porcino, así como la de los peces que pescaban en los lagos y ríos cercanos. Para completar su alimentación los Incas incluían en sus comidas algunos vegetales como el maíz, el chuño, la olluca y la quinua. En esta forma ellos han podido lograr una alimentación correcta que les proporciona todas las sustancias que necesitan para crecer sanos y fuertes.

Caupí nos dice que él se siente satisfecho de haber nacido en esa región y que espera que su carta nos haya ayudado a comprender la forma en que ellos viven, se alimentan y se visten.

#### APENDICE I

Hoja de trabajo N° 5

### "JORGE, EN LA TIERRA DE LOS MAYAS"

Nombre..... Fecha.....

- I. A la izquierda tienes una lista de verbos. En las líneas a la derecha construye cinco oraciones utilizando dichos verbos.

Cultivar .....

Proporcionar .....

Alimentar .....

Obtener .....

Dedicar .....

- II. En los espacios a la izquierda escribe cuatro sustantivos que empiecen con la letra "H" .Luego en las líneas a la derecha escribe algunas palabras derivadas de esos sustantivos.

.....  
.....  
.....  
.....

**APENDICE J**

Hoja de trabajo N° 6

**"CAUPI, EL NIÑO INCA"**

Nombre..... Fecha.....

- I. En los espacios a la derecha construye los diminutivos de las siguientes palabras:

Pez .....

Maíz .....

Arroz .....

Cereza .....

- II. En la lista a la izquierda tienes una serie de palabras que indican acción. Indica en las líneas de la derecha el tiempo en que están escritas y el infinitivo del verbo a que pertenecen.

<i>Palabras</i>	<i>Tiempo del Verbo</i>	<i>Infinitivo</i>
Recibido	.....	.....
Relata	.....	.....
Deseábamos	.....	.....
Obtenían	.....	.....
Proporcionaba	.....	.....
Construyeron	.....	.....
Haciendo	.....	.....

III. Lee las palabras escritas a la izquierda. Búscalas en el diccionario y luego haz una descripción de ellas en las líneas a la derecha.

Quinua

.....  
.....  
.....

Olluca

.....  
.....  
.....

Chuño

.....  
.....  
.....

APENDICE K

Hoja de trabajo N° 7

“LOS POBLADORES DE AMERICA Y SUS CULTIVOS”

*Instrucciones:* Haz un mapa de América y localiza en él las siguientes regiones:

I. Dónde se cultivan:

- a. el maíz
- b. el frijol
- c. el arroz
- d. la patata
- e. el trigo
- f. el ñame
- g. el mango
- h. la papaya
- i. la piña
- j. la calabaza

II. Dónde han habitado los siguientes pueblos:

- a. Esquimales
- b. Pieles Rojas
- c. Aztecas
- d. Incas
- e. Mayas
- f. Patagones

*Este trabajo fue elaborado por el Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá, con la mira de introducir o enfatizar la enseñanza de la nutrición en las escuelas primarias del área.*

El Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá (INCAP), es una organización internacional de carácter científico, creada para estudiar los problemas de la nutrición humana y coadyuvar en la solución de los mismos. Realiza investigaciones sobre el estado de nutrición del pueblo y la composición química de los alimentos de la región; proporciona asesoría técnica a los países miembros por medio de consultas directas, elaboración de informes y realización de programas de demostración; a través del entrenamiento de personal y preparación de material educativo, lleva a conocimiento de la población las bases de una nutrición adecuada.

Este artículo ha sido publicado como guía para la preparación de material educativo, adaptado al ambiente, vocabulario regional y facilidades de publicación de cada país miembro, por los Ministerios de Salud Pública, Educación y Agricultura.

Los países miembros del INCAP son: COSTA RICA, EL SALVADOR, GUATEMALA, HONDURAS, NICARAGUA y PANAMA.

---

*Los compañeros que tengan interés en adquirir mayor información sobre las actividades de esta Institución, pueden dirigirse a*

Educación Nutricional  
INSTITUTO DE NUTRICION DE  
CENTRO AMERICA Y PANAMA.  
Apartado 1188, Guatemala, Centro América.

# LA BIBLIOTECA EN LA ENSEÑANZA MEDIA

---

EFRAIM ROJAS ROJAS

**E**STOS APUNTES CONSTITUYEN una síntesis de conferencias que he dado a Directores y profesores de Liceos y Colegios de Enseñanza Media, con motivo del inicio de la reforma de la enseñanza media en Costa Rica.

El objeto de estas conversaciones fue el de hacer conciencia entre los Directores y profesores sobre la importancia y necesidad de los servicios bibliotecarios en el proceso educativo, a nivel de enseñanza media.

## 1.—*Concepto de biblioteca*

La biblioteca de un liceo es un instrumento indispensable de la docencia y parte fundamental del proceso educativo. Sus salas de lectura son verdaderos talleres y laboratorios donde educadores y educandos trabajan con ayuda del material bibliográfico y audiovisual. Consecuentemente es una valiosa agencia para el enriquecimiento del plan de estudios, porque su colección desplaza al texto único, y orienta al alumno hacia la investigación individual o en grupos, conforme a los métodos que utilice el profesor.

La biblioteca proporciona a los alumnos medios adecuados para que él por sí mismo descubra los horizontes vastos, según sus intereses, de la ciencia, de las letras y de las artes.

El éxito de su labor depende de los métodos y procedimientos didácticos usados por los profesores, de la correcta adaptación a las condiciones socio-económicas del medio en que actúa y a los recursos que se le proporcionen para lograr sus objetivos.

## 2.—*Interrelación del proceso educativo y los servicios bibliotecarios*

La biblioteca como auxiliar de la enseñanza, nos lleva a la interrelación del proceso educativo y los servicios bibliotecarios.

Como la biblioteca no es una simple colección de libros, sino un centro coordinador de actividades del liceo, no se la puede considerar como algo fuera del marco educativo, algo así como un apéndice, que sirve para enviar alumnos en busca de ciertas informaciones, sin orientación alguna, sino que ella debe ser el

centro de ese marco educativo que a manera de centro de operaciones irradie sus servicios a todo el liceo.

Es necesario que todos y cada uno de los profesores tengan muy claro que de ellos depende, en gran parte, que la biblioteca logre sus objetivos, pues son los que han de utilizar con acierto y eficacia este laboratorio central. No solo se trata de seleccionar las obras básicas e importantes, de acuerdo con los programas que se van a desarrollar y las actividades complementarias, sino que es el profesor quien debe enseñar al alumno cómo utilizar adecuadamente el material de su asignatura. Es fundamental orientar adecuadamente al alumno sobre la bibliografía básica de la materia, por lo que planeará con sumo cuidado las asignaciones para desarrollarlas gradual y sistemáticamente de lo simple a lo complejo. De esa manera el alumno tendrá una mayor y mejor información de la materia, así como asimilará un método de trabajo que le será útil en todas las etapas de su vida. El alumno antes de llegar a la biblioteca necesita tener claridad absoluta de la información que debe buscar, para lo que es preciso que el profesor le indique las fuentes (libros, revistas, etc.) en donde puede investigar. De ahí la necesidad de que el profesor esté muy vinculado a la biblioteca para que conozca el material que tiene y para informar al bibliotecario si necesita un servicio especial. A nadie se le ocurriría enviar a un grupo de alumnos sin guía y sin orientación, a un laboratorio de física o química, pero sí es corriente mandar a un grupo de alumnos a la biblioteca, sin la adecuada orientación. ¿A qué enviamos los alumnos a la biblioteca? Si se puede dar una respuesta clara y concreta, estamos utilizando bien el instrumento, si no estamos deformando a los alumnos y desaprovechando los recursos bibliotecarios.

De ahí que modernamente no se pueda pensar siquiera en un horario obligatorio para ir a la biblioteca, antes por el contrario, se piensa en la absoluta li-

bertad en que se debe dejar al alumno para que acuda a ella. Si los profesores dan asignaciones adecuadas y bien orientadas, el estudiante necesariamente asistirá a la biblioteca a resolver su problema. El horario obligatorio de biblioteca es la desnaturalización de sus fines y objetivos como auxiliar de la enseñanza. Es indispensable que exista una interrelación y coordinación entre el proceso educativo y los servicios bibliotecarios. De otra manera, la biblioteca sería un lugar donde los alumnos no saben qué hacer y cómo invertir el tiempo con provecho.

### 3.—*Objetivos*

La biblioteca tiene por fin educar a través de la lectura y ser un centro de estudios y de investigación, y por lo tanto un elemento activo en la formación cultural, cívica y moral del futuro ciudadano. Para el profesor la biblioteca es una fuente de motivaciones para su materia y un elemento indispensable para utilizar los modernos métodos y procedimientos didácticos tales como: investigaciones individuales que inciten la curiosidad y despertan nuevos intereses; trabajos en grupos que desarrollen en los alumnos un espíritu de disciplina y de colaboración intelectual; lecturas complementarias que despierten gusto y aprecio por la literatura, etc. En resumen, podríamos enunciar los objetivos de la biblioteca escolar así:

- 1) Constituir y poner al servicio un acervo bibliográfico suficiente y adecuado a las materias del plan de estudios y a las actividades complementarias.
- 2) Suministrar el material adecuado para desarrollar el gusto e interés por la lectura, como recurso para aprovechar mejor las horas libres.
- 3) Desarrollar habilidad en el uso de los recursos de la biblioteca para que los lectores puedan, por sí mismos, resolver sus dudas y confrontar datos, o utilizarlos como fuente e instrumento de autoeducación.

4) Proporcionar una experiencia valiosa en el campo social, como adiestramiento para la responsabilidad de usar un bien común.

5) Prestar la asistencia necesaria en la preparación de las tareas escolares tanto a alumnos como a profesores.

#### 4.—Organización

La biblioteca es una empresa que presta servicios generales y específicos a la comunidad de un liceo. Por tanto debemos organizarla adecuadamente conforme a las necesidades de la enseñanza media a fin de que logre sus objetivos.

##### a) *lugar de trabajo*

Es preferible que esté ubicado en un lugar *estratégico* del conjunto del Liceo, en un local silencioso, con suficiente espacio, con buena iluminación natural y artificial y con acceso fácil e independiente. Entre los requisitos para esta ubicación están los siguientes:

aa) no estar próxima a patios de recreo o campos deportivos, aulas de música o salones de actos.

bb) estar en el primer piso cuando haya dos o tres.

cc) evitar que esté cerca de pasillos de mucho tránsito y que en ninguna forma se pase a través de ella para llegar a otra aula u oficina, etc.

Si se tiene un solo salón se puede distribuir adecuadamente en cuatro áreas:

*área de lectores:* con un mínimo de 35 sitios disponibles (2 m<sup>2</sup> por lector - 70 m<sup>2</sup>) y en liceos de matrícula mayor de 1000 alumnos un espacio para 100 lectores (200 m<sup>2</sup>).

*área de libros:* pueden estar en estantes contra la pared, pero lo más conveniente es colocarlos en una área determinada en forma de peine con el fin de aprovechar mejor el espacio (300 libros x 1 m<sup>2</sup> aproximadamente).

*área de servicios:* incluye el escritorio del bibliotecario o mostrador de circulación, catálogo, materiales de referencia y una mesa con 4 ó 6 sillas para su consulta. El área de servicios y el área de libros deben estar contiguos y la primera cerca de la puerta de entrada. En cuanto sea posible se tendrá una sola puerta en servicio, para entrar y salir.

*área de procesos técnicos:* es muy conveniente contar con una pequeña sala contigua, para el trabajo del bibliotecario. Si esto no es posible, esta área se confunde con la de servicios. Para edificios nuevos o acondicionamiento de nuevos locales, es necesario que los arquitectos se asesoren del bibliotecario o de un especialista bibliotecario en esta rama de la bibliotecología.

##### b) *Labores de la biblioteca*

En la biblioteca hay dos actividades principales: los procesos técnicos y los servicios.

aa) *Procesos técnicos:* consiste esta actividad en seleccionar el material bibliográfico, audiovisual, etc., tarea en la que los profesores deben colaborar efectiva y decididamente; adquirir el material seleccionado que puede hacerse por compra o por canje. Es posible que la mayor parte haya que comprarlo. Al llegar este material a la biblioteca se inscribe como propiedad del liceo y luego pasa a ser catalogado y clasificado, que incluye: determinación de autor, redacción de la ficha principal, la asignación de materia y de encabezamientos de materia y la confección de las fichas secundarias de acuerdo con el libro.

Toda esta actividad se debería centralizar en el Ministerio de Educación Pública o los colegios por su cuenta podrían suscribir un proyecto cooperativo a fin de que el bibliotecario en cada colegio o liceo se dedique más a los servicios.

bb) *Servicios:* son la razón de la existencia de la biblioteca. Fundamentalmen-

te en un liceo esta actividad consiste en dos aspectos: primero, el servicio de referencia y segundo, el de circulación o préstamo de materiales para usar en la sala de lectura, o para usar fuera de las salas de lectura, o préstamo interbibliotecario o sea el préstamo entre dos bibliotecas. Aparte de estas tareas básicas, se pueden agregar a esta actividad de servicios otras como: cooperación interbibliotecaria, clubes, comités, grupos de estudio, etc., labor de extensión (conferencias, exposiciones, etc.).

### c) *Personal*

En la enseñanza media el bibliotecario es más educador que bibliotecario. De ahí que se prefiera en los centros docentes a educadores con preparación técnica en bibliotecología. No se trata sólo de tener un título de educador sino de tener la genuina vocación docente y un espíritu de servicio que atraiga a los jóvenes con natural simpatía.

Como es necesario que esté informado de las diferentes actividades del liceo es aconsejable que asista a los Consejos de Profesores y esté en capacidad de sugerir cómo prestar el servicio de acuerdo con las necesidades de los métodos que utilice el profesor.

### d) *La colección*

Hay que tener presente que la biblioteca debe proporcionar al estudiante todo el material que necesita en sus estudios, en su formación y recreación. Este material bien seleccionado es un medio adecuado para interesar al alumno por la lectura y un estímulo para su espíritu de investigación.

No se trata por tanto de una colección hecha al azar con libros que no tienen o no llenan los requisitos de las exigencias de los programas de estudio o de los intereses del educando de acuerdo con la edad, sexo, etc., para su lectura recreativa o formativa.

Es necesario hacer una buena selección y seguir una política definida en este sentido. En las bibliotecas de colegios que ya tienen muchos años y han acumulado una cantidad de material que hoy día no les es útil, es conveniente y necesario hacer una selección y eliminar del servicio aquel que ya no es adecuado. Pensemos que es una biblioteca y no un museo. Es preferible una colección pequeña, pero bien escogida y que va a ser muy utilizada, antes que una muy grande que tenga un carácter ornamental.

Es imprescindible elaborar un plan de adquisiciones que se ajuste a los objetivos propuestos, a fin de tener una buena colección.

## 5.—*Comité de Biblioteca*

El Comité de Biblioteca estará integrado por el director, un representante de cada uno de los Departamentos de Ciencias, Estudios Sociales, Español, Matemáticas, etc., y el bibliotecario.

La función más importante que tendrá este Comité será la de servir como organismo asesor del bibliotecario. En especial tendrá como tarea la de seleccionar el material bibliográfico y audiovisual que se ha de adquirir, como también en el caso de colecciones inadecuadas existentes, la de decidir qué debe deshecharse. También se preocupará este Comité de buscar los medios de enriquecer la colección y de realizar actividades de extensión.

## 6.—*Clubes de Biblioteca*

Dentro de las actividades complementarias del plan de estudio es importante organizar entre los estudiantes un Club de Biblioteca, que podrá realizar una serie de tareas en la Biblioteca, tales como ayudar a pintar la signatura en los lomos de los libros o pegar las etiquetas con la signatura en los mismos; ayudar a sus compañeros a buscar en las obras de

referencia, ayudar en circulación, etc. Además, estos clubes podrán mantener un periódico mural en la biblioteca, organizar exposiciones, promover conferencias, etc.

La biblioteca es el corazón de la actividad en un liceo; pero no funciona sólo con tener unos cuantos libros, un pequeño local y una persona —cualquiera— para que esté entre ellos. Ni presta servicios con que mandemos a ella a los alumnos cuando no llegue un profesor. Una biblioteca es funcional si el colegio utiliza métodos adecuados en la enseñanza. Los recursos bibliotecarios se aprovechan ahí donde los alumnos no son simples memorizadores o repetidores de apuntes, sino donde se les educa convenientemente para que puedan ser ciudadanos pensantes y creadores, verdaderos valores del país.

La información e instrucción que el Liceo puede ofrecer por medio de sus canales corrientes es muy reducida en comparación con los vastos horizontes que nos presentan hoy día las ciencias, las letras, las artes. Por eso surge la biblioteca como imprescindible y fundamental auxiliar que permite a los estudiantes otear esos horizontes y adentrarse con profundidad, de acuerdo con sus intereses y aptitudes, en un campo más amplio que estimule sus inquietudes intelectuales y les permita recrear y formarse para ser ciudadanos útiles a su patria.

Mantener bibliotecas en los liceos, mejorarlas para sacar el mayor provecho de ellas es obligación, tanto del Estado, de

las Juntas administrativas de los liceos, como de los padres de familia y de toda la comunidad a que sirve el liceo.

## BIBLIOGRAFIA

- ALVES DE SOUZA, RUTH VILLELA. *Biblioteca escolar*. 2. ed. Rio de Janeiro, Ministério da Educação e Cultura, 1960. 79 p.
- AMERICAN ASSOCIATION OF SCHOOL LIBRARIANS. *Normas para las bibliotecas escolares*. Tr. por Cecilia Jiménez Saravia. Washington, Unión Panamericana, 1963. 132 p.
- DOUGLAS, MARY PEACOCK. *La biblioteca de la escuela primaria y sus servicios*. Paris, UNESCO, 1961. 108 p.
- . *Manual del profesor bibliotecario*. México, Reverté, 1960. 189 p.
- JORNADAS BIBLIOTECOLOGICAS COSTARRICENSES. 1, San José, 1956. *Trabajos de base*. San José, C. R., Universidad de Costa Rica, 1956.
- LINARES, EMMA. *La biblioteca como auxiliar de la educación*. Santa Fé, Universidad Nacional del Litoral, Departamento de Extensión Universitaria, 1959. 32 p.
- ROVIROSA, DOLORES. "Organización de la biblioteca en las escuelas secundarias". (En Jornadas Bibliotecológicas Cubanas. 2, Habana, 1954. *Informe final, recomendaciones y trabajos*. La Habana, Comisión Nacional Cubana de la UNESCO, 1954. p. 43-55).
- TROBO, REGINA. "El bibliotecario en las escuelas secundarias". (En Jornadas Bibliotecarias Cubanas 2, Habana, 1954. *Informe final, recomendaciones y trabajos*. La Habana, Comisión Nacional Cubana de la UNESCO, 1954. p. 57-65).

---

Para saber hablar es preciso saber escuchar.

PLUTARCO

---

Consiste la sabiduría a veces en no ser demasiado sabio.

GOETHE

# POESIA INFANTIL

---

## EL RUEGO DEL LIBRO

GABRIELA MISTRAL

He aquí, niña mía,  
que me han hecho tu amigo;  
he aquí que cada día  
conversarás conmigo.

Ponme una ropa oscura,  
la ropa de labor;  
trátame con dulzura,  
cual si fuera una flor.

No me eches manchas sobre  
la nieve del semblante;  
no pienses que recobre  
su lámina brillante.

Gozarás, cuando veas  
que hermoso me conservo.  
Sufrirás, si me afeas,  
del daño de tu siervo.

Verás, cuando oigas locas  
historias infantiles,

qué charladoras bocas  
son mis ojos sutiles.

Mi saber es liviano,  
mi saber no es profundo;  
Niña, me das la mano  
y yo te muestro el mundo.

Yo te presento un hada  
y te charlo del sol,  
de la rosa encarnada,  
prima del arbol;  
de la patria gloriosa,  
de las almas de luz,  
de la vida armoniosa  
del maestro Jesús.

Mis hojitas nevadas  
piden sólo un favor:  
de tus manos rosadas  
un poquito de amor.

---

## FIN DE VACACIONES

ALIDA FIGUEIRA DE VALERO

Las alegres vacaciones  
ya llegaron al final;  
los proyectos realizados  
hoy venimos a contar,

la campana de la escuela  
vuelve al aire su cantar,  
los cuadernos y los libros  
nos invitan a estudiar.

Tibio nido de la infancia  
es la escuela, dulce hogar,  
manantial que nos derrama  
sabia ciencia, luz y paz,  
Flor fragante de la escuela,  
tu corola abierta está;  
con el néctar de tu entraña  
nuestra mente ha de brillar.

La campana de la escuela  
vuelva al aire su cantar,  
tra la la, tra la la, la la  
tra la la, la la la la.

A la ronda del estudio,  
vamos todos con afán,  
tra la la, tra la la, la, la,  
tra la la, la la, la, la.

---

## LA CAMPANITA

AMADO NERVO

Alegre como una alondra madrugadora,  
locuela como pluma que viene y va,  
yo soy la campanita que da la hora:

Din dan . . . . . Din dan . . . . .

Yo soy la que te digo: "Niño, descansa;  
mi toque de oraciones te arrullará".

Yo soy la que en las fiestas repica a vuelo:

Din dan . . . . . Din dan . . . . .

Yo soy la que te digo: "Niño despierta;  
despierta, que los libros te aguardan ya;  
el sol de la mañana dora tu puerta".

Din dan . . . . . Din dan . . . . .

Suspensa entre la tierra y el infinito,  
yo sueño toda dicha, todo pesar;  
yo soy quien a las almas a orar invito.

Din dan . . . . . Din dan . . . . .

---

## MADRECITA ESCUELA

LUIS DOBLES SEGREDA

Madrecita escuela,  
¡qué contenta estás!  
Cuando estás alegre  
yo te quiero más.

¡Risas y canciones  
por dentro y por fuera!  
¡Bien se ve que vives  
pascua y primavera!

Manos cariñosas  
te llenan de flores  
y eres toda fiesta,  
música y colores.

Madrecita escuela,  
hoy es un buen día;  
¡que vivas mil años  
vida de alegría!

De hoy en adelante  
más bueno seré:  
para honrarte siempre  
mucho estudiaré.

# BANDERAS

CARLOS LUIS SAENZ E.

Estas son nuestras banderas;  
¡en una se han de juntar!  
Bandera hermosa que sea  
de justicia y libertad.

Bajo su ala no habrá sangre,  
ni lucha en el propio hogar,  
y los que labran la tierra  
en triunfo la pasarán  
por los valles donde tienen  
abrigo y honra. Y será  
canción en labios de madres  
que a sus hijos mecerán;  
y convocará a los hombres  
a pensar y a trabajar  
en una patria sin amos,

en que sus hijos tendrán  
para ser libres, la tierra,  
madre de fraternidad.

Estas son nuestras banderas;  
¡en una se han de juntar!  
Bandera hermosa que sea  
de justicia y libertad.

---

(Las cinco poesías anteriores han sido tomadas de "Niños y Alas", tomo I, parte segunda; magnífica antología infantil, con ilustraciones de Juan Manuel Sánchez, realizada bajo las auspicios del Consejo Superior de Enseñanza de Puerto Rico).

## NO

OFELIA GAMBOA S.

—¡Ven, caracolito  
cuéntame del mar,  
de los cangrejitos  
y el verde manglar!

¡De la luna blanca,  
del bongo y la sal,  
del niño que canta  
cogiendo el coral!

—Mejor no te cuento  
las cosas del mar,  
niñita del puerto  
de bronce y de sal.

---

## TILIN

OFELIA GAMBOA S.

En las noches estrelladas  
se pasea en el jardín,  
un amigo que se llama  
el enanito tilín.

Rojos son sus zapatitos,  
su gorrito carmesí,  
azul es el vestido  
del enanito tilín!

Y cuando está amaneciendo  
y se marcha del jardín,  
el cascabel va diciendo;  
el cascabel va diciendo:  
tin, tilín, tilín, tilín.

# LAS MARIPOSAS

OFELIA GAMBOA S.

¡Las mariposas son mis amigas  
porque ellas vienen a mi jardín,  
las mariposas son mis amigas  
porque ellas siempre vienen a mí!

Sobre las dalias y pensamientos  
las azucenas y el jazmín,  
se posan siempre cuando en el viento  
viaja el aroma de mi jardín.

¡Amo de veras las mariposas  
que siempre llegan a mi jardín  
revoloteando sobre las rosas  
que mamacita sembró en abril!

---

## DANZA

OFELIA GAMBOA S.

Toda es danza en el verano  
cuando alegre ríe el sol,  
todo es danza sobre el campo  
y en las playas y en la flor.

Las arenas de los ríos,  
giran, bailan hasta el mar,  
y yo danzo, danzo y giro  
con el tiempo de azahar.

---

"La educación no es un fenómeno aislado. Forma junto con las otras actividades del Estado una totalidad y sus problemas son problemas de la comunidad".

LUIS BELTRAN PRIETO *De una Educación de Castas a una Educación de Masas*. Editorial Lex. La Habana. 1951.

# POESIA CORAL

---

EMMA GAMBOA

**E**L NIÑO QUE SIENTE o expresa la poesía —poesía pura— fertiliza su espíritu para el aprecio de la bondad y de la belleza. Quienes creen que la poesía es pérdida de tiempo deben recordar que los mensajes de los grandes maestros del mundo han logrado perennidad porque sus pensamientos profundos fueron dichos con el arte del poema. Máximo Gorki mantuvo un credo de luz salvadora a través de miserias y experiencias durísimas entre gentes vulgares y a veces ruines, porque había alimentado su infancia de poesía eterna, aquella que brotó de los labios amorosos de la abuela, preservada como una prístina fuente que había conservado su ingenuidad y frescura a través de cientos de años.

Los maestros que sienten la música de las palabras y logran transmitir las a los niños, hacen florecer sentimientos finos, tendencias e intuiciones artísticas.

La poesía coral es un recurso excelente de expresión y de goce estético. Aun los niños tímidos entran en el contagio de lo bello cuando participan en un grupo coral entusiasta que logra, por dirección acertada, decir el verso con naturalidad, corrección y gracia.

La poesía coral es arte difícil; pero un maestro que seleccione con buen gusto, hable con claridad y sencillez expresiva

y que, además, cultive con método y esmero la buena literatura en su clase, puede lograr hermosas interpretaciones.

Para que los grupos corales tengan eficacia es primordial que los niños comprendan o sientan lo que dicen, pues por falta de comprender y sentir es que resultan esas recitaciones de sononete este-reotipadas que a veces se oyen en los actos públicos de las escuelas.

En las páginas siguientes ofrecemos algunas poesías que se prestan para expresión coral, algunas para niños pequeños y otras para mayores. El maestro debe experimentar primero con poesías de ritmo claro y fácil, de originalidad cautivadora y que, además, tengan contrastes en sentido y sonoridad de palabras para que los niños aprecien la emoción y los tonos y matices de forma.

Se puede comenzar con recitaciones al unísono, como es lo corriente. A esto puede seguir la interpretación a dos y a tres voces intercalando algunos solos. Los buenos efectos se logran si el maestro estudia y clasifica cuidadosamente las voces. Entre las voces de los niños hay diferencias que permiten agruparlas en cristalinidad, bajas o graves y medias. Si resulta difícil obtener buen éxito a tres voces límitese la experiencia a dos voces. El sistema da muy buen resultado: un

grupo toma una estrofa o verso, otro grupo dice otra parte y todos juntos recitan estrofas o versos apropiados para efecto de totalidad.

Algunas sugerencias ofrecemos a la par de las siguientes poesías que pueden servir como guía en la experiencia; pero el maestro creador encontrará sus propias maneras para obtener una interpretación orquestal de voces.

En poesía coral resulta de mal gusto lo estentóreo, lo exagerado; así como lo monótono o inexpresivo. Creemos preferible que no haya gesticulaciones. El gesto, si se usa, ha de ser espontáneo y sobrio

para no hacer caricatura de la poesía. La voz cálida, bien timbrada y natural, con énfasis sonoros según sugiera la emoción y la calidad de las palabras, es lo que debe cultivarse en poesía coral. Descubra el maestro la originalidad de los niños en la expresión poética y trabaje para que ella se acentúe y cobre fuerza expresiva. Este es el mejor secreto en un coro emocionado y sincero.

Usted, maestro o maestra, puede dirigir poesía coral. Pruebe y verá cómo los niños quieren y expresan la poesía y cómo, a través de ella, crean más honda simpatía con usted.

---

## VIENTO VIENTO

- Todos: Viento viento bailarín  
que sólo sabes bailar,  
viento loco del jardín,  
del caracol y del mar.
- Todos: ¿En dónde estás viento viento  
que no te puedo mirar?
- 2º Voz: Te cueles en mis cabellos  
y vas conmigo a jugar,  
levantas mi papalote  
y lo llevas a volar.
- Todos: ¿En dónde estás viento viento  
que no te puedo mirar?
- 1º Voz: Haces cantar al pino  
y a la amapola danzar,  
llevas nubes por el cielo  
y barquitos por el mar.
- Todos: ¿En dónde estás viento viento  
que no te puedo mirar?

EMMA GAMBOA

## TRES CABALLEROS

1ª Voz: Pasan tres caballeros.  
¡Hop, hop, hop!  
Apenas raya el día.  
¡Hop, hop, hop!

2ª Voz: Galopan muy ligeros.  
¡Hop, hop, hop!  
¿Irán de cacería?  
¡Hop, hop, hop!

SOLO: Esos tres caballeros  
No van de cacería,  
Sus damas les aguardan  
Apenas raya el día.

MARIA DELMAR

2ª Voz: Al llegar abajo  
los diez mil soldados:

UNA VOZ: "Listos, atención",

2ª Voz: se queda en silencio  
todo el batallón.

Todos: Si no están arriba  
ni tampoco abajo  
van por el camino  
los diez mil soldados,  
—pan pa ra pan  
pan pan—  
marchando marchando.

UNA VOZ: "Bien, mi batallón"

Todos: dice el capitán.

UNA VOZ: "Listos, atención!"

Todos: —Tu tu ru—tu tú  
Pom, pom, pom.

---

## LOS DIEZ MIL SOLDADOS

EMMA GAMBOA

*Paráfrasis sobre un tema del  
folklore norteamericano.*

Todos: Es un capitán  
con diez mil soldados:  
—pan pa ra pan  
pan pan.  
Y el capitán  
los hace marchar  
monte arriba  
y monte abajo.

1ª Voz: Cuando están arriba  
los diez mil soldados:

UNA VOZ: "Listos, atención",

1ª Voz: se queda en silencio  
todo el batallón.

---

## VERDE VERDEROL

Todos: Verde verderol,  
¡Endulza la puesta del sol!

1ª Voz: Palacio de encanto,  
El pinar tardío  
Arrulla con llanto  
La huída del río.  
Allí el nido umbrío  
Tiene el verderol.

Todos: Verde, verderol,  
¡Endulza la puesta del sol!

SOLO:	La última brisa Es suspiradora El sol rojo irisa Al pino que llora. ¡Vaga y lenta hora Nuestra, verderol!	TODOS:	Verde verderol, ¡Endulza la puesta del sol!
TODOS:	Verde verderol, ¡Endulza la puesta del sol!	SOLO:	Su canto enejana (¿Se ha parado el viento?) El campo se llena De su sentimiento. Malva es el lamento, Verde el verderol.
2ª Voz:	Soledad y calma; Silencio y grandeza. La choza del alma Se recoge y reza. De pronto, ¡oh belleza!, Canta el verderol.	TODOS:	Verde verderol, ¡Endulza la puesta del sol!

JUAN RAMON JIMENEZ

---

## TAMBORES DE LA LLUVIA

Todos:	Tambores redoblan a lo lejos Y ahora están redoblando en el cristal. ¡Ran, ran rataplán!
2ª Voz:	Y ahora están redoblando en el cristal.
Todos:	¡Ran, rataplán!
1ª Voz:	Los sonoros tambores de la lluvia, Han llegado hasta nuestro ventanal... Sus palillos de agua en los cristales
Todos:	Doblan, redoblan y redoblarán. ¡Rata, rata, rataplán!
2ª Voz:	¡Buum!... Ahora es el trueno que ensordece Con su bronco, furioso redoblar...
Todos:	Y, otra vez, los tambores de la lluvia, Con sus palillos de agua en el cristal...

MARY CAROLYN DAVIES

(Adaptación libre)

## CANCION DE PRIMAVERA

2ª Voz: Mientras danzáis en corro, — niñas cantad:

Todos: Ya están los prados verdes,  
Ya vino abril galán.

1ª Voz: A la orilla del río, —por el verde encinar  
Sus abarcas de plata — hemos visto brillar.

2ª Voz: Mientras danzáis en corro, — niñas cantad:

Todos: Ya están los prados verdes,  
Ya vino abril galán.

ANTONIO MACHADO

---

## CANTANDO BAJO LA LLUVIA

1ª Voz: Tip, tap, tip, va cantando la lluvia,  
Sobre los tejados, sobre las ventanas

TODOS: C O R O :

SOLO: ¡A la calle los niños, contentos, que sólo  
Los medrosos se quedan en casa!  
Los demás van cantando a la escuela;  
Forman ágil y alegre brigada,  
Van saltando los charcos que encuentran  
Con sus chanclos y con sus paraguas.

¡Si llueve, que llueva  
Virgen de la Cueva!  
Que canten las ranas,  
Que bailen los sapos  
Y se oigan las voces  
De los gusarapos.  
¡Caigan aguas mil,  
Que ya llegó abril!

TODOS: C O R O :

2ª Voz: Tip, tap, tip, va cantando la lluvia  
Sobre las aceras, sobre los paraguas;  
Y los chicos, saltando y riendo,  
Corean la alegre, rítmica tonada:

¡Si llueve, que llueva,  
Virgen de la Cueva!  
Que canten las ranas  
Y bailen los sapos  
Y les busquen novias  
A los gusarapos.  
¡Caigan aguas mil,  
Que ya llegó abril!

TODOS: "¡Vamos, vamos, de prisa, a la escuela!

SOLO: No importa que llueva toda la mañana.  
Que los niños contentos y sanos  
No se quedan, si llueve, en la casa".

ALICIA REY

## BALADA CHINA

- Todos: Erase una princesa de la China . . .  
¿Su nombre? (Una voz) *Tai-Talai Dalaiti-Dina*.  
Delicada cual fina porcelana,  
De la corte imperial la flor galana.
- 2ª Voz: Y érase un espantoso bandolero  
Que cierta noche, osado y traicionero,  
Fue y robó a *Tai-Talai Dalaiti-Dina*,  
La bella princesa de la China.
- Kokoloro el bandido se llamaba.  
Y en el alto castillo en que habitaba,  
Su vida depravada transcurría . . .  
Una pantera negra le seguía . . .
- SOLO: Cierta día, el bandido vio a la hermosa  
*Tai-Talai Dalaiti-Dina*,
- Todos: ¡Oh, que espantosa suerte suya!
- SOLO: Y, montado en la pantera,  
La raptó y la llevó a su madriguera.
- SOLO: Al punto se conmueve toda China . . .
- Todos: "¿Quién robó a *Tai-Talai Dalaiti-Dina*?",  
Dicen todos. Y, unánimes, a coro  
Responden: "El infame Kokoloro!"
- SOLO: Los nobles de la corte, compungidos,  
Se reúnen, llorosos y afligidos.  
¡Juran por su abanico y su coleta  
Tomar venganza bárbara, completa!
- 1ª Voz: (¡Oh, triste *Tai-Talai Dalaiti-Dina*,  
Delicada princesa de la China,  
De la corte imperial bello tesoro  
Robado por el fiero Kokoloro!)
- Todos: Ya salen, en tropel, los mandarines;  
Ya se escucha el clamor de los clarines;  
Ya llegan los guerreros al cerrillo  
Donde tiene el bandido su castillo.

Allá arriba, sus negras brujerías,  
Sus planes de espantosas fechorías,  
Teje y desteje el fiero Kokoloro,  
Sin escuchar de la princesa el lloro.

En cambio, a ella se acerca la pantera  
Suavemente. Y así dice la fiera:

SOLO: "Si me dieras un beso con terneza,  
Yo cambiaría en gozo tu tristeza . . ."

2ª Voz: ¡Una fiera que habla! ¡Oh, qué portento!  
(Al lejano clamor está ahora atento  
Kokoloro . . .) ¡Qué dulce es la mirada  
De la pantera negra! Emocionada,  
La hermosa princesita de la China,  
Amorosa, a la fiera ya se inclina;  
La besa en la mejilla y en la frente . . .  
El castillo se hunde. De repente . . .  
La pantera en un rey se ha transformado  
Que su corona ofrece, enamorado,  
A la bella *Tai-Talai Dalaiti-Dina*,  
Y así habla a los magnates de la China:

SOLO DE UN NIÑO: "Por mi mal, Kokoloro me hechizó;  
Mas el beso de Dina me salvó  
Y el poder del bandido se ha esfumado.  
¡Ved, muerto entre las ruinas al malvado!

TODOS: Por el beso de *Tai-Talai Dalaiti-Dina*,  
La gentil princesita de la China . . ."

LAURA E. RICHARDS

(Adaptación libre)

(Suplemento de *Correo Pedagógico*. Año 1º  
Nº 1. Julio 1959. Facultad de Educación,  
Universidad de Costa Rica. Imprenta Leh-  
mann).

# JUEVES SANTO

---

LUIS DOBLES SEGREDA

## LOS APOSTOLES

### EL LAVATORIO

#### LA CAÑA SAGRADA

Este de hoy es JUEVES SANTO. Día de toda santidad.

Jesús ha dicho a sus discípulos: Asentaos aquí mientras que yo vaya a orar allá.

Y tomando a Pedro y a los hijos de Zebedeo comenzó a entristecerse y acongojarse.

El Maestro levantó sus manos, casi transparentes, hacia el cielo limpio y dijo:

Triste está mi alma, hasta la muerte. Quedaos aquí y velad conmigo, y andando unos pasos se postró en tierra oprimiendo su rostro sudoroso y ajado por el polvo entre sus manos que curaban la lepra y devolvían la vista a los ciegos.

Padre mío, aparta de mí este cáliz de amargura, mas si es preciso que yo le beba, hágase, Señor, tu voluntad que no la mía.

Y, cuando finó su oración, vino y los halló durmiendo y dijo a Pedro: ¿Por qué duermes y no has podido velar una hora?

Velad y orad para que no entréis en tentación, porque el espíritu a la verdad es presto, más la carne es flaca.

Yo fui, de niño, a acompañar al Buen Jesús en ese Huerto de Gethsemaní y a postrarme de rodillas besando la dorada orla de sus vestiduras para santificar mis labios.

En la mañana de un Jueves Santo, como éste, mi madre me bañó todo entero, con agua tibia, pero, especialmente, fregóme las piernas con una perfumada pastilla de jabón y un suave paño de hilo azul bordado en rosas.

Luego dióse el empeño de recortarme las uñas de los pies con cuidados inauditos, limitando escoriaciones, emparejando cortes, limpiando hendeduras con paciencia ejemplar.

Después, ella misma la una pierna y una mi tía la otra, me frotaron ungüentos aromáticos y bañaron mis consentidos pies con un vaso de loción. Nunca me dieron antes tamañas atenciones.

Calzáronme unas sandalias rojas, atadas con cintas de seda que me subían por las pantorrillas entrecruzándose suavemente.

Me levantaron en vilo para que no ensuciare las suelas de aquellas sandalias que iba a estrenar. Pusiéronme una túnica de sedas multicolores y atáronla a mi cintura con un cordón dorado que llevaba en los extremos borlas que parecían cosa de reyes.

Con esa indumentaria, casi romana y casi campesina, me trasladaron al templo porque yo iría en calidad de Apóstol a acompañar al Nazareno. Sentáronme con otros muchachos coetáneos en sendos sillones de peluche y pana, recamados con guarniciones doradas.

Mi padre, que hasta entonces no había metido mano en nada, me informó al oído, quizás para que me mantuviese quieto o para que me hiciese cargo de mi elevada posición que estas butaconas habían sido traídas del Palacio Municipal.

Allí estaban Oscar Pacheco y Juan Rodríguez y Emilio González, los compañeros de armas en los juegos de rayuela y en el baile de los trompos y los compañeros de fatiga en la suma de quebrados y en la conjugación de los verbos.

Nos mirábamos de reojo, con satisfacción íntima, pero no nos era dable cruzarnos palabras, porque así nos lo habían advertido las gentes de sacristía.

Yo, de hito en hito, miraba a la multitud que llenaba el templo, y desde mi alto sitio, la consideraba como gente plebeya y casi insignificante en relación con mi alto rango en aquel rol de Apóstol del Maestro.

Pero cuando en verdad se me subió el humo a la cabeza fue en el momento en que, el señor Cura, agobiado bajo el peso de su vistosa casulla, ilustrada con bordados de oro, y el señor Gobernador de la Provincia, con la majestad de sus barbas entrecanas, donde sobraba pelo, y la solemnidad de su calva espejeante, donde no había ninguno, se pusieron de rodillas junto a mí.

El uno llevaba una aljofaina brillante de porcelana, que contenía agua con pétalos de rosas, el otro una toalla bordada de flores azules y olorosa a azucenas. Entre los dos personajes, los más altos de toda la Provincia, se apoderaron de mi pie derecho. Lo lavaron una vez más y lo enjugaron con tan delicado esmero que sentí vergüenza por cuanto estaba sucediendo.

Era la ceremonia del lavatorio. Aquellos hombres, todo santidad el uno, todo gobierno el otro, daban testimonio de infinita humildad prosternándose de rodillas y lavándole los pies a un niño pobre y sin merecimientos, como yo.

Entonces comprendí la razón del cuidadoso afán de mi madre de limpiar mis plebeyas extremidades, en aquel Jueves Santo, como nunca en otro día del año y entendí también cuán alto era mi privilegio de poder estirar el pie desnudo para que aquellos hombres meritísimos le limpiaran.

Tan abstraído y abismado estaba en tantas reflexiones que casi caigo de la silla cuando oí alboroto de armas y vocerío irrespetuoso en la tranquila nave.

Dice San Marcos: "Y vino Judas, que era uno de los doce y con él una compañía con espadas y palos, que ilegaban de parte de los Príncipes de los Sacerdotes y de los escribas y de los ancianos.

Y el que le entregaba les había dado señal común diciendo: al que yo besare aquél es, prendedle y llevadle con seguridad.

Y como vino, se acercó prestó a Jesús y le dice: Maestro, Maestro y le besó.

Entonces ellos echaron sobre él sus manos y le prendieron".

Estos judíos eran unos cuantos muchachones del pueblo que hacían el papel de sayones para servicio de la Iglesia y realce del recuerdo, tal como hacía yo mi papel de Apóstol.

En mangas de camisa, con sombreros a lo Pedrarias Dávila, encintados de rojo vivo, con unas caras de descaro, como de gentes sin entrañas. Venían armados de fusiles y de espadas y haciendo ruido de espuelas sobre el mosaico del templo, al son de un tamborcillo de pellejo.

Yo sentí odio profundo por aquellos facinerosos que, desde el fondo de mi ánima, maldecía. Pero, el dolor más grande de este día lo tuve cuando me percaté de que, entre la tropa desvergonzada e insolente, iba un hermano de mi padre con la cara orgullosa y con satisfacción descarada porque podía entrar al templo con el sombrero encasquetado y con el ala recogida en son de desafío.

Desde aquella fecha odié profundamente a mi tío hasta que ya crecido, me movieron a convicción de que su papel era en servicio de la Iglesia, para realce de los homenajes y que, precisamente con ello iba pagando una promesa por no sé que bien recibido...

Porque dice San Mateo: "Y la tropa de soldados tomando a Jesús en el pretorio, allegaron a él toda la compañía y vistiéndolo, lo envolvieron en un manto de púrpura y tejiendo una corona de espinas, la pusieron sobre su cabeza y una caña en su diestra mano y arrodillándose en su presencia, hacían burla de él diciendo: Ave, Rey de los Judíos. Y, escupiendo en él tomaban la caña y heríanlo en la cabeza".

Esta caña que por cetro pusieron a Jesús, y con la cual le golpeaban sin piedad trae a mí un dulce recuerdo de mi infancia.

Una Semana Santa, miércoles por la tarde, yo fui, siendo niño y descendí por los ribazos del río Pirro, con el señor Sacristán de la Parroquia para cumplir una delicada y santa comisión:

Ibamos a cortar una caña brava. La más erecta, la mejor, la más gorda, para ponerla en manos de Jesús el Jueves Santo.

Habrían de pasearlo, vestido de loco, con una caña en la mano y manto de púrpura en los hombros.

Era la más delicada comisión en que, hasta entonces, había empleado mi vida. No era yo quien había recibido el encargo, era el señor Sacristán de la Parroquia. Pero él, por una deferencia que todavía agradezco, me hacía partícipe de su gloria y me llamaba para que lo acompañase. Yo era entonces rata de sacristía.

Cortó la caña él y yo propuse llevarla.

Era un justo deseo, apretar en mis manos la caña que habría de apretar en las suyas el mismo Nazareno.

Pero el señor Sacristán de la Parroquia, tal vez pensaba lo mismo, y lo enternecía, de igual manera, aquella humilde caña brava.

Me la negó.

Usted la quiebra, estas cañas son como vidrio.

Lo dijo secamente, pero luego agregó para consolarme:

—Como usted está pequeño, la puede quebrar.

Y la levantaba en alto para librarla, para que la caña pasase por los recodos del atajo sin estropearse.

El pobrecillo, al pesar mi tristeza, añadía, matando escrupulos:

—Se puede resbalar, esto está como un pan de jabón.

Yo marchaba detrás resignado, casi convencido de que tenía razón el señor Sacristán de la Parroquia.

De cuando en cuando mis manos intervenían en el negocio y acariciaban las hojas de la caña. Para librarlas del contacto con la maleza unas veces, las más para bendecirme, como si esa humilde caña, ya cortada con místico destino, tuviese la virtud de santificarme.

Un día antes yo la habría hecho trizas, sin importarme un comino: la habría despedazado con el cuchillo como cosa vulgar y la habría arrastrado por el sendero, complacido en verla rota y llena de lodo.

Ahora tenía que defenderla, rodearla de toda ceremonia.

De humilde caña insignificante había pasado a ser, por milagro de aquel cuchillo del señor Sacristán, la caña sagrada, la caña única, que habría de simbolizar la locura y el escarnio con que el pueblo judío hacía mofas del buen Jesús.

Y el Jueves, en plena procesión, yo alzaba los ojos para mirar al santo, levantado en su peana sobre los hombros de los devotos, y miraba con más fervor la caña que la imagen.

Todo estaba envuelto para mí en un velo de santidad, todo ennoblecido por una luz de beatitud, que me deslumbraba, pero la caña tenía algo más. Yo la había visto cortar, yo había venido a traerla a Pirro y eso la ataba a mí con viva fuerza espiritual.

No cabía de gozo al contemplarla y me parecía que todas las personas ponderaban la caña como la más hermosa, como la más erecta, como la más linda caña que hubiesen visto nunca.

Y, con inocente preocupación de niño bueno, miraba a las personas que se movían a mi lado, como esperando que alguna me señalase con el dedo para mostrar a las gentes al niño que había ido a buscar la caña a Pirro.

Después, convencido de que aquel trabajo estaba ignorado de todos, que a nadie interesaba, sentía gran deseo de gritar a voz herida:

—Señores, yo fui quien trajo la caña.

Pero, al irlo a gritar, la carota roja y sudorosa del señor Sacristán, que dirigía la procesión, se interponía.

Entonces... yo, como avergonzado, pensaba:

—Es decir... yo ayudé... yo fui en compañía del señor Sacristán de la Parroquia.

(Tomado de la obra *Semana Santa*, Dobles Segreda, Luis. Editorial Borrásé, San José, Costa Rica. Año 1949).

---

*Ayuda a tus semejantes a levantar su carga, pero no a llevarla.*

PITAGORAS

---

“Las naciones marchan hacia el término de su grandeza, con el mismo paso con que camina la educación. Ellas vuelan, si ésta vuela, retrogradan si retrograda, se precipitan y hunden en la obscuridad si se corrompe, o absolutamente se abandona”.

BOLIVAR

# VIERNES SANTO

---

LUIS DOBLES SEGREDA

## SAMARITANA

Es la hora sexta, el sol caldea el ancho valle de Sickem con sus campos labrantíos, recién heridos por el arado y ahora oleantes de mies rubia. Los frondosos terebintos protegen los hilos dulces y brillantes de los arroyos de Garizim que bajan del monte entre olivares.

Esta es la tierra que compró Jacob por cien corderos y la dio en heredad a José, el menor y el mejor de sus hijos.

Al arrimo de las altas palmeras, que se inclinan para saludar las caravanas, está abierto el viejo pozo que cavara Jacob para dar agua a su tribu, a los caminantes que trajinan sobre el polvo de los caminos y a sus ganados, lentos y tristes, que rumian su sed.

La gente de Samaria es hostil a la gente de Judea: "Nada tenemos con Israel, ni en su raza, ni en sus usos", dijeron a Antíoco.

El jerosolimitano no admite testigos de Samaria, reputándolos falsos, ni se liga en matrimonio con mujer samaritana,teniéndola por infiel.

Arde el sol samaritano de la sexta hora, que es hora de siesta.

Cimbreado el talle magnífico de Fotima, que es fruta fresca y morena, tiembala de voluptuosidad cuando el menudo pie va hollando el sendero que se retuerse

entre matorrales para llegar al amor del pozo.

Sobre el cuadril, curvado y prominente, se asienta el cántaro de barro que trasada el frescor del agua y humedece el brazo fragante que lo sujeta.

Esta mujer es bella como pocas mujeres. Los hombres de Samaria han caído a sus plantas, rendidos de pasión y han huído de ella destrozados por sus desdenes.

En Samaria se pierde ya la cuenta de la regocijada fila de mancebos que durmieron sobre el lecho de esta mujer, que atrae como el abismo. Han probado la miel maldita de sus besos que pagaron con la sal de sus lágrimas.

Cinco esposos cambió por capricho. Todos le dejaron soledad y hastío porque en ella buscaron el sabor de la carne enloquecida, sin asomarse al balcón de su espíritu.

Jesús había dejado Judea y retornaba a Galilea. Era necesario que atravesase este cálido valle de Sickem, rubio de mies y encendido de sol. Las gentes de Samaria no querían saber nada de Jesús y no trataban con gentes de Israel sino para el logro de ganancias.

No podían, ni querían, creer en un predicador judío que les llamaba al renunciamiento de sus riquezas.

Aquella mañana los pies sudorosos e inquietos del Rabino llegaron hasta la heredad de José y, cansado por el dolor de los caminos, sentóse el profeta sobre el brocal del pozo que horudara Jacob.

Y aconteció que vino Fotima, con su cántaro de barro para sacar agua.

Y Jesús le dijo: Mujer, dame de beber.

Y dice la mujer: ¿Cómo tú, siendo judío, me pides de beber a mí que soy samaritana?

Mansamente, con la dulzura mística que movían siempre sus labios delgados, entre la rubia seda de su barba exclamó:

Si conocieras el don de Dios y quién es el que te dice: Dame de beber, tú pedirías de él y él te daría agua viva, que es agua de eternidad.

Respondió la mujer y le dijo: No tienes con qué sacarla y el pozo es hondo, ¿dónde escondes, pues, el agua viva?

Y alzando la mano, respondió Jesús: Cualquiera que bebiere de esta agua volverá a tener sed, más el que bebiere del agua que yo le daré para siempre no tendrá sed y el agua que yo le daré será en él una fuente que salte para la vida eterna.

Los grandes ojos de la mujer samaritana buscaban los ojos tristes del Rabí y, en el brocal del pozo, se acariciaban las sedas opulentas de la mundana con el raído sayal del profeta.

¿Qué tiene ahora la mujer de Samaria? ¿Por qué su pecho ya no se hincha al compás de las pasiones, copioso de apetitos?

Ella escuchó antes, con deleite, los deseos de los hombres y fue atormentándolos con el látigo de sus caprichos.

Pero ya no arde en sus ojos la llama de la lujuria, adivinándose en ellas la quietud del agua dormida en el fondo del pozo.

Ya no florece en sus labios el beso, quemante como ascua, alumbrando en ellos la luz de una plegaria que no se atreve a producirse.

Los hombres le hablaron siempre en otra lengua, buscando las tentaciones de la hembra, y este extranjero, enemigo de su raza, le habló como si en él hubiese fallado el imán de su belleza.

Y ella fue despertando a un mundo de espíritu que nadie antes la hiciera sospechar. Oyó una voz que era transparente, como el agua, y sencilla, como el campo.

Era un agua de amor, de caridad, que empezaba a brotar en el fondo de su pecho y ya sus manos no se afanaron más en arreglar los pliegues de su traje, ni en peinar la noche de sus negros cabellos.

En silencio y en recogimiento, se juntaron con las manos del Maestro y cayó vencida a sus pies aquella vencedora de hombres.

Muchachita linda de mi ciudad cristiana que, año tras año eres distinta pero siempre embellecida por la juventud fragante y por la gracia adorable. Muchacha que fuiste siempre señalada en la ciudad como la más bella y escogida para que en esta procesión del Viernes Santo llevases el cántaro al cuadril para recordar a la pecadora de Samaria.

Tú eres bella y eres limpia de corazón. Todavía no ha roído tus entrañas el grito loco de la carne, ni se han enroscado en tu corazón las serpientes del vicio.

Llena tu cántaro de piedad infinita para las atormentadas mujeres que amaron creyendo también ser amadas,

“Que van por la vida llorando un  
cariño,  
recordando a un hombre, y  
arrastrando un niño.”

Enséñales a las gentes tu cántaro fresco y recuérdales que la mujer que holgó con cinco maridos y veinte amantes, oyó un día una voz de piedad en el brocal del pozo de Jacob y fue buena cuando entendió aquella palabra de bondad infinita.

Muchachita linda, que vistes de toda gloria con tu manto de armiño y tu vestido de seda, que llevas guirnalda de diamantes y ajorcas de oro. Tú que eres bella, como la mujer de Samaria y que eres limpia como las aguas del pozo, llena ese cántaro de amor y da a beber agua de consolación y de esperanza a quienes la han menester, porque ella es agua que salta para la vida eterna.

Cuando cruzas las calles, despaciosa y solemne, bajo el guión de plata que lleva terciado el señor Gobernador de la Provincia, todos te señalan como la mujer más bella y te respetan y te quieren porque te saben buena.

El señor Gobernador va orgulloso de lucirte a su lado, tú vas orgullosa del esplendor de tu traje y la ciudad está toda orgullosa de ti. Pero detrás viene, humilde y sangrando, el buen Jesús, con el madero a cuestas, subiendo su Monte Calvario.

El vigila tus pasos, él que lee en lo escondido, oye tus pensamientos. Procura que él también se sienta orgulloso, dentro de su magna humildad, y vuelva a pedirte el agua de tu cántaro.

(Tomado de la obra "Semana Santa" de Luis Dobles Segreda. Editorial Borrásé, San José, Costa Rica. 1949).

---

"Lo esencial, pues, en la democracia, es la actitud. Identificar la democracia, como lo hace Bryce, con "el gobierno de todo el pueblo que expresa su soberanía mediante el voto", es exponerse al peligro de tomar la forma por el fondo. Las formas son inportantes, únicamente, en cuanto significan medios de cultivar la actitud democrática. En la medida en que los derechos políticos fomentan, por ejemplo, la disposición a considerar los asuntos públicos desde el punto de vista de todos los intereses concernientes y a asumir una responsabilidad personal por el bien público, pueden considerarse como una personificación de la democracia. Mas si llegan a ser tan sólo una expresión de ventajas personales o de intereses de clases, entonces están reñidos con la democracia. Además, nuestros esfuerzos por obtener la igualdad de oportunidades mediante la educación, redundarán en beneficio de la democracia en la medida en que facilitan la comprensión de que las oportunidades individuales están íntimamente ligadas con las responsabilidades sociales. Si no se garantiza esta comprensión, estamos preparando sencillamente futuros piratas y asesinos. Una verdadera democracia trata los deberes presentes y las ocasiones actuales en tal forma que permite una adaptación a nuevas ocasiones y nuevos deberes en el futuro.

BOYD H. BODE. [Teorías Educativas Modernas]. Unión Tipográfica Editorial Hispano-Americana. México.

# SANTAMARIA

---

LUIS DOBLES SEGREDA

Santamaría, tú eres sangre y eres fuego.  
Eres eternidad Santamaría.

Sangre imperecedera que renueva en las generaciones. Fuego perpetuo que alumbra en los hogares.

El año veintiuno vino la libertad; regalo de Dios: sin sacrificio y sin dolor.

Fuerza es que el hombre pague a Dios tributo, para que Dios entienda que merece sus dones.

La libertad tenía que ser comprada a sangre y fuego.

Por eso vino el cincuenta y seis.

\* \* \*

El cincuenta y seis tiene dos polos: pensamiento y acción. La cabeza fue Mora, el brazo fuiste tú, Santamaría.

La cabeza es aristocracia, el brazo democracia. La cabeza es el nombre preclaro, la selección humana. El brazo es el anónimo, la masa humana.

El brazo es la fuerza ciega, es el arrojito indómito, es el impulso tremendo, es la catapulta que destruye, es el rayo que castiga. Eso eres tú, Santamaría.

No podías saber nada. Eras la ignorancia absoluta, la ignorancia que siente, y obedece por lealtad; que no mide dis-



tancias, ni calcula tropiezos y se lanza, como el rayo, o como la erupción. Tenías que ser humilde, vivir a ras de suelo, ser soldado. Ser menos que soldado, ser tambor.

El impulso era de la tierra, del humos, del pueblo, de la masa y no podía venir de arriba para abajo. Tenía que partir del suelo para que fuese cataclismo y se elevase a lo infinito y quedase suspendido en lo infinito.

Tú tenías que ser anónimo, desconocido, porque eras el pueblo mismo, el gran anónimo, el demos desconocido, que empuja hacia la cima o hacia el abismo.



Porque, siendo desconocido, podías recibir el máximo conocimiento: la gloria.

Debías ser pobre, porque el esfuerzo era pobre, como el pueblo tuyo. Porque siendo pobre, podías recibir la máxima riqueza: la eternidad.

Tu hazaña tenía que ser en otros lares, para que fueses fraternidad, como el pueblo que vivía en ti.

Tu hazaña tenía que ser contra invasores, para que fueses libertad, como el pueblo que luchaba en ti.

Tu acción debía terminar con la vida, para que tu sangre santificase al pueblo tuyo.

Tú eras la arteria misma de ese pueblo que se rompía para pagar a Dios tributo. Tu acción tenía que ser llama, para que fuese redención.

Tú eras el fuego mismo de tu pueblo que rendía a Dios un homenaje. Y tú diste lo que tu pueblo dará siempre: la sangre.

Y tú llevaste en el brazo lo que tu pueblo lleva en el corazón: la tea que enciende la guarida de los perversos, la tea que purifica y alumbrá como un sol de eternidad.

Tu sangre es nuestra sangre, tu fuego el fuego nuestro. Negarte es negar tu pueblo.

Es la herejía tremenda de negar sus destinos, sus cenizas y sus glorias.

Tú fuiste "*uno de tantos*", por eso no podía citarte el parte de la guerra. Aquello era un minuto, tú eres la eternidad.

Te cita el pueblo tuyo, su cita está hecha bronce.

El redoble de tu tambor se convirtió en tempestad y la llama de tu tea se transformó en sol.

\* \* \*

Espera y confía.

Cuando tu tambor vuelva a sonar, la tempestad se encenderá y tu pueblo seguirá tu huella con las teas encendidas.

Pero mientras estés dormido en esa eternidad del bronce, Tú, Santamaría, Tú, Brazo fuerte, Tú, Brazo valiente, Tú, Brazo anónimo, alza la tea y alumbrá los caminos del mar a las fronteras.

Tú eres tempestad y eres faro.

La tempestad está dormida en tu caja sonora, el faro está encendido sobre la montaña de tu brazo.

Santamaría, tú eres sangre y eres fuego.

Eres eternidad, Santamaría.

(En: *El Libro del Héroe*, Luis Dobles Segreda, Imprenta Lehmann, 1926).

---

Enseñemos con la vida. Porque sólo ella enseña lo más grande que sea dable enseñar. Muestra el sendero de la divinidad.

Omar Dengo

# LA HAZAÑA DEL HEROE

---

MANUEL A. ARCE MURILLO

(Dramatización)

("Aparece Juan Santamaría como un simple tamborcillo, el General Cañas y varios soldados en formación. Estos personajes dramatizarán sin hablar, los diferentes pasajes que en la declamación se narran. Frente a los soldados hay un rancho que representa el Mesón.")

Ese mestizo que véis es un valiente y un héroe cuya proeza está grabada con caracteres indelebles en la memoria de los costarricenses, y fundida en bronce como símbolo inmortal que marcará el camino a seguir a las nuevas generaciones.

Hoy lo hemos revivido para que tengáis ocasión de apreciar y comprender su hazaña.

Ese que véis es el Mesón; en él están refugiados los filibusteros, esos invasores que tratan de robar lo más preciado que tiene un país: SU LIBERTAD.

Es necesario quemar el Mesón; es necesario terminar con el enemigo: si el Mesón perdura, vivirán los filibusteros y morirá la libertad.

¿Quién lo quemará? Esa pregunta fue hecha hace ya algunas horas, y la respuesta está ante vuestros ojos: Juan Santamaría. El sabe que puede quemarlo y sabe también que al llevar a cabo esta hazaña perderá su vida. Pero él es un héroe. ¿Qué importa al héroe su propia vida si a cambio de ella asegura y prolonga la de sus compatriotas? ¿Qué importa si sabe que es preferible morir a vivir cargado de cadenas y estrujándose el espíritu para

que el pensamiento, traducido en palabra, no clame por la libertad?

Vedlo: enciende la tea... Avanza... Lo anima un fuego divino: la llama de los héroes. Ved: se acerca al Mesón.

Sabe que morirá y al avanzar hacia la muerte con paso firme y decidido, por su mente cruza, cual garza blanca a pleno vuelo, un pensamiento sublime: su Madre. El es su sostén y ha pedido que velen por ella; no se lo han negado.

¿Cómo podrían negárselo a quien va a ser el sostén de la libertad de un pueblo?

Ved: el Mescón arde ya. (Suena un disparo) Ved: Santamaría está herido; toma la tea con su otra mano. Las llamas hambrientas de venganza, lamen y devoran la casona.

(Suena otro disparo.) Ved: lo hieren de nuevo. Se tambalea, cae... muere.

(Santamaría se incorpora, toma la tea y el fusil imitando al bronce del héroe, mientras el declamador dice:)

Así creéis, pero no ha muerto. Los héroes nunca mueren. A través de los años Santamaría vive en la mente de los hombres agradecidos, y cuanto más tiempo pasa, su figura y su hazaña se agiganta.

Tomado de "Educación" revista de AIVEDE Tomo XI. Año 1944. San José, Costa Rica)

# DISCURSO DE Don RICARDO JIMENEZ

---

Presidente de la Corte Suprema de Justicia al inaugurarse la estatua de  
Juan Santamaría  
1891

Señores:

Entre los hijos de Alajuela, que concu-  
rrieron al triunfo del 11 de abril de  
1856, hay dos cuyos nombres aparecen  
vívidos en la memoria de todo costarricense  
cuando se evoca aquella jornada  
inolvidable:

JUAN SANTAMARIA

y

JUAN ALFARO RUIZ

El uno desaloja a los filibusteros del  
Mesón: el otro los desaloja de la Iglesia;  
el uno comienza la victoria; el otro la se-  
lla; aquel muere en el calor del empeño,  
atravesado por las balas, y éste muere  
también, aunque no de la muerte que am-  
biciona el guerrero, en el campo de ba-  
talla, sino en el hospital de guerra, presa  
de la peste que sigue a veces a los ejérci-  
tos, como la bandada fatídica de cuervos;  
y ambos perecen, señores, como si el des-  
tino no hubiera concedido la victoria a

los nuestros sino a precio y trueque de  
tan nobles vidas.

Razón sobrada tiene Alajuela de estar  
orgullosa por igual de aquellos hijos pre-  
claros.

Pero, ¿por qué una estatua a Juan San-  
tamaría y no Alfaro Ruiz? Para mi la  
explicación es sencilla. Al erigirla al pri-  
mero no sólo se paga una deuda de gra-  
titud para con el tambor valeroso, vícti-  
ma de su denuedo, sino que en Juan  
Santamaría se exalta y conmemora lo que  
hubo de grande en aquellas expediciones  
de 56 y 57: las privaciones, el sufrimien-  
to, el arrojo, la constancia indomables, el  
desprecio de la vida del oscuro soldado  
costarricense; por manera que viene a ser  
esta estatua un monumento al pueblo hu-  
milde, a los desconocidos de Santa Rosa,  
el Río y Rivas, el heroísmo anónimo que  
salvó a la Nación.

Se disputa la existencia de la hazaña  
de Juan Santamaría; se habla de leyenda.  
Pues bien, admitamos que para desgracia

nuestra, y no suya, pues a él bastó saber que moría por la Patria, admitamos hubieran desaparecido de la historia las señales de su acción, así como desapareció la tea que se consumió en sus manos. Pues aun en ese caso, este monumento no sería inútil, esta obra tendría su razón de ser<sup>a</sup> y la fábula de que se habla enaltecería a la provincia de Alajuela.

La fe con que este pueblo rinde culto al Erizo, el calor con que se defiende la veracidad de su hazaña, el amor con que se venera su memoria en cada hogar, están diciendo cuál es vuestro ideal altísimo del patriotismo y los sacrificios absolutos que impone; y qué atractivo tan grande qué fascinación ejerce en vuestros ánimos la acción que se relata de aquel simple soldado, la abnegación de aquel tambor heroico; y es el caso de decir que en vosotros, tal admiración será precursora de imitación, el germen vivo de heroísmos semejantes.

Pero no, no es una leyenda lo de Juan Santamaría, y debemos alegrarnos de la duda de los incrédulos, pues ella ha servido para hacer imposible en este asunto, toda duda en lo futuro. Felizmente vino ella cuando aún no había desaparecido la generación heroica que creó nuestra epopeya nacional; cuando aún existían compañeros del Erizo y testigos presenciales de su proeza; cuando no se había borrado a los ojos de éstos la visión de aquel tamborcillo que se lanza a incendiar el Mesón, que trabaja afanosamente por lograr su intento, pero en vano, pues las llamas anheladas no surgen vigorosas y, como nacen raquílicas, se apagan en seguida; que retrocede, y se diría que es porque abandona su empeño, y porque es una locura seguir sirviendo de blanco a rifles certeros e invisibles, porque ya ha hecho bastante para probar su arrojo y su patriotismo; pero que se retira en realidad, para volver pocas horas después a la carga, para conseguir una tea mejor, para repetir, pero por última vez, el delirio de su acción; felizmente vino la duda, cuando aún resuenan en los oídos de sus

compañeros, las últimas palabras del Erizo: "cuiden de mi madre, no la abandonen"; cuando todavía ven absortos sus ojos, elevarse en los cielos las llamas del incendio y caer desplomado, sin vida, al incendiario sublime. De hoy en adelante, la figura histórica del Erizo está asentada en un pedestal de verdad, tan firme e inmovible como el pedestal en que reposa el bronce de su estatua. Lo más que se podrá decir es que su acción es bella como una leyenda, pero es real como la vida, real como el patriotismo de los inválidos de la campaña nacional que han venido hoy a saludar a su camarada muerto; real como las aclamaciones que han resonado en honor del héroe, al descender el velo que lo cubría. Esa la memoria de Santamaría una fuerza viva para su provincia, una fuente inagotable de civismo.

Duren en Alajuela los sentimientos que despierta la estatua que hoy entrega la Nación a su custodia, lo que el bronce en que está fundida. Hasta hoy la obra del artista francés es un símbolo cabal de lo que ha sido y continúa siendo Alajuela: un soldado valeroso de la causa de la República y de la libertad. A ella se afilió, definitivamente desde el año 23 cuando aún había costarricenses indecisos sobre la forma de gobierno que adoptar; mejor dicho, cuando había adoradores de la forma monárquica que derramaban su sangre por un imperio que a esas horas había expirado; y a partir de entonces, al llamamiento de esa causa ha estado siempre solícita en responder. Permanezca siempre así, pronta a la acción en servicio de la Patria y la República; en esa actitud resuelta con que se destaca en el aire la estatua de su hijo inmortal: el rifle en una mano, que le sirva para conservar la integridad de nuestro suelo y la de las genuinas instituciones republicanas; y la tea en la otra, pero que no sea nunca la tea de la discordia y de la guerra civil, sino a veces el mechón que incendia en defensa de la Patria, y a veces la antorcha de la Libertad, ante cuya luz

se desvanezca, como sombras de la no-les de su historia; y que no llegue jamás che, en la conciencia nacional, todo espíritu incompatible con nuestras instituciones, y con la emancipación que, en todo sentido, ellas provocan y garantizan. Que no reniegue Alajuela de su pasado; que continúe siendo valerosa y fiel a los ideas.

RICARDO JIMENEZ

De la Gaceta N° 216, 18 de setiembre de 1891

---

*El estudio debe realizarse en idénticas condiciones de espontaneidad que el juego.*

*La labor del maestro tendería a provocar la oportunidad de que tales condiciones surgiesen.*

---

*El cansancio que del juego queda y el que deja el estudio, comparadlos. ¿Oístéis a algún niño pretextar el cansancio que el juego le produjo, para no jugar por más tiempo? ¿Hubo que castigar a alguien para que jugase?*

---

*¿No es el juego, durante una edad, la escuela llena de alegría, distribuida en mil aulas, donde a todas horas hay trabajo y cada cosa da con encanto una lección de enseñanza que para siempre sirven y son inolvidables?...*

Omar Dengo

# LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS (O. E. A.)

---



## 1. *Cómo está constituida*

La OEA es una organización internacional creada por las 21 Repúblicas Americanas para lograr un orden de paz y de justicia, fomentar su solidaridad, robustecer su colaboración y defender su soberanía, su integridad territorial y su independencia. Los Estados Miembros son: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay. Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela.

La OEA se originó en Washington en 1890, durante la Primera Conferencia In-

ternacional Americana, quedando definitivamente organizada durante la Novena Conferencia Internacional Americana en 1948, mediante la aprobación de la Carta de Bogotá. Desarrolla sus actividades por medio de los siguientes órganos: La Conferencia Interamericana; la Reunión de Consulta de los Ministros de Relaciones Exteriores; el Consejo; la Unión Panamericana; las Conferencias Especializadas; los Organismos Especializados.

La Unión Panamericana, órgano central permanente y Secretaría General de la OEA, tiene su sede en Washington D. C., donde es conocida como la "Casa de las Américas". Por intermedio de sus oficinas técnicas y de información, promueve bajo la dirección del Consejo de la OEA, las relaciones jurídicas, económicas, sociales y culturales entre todos los Estados Miembros de la Organización.

El día de las Américas se celebra en todo el continente el 14 de abril de cada año.

## 2. *Declaración americana de los derechos y deberes del hombre*

(Adoptada por la Novena Conferencia Internacional Americana, celebrada en Bogotá, Colombia en 1948)

CONSIDERANDO:

Que los pueblos americanos han dignificado la persona humana y que sus constituciones nacionales reconocen que las instituciones jurídicas y políticas, rectoras de la vida en sociedad, tienen como fin principal la protección de los derechos esenciales del hombre y la creación de circunstancias que le permitan progresar espiritualmente y materialmente y alcanzar la felicidad;

Que, en repetidas ocasiones, los Estados Americanos han reconocido que los derechos esenciales del hombre no nacen del hecho de ser nacional de determinado Estado sino que tienen como fundamento los atributos de la persona humana;

Que la protección internacional de los derechos del hombre debe ser guía principalísima del derecho americano en evolución;

Que la consagración americana de los derechos esenciales del hombre, unida a las garantías ofrecidas por el régimen interno de los Estados, establece el sistema inicial de protección que los Estados Americanos consideran adecuado a las actuales circunstancias sociales y jurídicas, no sin reconocer que deberán fortalecerlo cada vez más en el campo internacional, a medida que esas circunstancias sociales y jurídicas, vayan siendo más propias,

ACUERDA

adoptar la siguiente

DECLARACION AMERICANA DE  
LOS DERECHOS Y DEBERES  
DEL HOMBRE

P R E A M B U L O

Todos los hombres nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados co-

mo están por naturaleza de razón y conciencia, deben conducirse fraternalmente los unos con los otros.

El cumplimiento del deber de cada uno es exigencia del derecho de todos. Derechos y Deberes se integran correlativamente en toda actividad social y política del hombre. Si los derechos exaltan la libertad individual, los deberes expresan la dignidad de esa libertad.

\* \* \*

Los deberes de orden jurídico presuponen otros, de orden moral, que los apoyan conceptualmente y los fundamentan.

Es deber del hombre servir al espíritu con todas sus potencias y recursos porque el espíritu es la finalidad suprema de la existencia humana y su máxima categoría.

Es deber del hombre ejercer, mantener y estimular por todos los medios a su alcance, la cultura, porque la cultura es la máxima expresión social e histórica del espíritu.

Y puesto que la moral y buenas maneras constituyen la floración más noble de la cultura, es deber de todo hombre acatarlas siempre.

CAPITULO PRIMERO

*Derechos*

ARTICULO I. Todo ser humano tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

ARTICULO II. Todas las personas son iguales ante la Ley y tienen los derechos y deberes consagrados en esta declaración sin distinción de razas, sexo, idioma, credo ni otra alguna.

ARTICULO III. Toda persona tiene el derecho de profesar libremente una creencia religiosa y de manifestarla y practicarla en público y en privado.

ARTICULO IV. Toda persona tiene derecho a la libertad de investigación, de opinión y de expresión y difusión del pensamiento por cualquier medio.

ARTICULO V. Toda persona tiene derecho a la protección de la Ley contra los ataques abusivos a su honra, a su reputación y a su vida privada y familiar.

ARTICULO VI. Toda persona tiene derecho a constituir familia, elemento fundamental de la sociedad, y a recibir protección para ella.

ARTICULO VII. Toda mujer en estado de gravidez o en época de lactancia, así como todo niño, tienen derecho a protección, cuidados y ayuda especiales.

ARTICULO VIII. Toda persona tiene el derecho de fijar su residencia en el territorio del Estado de que es nacional, de transitar por él libremente y no abandonarlo sino por su voluntad.

ARTICULO IX. Toda persona tiene el derecho a la inviolabilidad de su domicilio.

ARTICULO X. Toda persona tiene derecho a la inviolabilidad y circulación de su correspondencia.

ARTICULO XI. Toda persona tiene derecho a que su salud sea preservada por medidas sanitarias y sociales, relativas a la alimentación, el vestido, la vivienda y la asistencia médica, correspondientes al nivel que permitan los recursos públicos y los de la comunidad.

ARTICULO XII. Toda persona tiene el derecho a la educación, la que debe estar inspirada en los principios de libertad, moralidad y solidaridad humanas.

Asimismo tiene el derecho de que, mediante esa educación, se le capacite para lograr una digna subsistencia, en mejoramiento del nivel de vida y para ser útil a la sociedad.

El derecho de educación comprende el de igualdad de oportunidades en todos los casos, de acuerdo con los dotes naturales, los méritos y el deseo de aprovechar los recursos que puedan proporcionar la comunidad y el Estado.

Toda persona tiene derecho a recibir gratuitamente la educación primaria por lo menos.

ARTICULO XIII. Toda persona tiene el derecho de participar en la vida cultural de la comunidad, gozar de las artes y disfrutar de los beneficios que resulten de los progresos intelectuales y especialmente de los descubrimientos científicos.

Tiene asimismo derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de los inventos, obras literarias, científicas o artísticas de que sea autor.

ARTICULO XIV. Toda persona tiene derecho al trabajo en condiciones dignas y a seguir libremente su vocación, en cuanto lo permitan las oportunidades existentes de empleo.

Toda persona que trabaja tiene derecho a recibir una remuneración que, en relación con su capacidad y destreza le asegure un nivel de vida conveniente para sí misma y su familia.

ARTICULO XV. Toda persona tiene derecho a descanso, a honesta recreación y a la oportunidad de emplear útilmente el tiempo libre en beneficio de su mejoramiento espiritual, cultural y físico.

ARTICULO XVI. Toda persona tiene derecho a la seguridad social que le proteja contra las consecuencias de la desocupación, de la vejez y de la incapacidad que, proveniente de cualquier otra causa ajena a su voluntad, la imposibilite física o mentalmente para obtener los medios de subsistencia.

ARTICULO XVII. Toda persona tiene derecho a que se le reconozca en cual-

quier parte como sujeto de derechos y obligaciones, y a gozar de los derechos civiles fundamentales.

**ARTICULO XVIII.** Toda persona puede ocurrir a los tribunales para hacer valer sus derechos. Asimismo debe disponer de un procedimiento sencillo y breve por el cual la justicia lo ampare contra actos de la autoridad que violen, en perjuicio suyo, alguno de los derechos fundamentales consagrados constitucionalmente.

**ARTICULO XIX.** Toda persona tiene derecho a la nacionalidad que legalmente le corresponda y cambiarla, si así lo desea, por la de cualquier otro país que esté dispuesto a otorgársela.

**ARTICULO XX.** Toda persona, legalmente capacitada tiene el derecho de tomar parte en el gobierno de su país, directamente o por medio de sus representantes y de participar en las elecciones populares, que serán de voto secreto, genuinas, periódicas y libres.

**ARTICULO XXI.** Toda persona tiene el derecho de reunirse pacíficamente con otras, en manifestación pública o en asamblea transitoria, en relación con sus intereses comunes de cualquier índole.

**ARTICULO XXII.** Toda persona tiene el derecho de asociarse con otras para promover, ejercer y proteger sus intereses legítimos de orden político, económico, religioso, social, cultural, profesional, sindical o de cualquier otro orden.

**ARTICULO XXIII.** Toda persona tiene derecho a la propiedad privada correspondiente a las necesidades esenciales de una vida decorosa, que contribuya a mantener la dignidad de la persona y del hogar.

**ARTICULO XXIV.** Toda persona tiene derecho de presentar peticiones res-

petuosas a cualquiera autoridad competente, ya sea por motivo de interés general, ya de interés particular, y de obtener pronta resolución.

**ARTICULO XXV.** Nadie puede ser privado de su libertad sino en los casos y según las formas establecidas por las leyes preexistentes.

Nadie puede ser detenido por incumplimiento de obligaciones de carácter netamente civil.

Todo individuo que haya sido privado de su libertad tiene derecho a que el juez verifique sin demora la legalidad de la medida y a ser juzgado sin dilación injustificada, o, de lo contrario, a ser puesto en libertad. Tiene derecho también a un tratamiento humano durante la privación de su libertad.

**ARTICULO XXVI.** Se presume que todo acusado es inocente, hasta que se pruebe que es culpable.

Toda persona acusada de delito tiene derecho a ser oída en forma imparcial y pública, a ser juzgada por tribunales anteriormente establecidos de acuerdo con leyes preexistentes y a que no se le imponga penas crueles, infamantes o inusitadas.

**ARTICULO XXVII.** Toda persona tiene derecho a buscar y a recibir asilo en territorio extranjero, en caso de persecución que no sea motivada por delitos de derecho común y de acuerdo con la legislación de cada país y con los convenios internacionales.

**ARTICULO XXVIII.** Los derechos de cada hombre están limitados por los derechos de los demás, por la seguridad de todos y por las justas exigencias del bienestar general y del desenvolvimiento democrático.

## CAPITULO SEGUNDO

### *Deberes*

ARTICULO XXIX. Toda persona tiene el deber de convivir con las demás de manera que todas y cada una puedan formar y desenvolver integralmente su personalidad.

ARTICULO XXX. Toda persona tiene el deber de asistir, alimentar, educar y amparar a sus hijos menores de edad, y los hijos tienen el deber de honrar siempre a sus padres y el de asistirlos, alimentarlos y ampararlos cuando éstos lo necesiten.

ARTICULO XXXI. Toda persona tiene el deber de adquirir a lo menos la instrucción primaria.

ARTICULO XXXII. Toda persona tiene el deber de votar en las elecciones populares del país de que sea nacional, cuando esté legalmente capacitada para ello.

ARTICULO XXXIII. Toda persona tiene el deber de obedecer a la Ley y demás mandamientos legítimos de las autoridades de su país y de aquél en que se encuentre.

ARTICULO XXXIV. Toda persona hábil tiene el deber de prestar los servicios civiles y militares que la Patria requiera para su defensa y conservación, y en caso de calamidad pública, los servicios de que sea capaz.

Asimismo tiene el deber de desempeñar los cargos de elección popular que le correspondan en el Estado de que sea nacional.

ARTICULO XXXV. Toda persona tiene el deber de cooperar con el Estado y con la comunidad en la asistencia y seguridad sociales de acuerdo con sus posibilidades y con las circunstancias.

ARTICULO XXXVI. Toda persona tiene el deber de pagar los impuestos establecidos por la Ley para el sostenimiento de los servicios públicos.

ARTICULO XXXVII. Toda persona tiene el deber de trabajar, dentro de su capacidad y posibilidades, a fin de obtener los recursos para su subsistencia o en beneficio de la comunidad.

ARTICULO XXXVIII. Toda persona tiene el deber de no intervenir en las actividades políticas que, de conformidad con la Ley, sean privativas de los ciudadanos del Estado en que sea extranjero.

(Tomado de "Educación", enero-febrero 1960, N° 18. Año VI).

---

*No es educativo sino lo que puede funcionar vitalmente.*

---

*Conocéis el castigo que consiste en obligar al niño a que deje el juego por el estudio. Ahí la más fuerte sugestión: el estudio, vehículo de la luz, convertido en tortura. La escuela lo ha deformado hasta mutilar su naturaleza...*

Omar Dengo

# CRONICA SOBRE TRATADO DE LIMITES COSTA RICA - PANAMA

---

EL TRATADO DE LIMITES QUE SE  
FIRMO EN 1941 OBTUVO LA APRO-  
BACION UNANIME DE LOS CON-  
GRESOS DE COSTA RICA Y  
PANAMA

ENRIQUE FONSECA ZUÑIGA

**D**E GRAN TRASCENDENCIA, por lo que significa para la paz y armonía de dos pueblos hermanos y por lo que constituye un precedente saludable en el Continente, es el hecho de que se haya cumplido y ejecutado leal y cabalmente, hasta su etapa final, con un alto espíritu de concordia, el Tratado que para el arreglo de sus límites firmaron Panamá y Costa Rica el 1º de mayo de 1941.

Desde el instante mismo en que Costa Rica se independizó de España, surgió el problema de la definición de su frontera sur.

Para fijarla se ha seguido un largo proceso en el cual prevaleció afortunadamente el propósito de los pueblos limítrofes de llegar a un acuerdo amistoso que, al poner término al litigio, alejara para siempre toda causa de perturbación en las relaciones entre Colombia, Panamá hoy, y Costa Rica.

En la época en que los tres países dependían de España, los límites meridionales de Costa Rica fueron señalados por Reales Ordenes entre ellas las de los años 1540, 1573, 1600, 1803, todas en términos tan vagos que al tratar de ser aplicadas al terreno sembraron la confusión y abrieron la puerta a discusiones que se han mantenido por tantos años.

No es oportuno hacer una minuciosa relación del centenario proceso: sólo cabe consignar ahora y a grandes rasgos, los hechos más salientes del esfuerzo realizado por dar solución al mismo y anotar los convenios que se firmaron con tan loable objeto.

El 15 de marzo de 1825 se firmó en Bogotá un convenio de Unión y Confederación perpetua entre las Provincias Unidas del Centro de América y la República de Colombia. Entre otras cosas se estipuló que ambas partes se comprometían "a respetar sus límites, como están

al presente, reservándose hacer amistosamente por medio de una convención especial la demarcación de una línea divisoria de uno y otro Estado."

Por convenio suscrito en 1856 se trató de establecer el lindero entre ambos países del lado del Atlántico, pero no fue aprobado.

En 1865 se hizo un nuevo intento para fijar la línea divisoria, también sin resultado favorable.

Igual suerte tuvo el realizado el año 1873.

En 1880 se reunieron en San José, Plenipotenciarios de los Gobiernos de Costa Rica y Colombia y firmaron el 25 de diciembre un compromiso en el cual se expresó que "La República de Costa Rica y la República de Colombia, igualmente animadas del sincero deseo de mantener y consolidar sus amistosas relaciones, convencidas de que para obtener este bien tan importante a su prosperidad y buen nombre, es preciso cegar la única fuente de las diferencias que entre ellas ocurran, la cual no es otra que la cuestión de límites, se comprometen a someterla a arbitraje, declarando en el artículo 7º su voluntad de que la cuestión de límites y la designación de una línea divisoria entre los territorios limítrofes de Costa Rica y Colombia, jamás se decidan por otro medio que el civilizado y humanitario del arbitraje."

Se designó como árbitro a Su Majestad el Rey de España, quien aceptó el encargo, pero murió antes de entrar a ejercerlo.

Con este motivo, las Repúblicas interesadas firmaron un convenio adicional en que otorgaban facultades al sucesor del Rey o al Gobierno de España para seguir conociendo del arbitraje por ellas propuesto.

El nuevo Rey de España no terminó su cometido, por cuanto Colombia consideró que era pedirle demasiado después de haber definido el proceso arbitral de la frontera colombiano-venezolana y haber convenido con Ecuador y con Perú designar al mismo monarca como árbitro de

sus querellas fronterizas. En consecuencia, se buscó un nuevo árbitro y el 4 de noviembre de 1896, Colombia y Costa Rica suscribieron una nueva Convención que revalidó la de arbitraje de 1880 y designó al Presidente de la República Francesa como árbitro o en su defecto al Presidente de los Estados Unidos Mexicanos o al de la Confederación Suiza.

El Presidente de Francia aceptó y cumplió el encargo de los Gobiernos de Costa Rica y de Colombia y dictó su sentencia conocida por "el Fallo Loubet", con fecha 11 de setiembre de 1900, que el Gobierno de Costa Rica juzgó inaplicable a las condiciones geográficas de la zona del Atlántico.

En este estado se encontraba el asunto, cuando se produjo la independencia de Panamá en el año 1903. El Gobierno de Costa Rica fue de los primeros en reconocer al nuevo estado que surgía en América y era natural que en seguida iniciara gestiones para resolver la cuestión limítrofe. Como resultado de esas gestiones, el 6 de marzo de 1905 se firmó un Tratado de Límites y una Convención adicional para el amojonamiento, a fin de dar ejecución al Fallo Loubet. La Asamblea de Panamá los aprobó con modificaciones y el Congreso de Costa Rica no los aceptó.

Otra vez se intentó llegar a un acuerdo satisfactorio y los Gobiernos de las dos naciones instruyeron a sus agentes para que firmaran un Convenio, en el que se estableció que, "si bien la frontera entre sus respectivos territorios designada por sentencia arbitral de su Excelencia el Presidente de la República Francesa es clara e indubitable en la región del Pacífico, desde Punta Burica hasta un punto de la Cordillera Central más arriba del Cerro Pando, cerca del 9º grado de Latitud Norte, no han podido ponerse de acuerdo en cuanto al resto de la línea fronteriza"; y que "para dirimir sus diferencias convienen en someterlas a la decisión del Honorable Chief Justice de los Estados Unidos". El Honorable señor

Edward D. White, que ocupaba ese alto cargo, dictó su sentencia arbitral el 12 de setiembre de 1914, que fue aceptada por Costa Rica e impugnada por Panamá, fundada esta última en su disconformidad en que el juez no había interpretado sino alterado el Fallo Loubet.

En el lapso transcurrido entre 1915 y 1920; los dos Gobiernos intercambiaron Agentes Confidenciales para tratar de llegar a un feliz entendimiento, sin lograrlo. En 1921 por una cuestión de jurisdicción en la región del Pacífico suscitada entre autoridades subalternas de ambos países, se produjo un choque armado que culminó con el rompimiento de relaciones, situación que se mantuvo hasta el año 1928.

Con la valiosa intervención amistosa del Gobierno de Chile, en este último año se reanudaron dichas relaciones, sin que desde entonces a hoy haya habido en ellas la más leve sombra. Al año siguiente, 1929, tuvo el suscrito el honor de llegar a Panamá como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario, cargo elevado en el año 1940 al rango de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, confianza que no acabaré de agradecer a la benevolencia de los Señores Presidentes de Costa Rica, Lic. Don Cleto González Víquez, Lic. don Ricardo Jiménez Oreamuno, Lic. don León Cortés, Dr. Rafael A. Calderón Guardia y el actual, Lic. don Teodoro Picado. El haber intervenido directamente en toda la gestión realizada con el elevado empeño de definir de manera fraternal el arduo problema, capacita al suscrito para referir punto por punto las distintas etapas de su curso, desde 1931 hasta culminar con el Tratado firmado en 1941, cuya plena ejecución celebramos hoy; pero habré de dejar para otra oportunidad el hacerlo con todos sus pormenores y seguiré con la exposición general de los sucesos ocurridos en esta materia.

Muchos fueron los conflictos de jurisdicción que se presentaron en la zona

próxima a la frontera posible; pero hubo uno de ellos, en 1931, que por su gravedad puso en evidencia la necesidad urgente de demarcar la línea divisoria. Con ese propósito se iniciaron negociaciones para verificar un amojonamiento provisional en la vertiente del Pacífico, que no lograron éxito por no haber tenido la aceptación de Costa Rica, que deseaba la demarcación definitiva y total.

Por fortuna la mayor relación entre los pueblos y el acercamiento de los Gobiernos se fueron acentuando cada día más. Una mayor estimación y verdadero afecto se aumentaron entre panameños y costarricenses, a la par del afán por eliminar todo factor de desavenencia entre naciones vecinas y con un común destino.

Esa impresión se generalizó y llegó a influir en los Gobiernos que iniciaron conversaciones en el año 1935 para sentar las bases de un convenio directo que dejara a salvo la dignidad de los dos países. Como pie de arreglo, se ideó una permuta de territorio, tomado el de cada uno de las Repúblicas en su posesión de entonces, de suerte que Costa Rica cediera una faja de costa en el Atlántico y Panamá un lote en el interior del país, de igual superficie aproximadamente. En 1938 se firmó con esas líneas el Tratado que no fue del agrado de la mayoría de los costarricenses y que fue retirado del conocimiento del Congreso de Costa Rica, procedimiento que siguió también el Gobierno de Panamá.

Pasaron tres años sin que se promoviera de nuevo ninguna negociación. En 1940 se reanudaron las gestiones y de ellas surgió el Tratado que se firmó en San José, el 1º de mayo de 1941, el cual obtuvo la aprobación unánime de la Asamblea Nacional de Panamá y del Congreso de Costa Rica. Este Tratado situó la permuta de porciones territoriales en región alejada de las costas en donde no hay población y por lo mismo, no causa dificultades el cambio de jurisdicción.

En la ejecución de este convenio se ha trabajado durante tres años consecutivos. La demarcación de la frontera quedó a cargo de dos Comisiones Mixtas, integradas por ingenieros panameños y costarricenses; y para el caso de cualquier divergencia técnica, que no pudiera ser resuelta por las Comisiones ni por las Cancillerías de los dos países, se designó un árbitro, indicado por el Señor Presidente de Chile. Y tal fue el recto sentido de su función y la disposición de concordia que a todos los dirigentes de las operaciones inspiraron en todo momento, que no hubo necesidad de someter ningún punto a la decisión del asesor chileno, si bien este estuvo atento siempre el curso de los trabajos y dispuesto a prestar su importante concurso al buen éxito de los mismos.

De esta manera Panamá y Costa Rica han dado prueba palpable de que, a la hora en que el mundo se desangra por la acción bárbara de conquistadores desenfrenados, sus Gobiernos y sus Pueblos sin disminuir su ánimo patriótico saben definir en paz graves problemas de su historia en un cálido ambiente de fraternidad, sin perseguir engrandecimientos territoriales ni triunfos diplomáticos, seguros de que hay más honor y provecho en servir a la armonía de la humanidad.

Las dos Naciones se sienten satisfechas por haber dado fin a su única y centenaria oposición de intereses y aspiraciones; los Gobiernos han de celebrar tan faustos sucesos el 18 de setiembre; ese día se reunirán en un punto de la frontera los Presidentes de los tres poderes de ambos Estados, acompañados por altos funcionarios; allí los Ministros de Relaciones Exteriores de Costa Rica y de Panamá, don Julio Acosta y don Samuel Lewis, canjearán las notas y documentos que fijan el trazado de la frontera y la terminación del litigio. Al toque de clarines, los Embajadores de Costa Rica y de Panamá, Señores Enrique Fonseca Zúñiga y Ernesto A. Fábrega, izarán las banderas de sus respectivos países; el señor Embajador de Chile, Don Héctor Mujica Pumaíno, hará entrega de las placas conmemorativas, obsequio de su Gobierno; y los Presidentes de una y otra Nación, Licenciado don Teodoro Picado y Don Ricardo Adolfo de la Guardia, se darán efusivo abrazo con el cual sellarán para siempre la armonía y amistad impercedera de dos Repúblicas vecinas y hermanas: COSTA RICA Y PANAMA.

(Tomado de "Educación", revista de AIVEDE), Tomo XI. Setiembre de 1944).

---

*Los planes rígidos, como los programas rígidos, como los maestros rígidos, han pasado de moda.*

Omar Denngo

# SUBLIME INSPIRACION

---

RAQUEL SAENZ DE ARCE

(Dramatización)

(Motivo patrio)

*Personajes:*

El Artista  
La Clave de Sol  
Las siete Notas.

(La Clave y las Notas llevarán trajes blancos vaporosos, con notas y claves de papel cartulina en negro, colocadas graciosamente en los trajes, en un tamaño grande, de manera que sea apreciado de lejos).

*Decorado:*

Un jardín florecido.

Al compás de una música suave van llegando al jardín las notas y se van colocando en grupos artísticos, dejando a la nota DO en el centro.

DO:—¡Hermanitas, me parece estar soñando! ¿Cómo logramos escapar del pentagrama y llegar hasta aquí?

RE:—Entre cinco rejas negras, eternamente encerradas, no podemos sentir la caricia del sol.

MI:—Ni respirar este aire puro de los jardines.

FA:—Yo quisiera volar tras las mariposas de colores.

SOL:—Y yo palpar en la garganta de los pajaritos.

LA:—¡Qué bello cantar y danzar entre las flores!

SI:—Si yo tuviera alas, volaría sobre los riachuelos para escuchar la charla del agua con las piedrecitas pulidas de colores y el coloquio de los juncos con los lirios.

DO:—Tomadas de las manos formemos una rueda para entonar una bella canción.

(Se toman de las manos, cantan y danzan).

*Todas las Notas:*

Do, re, mí, hoy es un día feliz,  
fa, sol, la, la ronda ascenderá  
sí, do, re, sobre el mar volaré  
y hasta el cielo mi canción llegará.

*Clave de Sol:*

(Entrando al jardín sorprende en la danza a las notas).

—¡Ah, picarillas! Me dejásteis sola sobre el pentagrama.

¡Qué frío y desolado parece todo cuando no estáis conmigo!

Impaciente os esperaba, cuando llegó el Hada protectora de los Artistas, y al

verme sola me preguntó por vosotras. No supe contestar dónde estábais. Se acercó y me dijo al oído algo que fue para mí como una súplica, como un ruego. Me pidió viniera a buscaros para encontrar en un rincón de este jardín a una persona que queremos mucho y necesita de nuestra ayuda. (Indicando un rincón del jardín:) mirad en aquel rincón. (Las notas miran y hacen gestos de admiración, en puntillas se acercan un poco y observan.)

DO:—Pero... si está dormido sobre el piano.

RE:—Parece cansado. La fatiga ha cerrado sus párpados.

CLAVE DE SOL:—¿Le conocéis?

(Todas moviendo negativamente la cabeza indican que no le conocen)

CLAVE DE SOL:—Es un gran músico, es un artista.

MI:—¡Cuántas cuartillas llenas de notas esparcidas en el suelo!

FA:—Su cabeza de cabello ensortijado descansa sobre el teclado amarillento.

CLAVE DE SOL:—¿Sabéis por qué está así?

(Todas mueven en forma negativa la cabeza)

CLAVE DE SOL:—Me contó el Hada Protectora de los Artistas, que le ordenaron componer la música del Himno Patrio durante esta noche, y lo ha intentado repetidas veces, sin que la flor de su inspiración se abra en su mente, tal cual él lo desea. Así han pasado las horas, en esta lucha de su alma y su mente hasta que, abrumado por el cansancio ha quedado dormido. Mañana, con las primeras luces del alba debe entregar esa música terminada, pues muy pronto la debe instrumentar y estrenar. Así le han ordenado. ¡Pobrecito! ¿Qué hará cuando despierte?

LA:—¡Si pudiéramos ayudarlo!

FA:—¡Es que tenemos el deber de ayudarlo!

TODAS:—¡Le ayudaremos!

CLAVE DE SOL:—Venid, acercaos. Pensemos en qué forma podremos ayu-

darle. (Acercan las cabezas en actitud de pensar. Hacen gestos de conversación secreta).

Lentamente se van a las plantas florecidas y una a una toman flores. Todos los movimientos, que son pazos de danza, llevan como fondo el Himno Nacional, ejecutado muy lenta y suavemente, dando oportunidad de jugar con las flores, lanzándolas al aire, a la clave, entre ellas y hacia el ángulo del jardín donde está el artista. Cuando termina la música del Himno, lanzan las últimas flores y se alejan, siempre danzando, hasta quedar el escenario solo.

ARTISTA:—(Entrando lleno de alegría, emocionado. En las manos trae una pluma de ave y un pliego de música.)

—¡Ya tengo la música soñada! ¡Milagro divino! Soñé que llovían rosas del cielo y caían sobre mi cabeza, mi frente, mis párpados, sobre el piano y las cuartillas blancas; soñé que cubrían el suelo y que dejaban impresas notas delicadas, sublimes melodías, aires marciales, compases vibrantes. ¡Aquí está la música anhelada! En mi infinita alegría siento como un olor a rosas que emana de las notas.

(Poco a poco han vuelto la clave y las notas, formando un grupo en colocación graciosa, artística).

ARTISTA:—(Recita):

Es un canto a la noble bandera,  
un elogio a mi suelo natal;  
es la música indómita, llena,  
de valor, heroísmo y lealtad.

¡Es la voz del humilde labriego  
que labora en el patrio solar;  
es promesa de paz y es fuego  
sacrosanto de la libertad!

(Todo el grupo, dirigido por el artista, canta el Himno Nacional).

(Tomado de: "Dramatizaciones Infantiles", libro publicado en los talleres de la Escuela Normal de Heredia. 1961).

# EL MAESTRO MANUEL MARIA GUTIERREZ Y EL CENTENARIO DEL HIMNO NACIONAL

---

JOSE RAFAEL ARAYA R.

11 de junio de 1852-11 de junio de 1952

— *Para los escolares de Costa Rica* —

**T**ODOS LOS PAISES DEL MUNDO tienen su Escudo, su Bandera y su Himno. El Escudo y la Bandera de Costa Rica datan del año 1848 cuando el último Jefe de Estado y Primer Presidente de la República doctor don José María Castro Madriz, decretó oficiales el Escudo y la bandera que usamos actualmente.

A mediados del año 1852 siendo Presidente de Costa Rica don Juanito Mora, fue informado que pronto llegarían al país representantes de Inglaterra y de Estados Unidos de Norte América. El Gobierno dio entonces las órdenes para recibirlos con toda la pompa que se merecían. El Comandante Mayor del Ejército don José J. Mora dio orden de que la Banda Militar de la capital tocara los Himnos de esas naciones amigas. Una persona de alta cultura preguntó si se iba a ejecutar también el Himno Nacional de Costa Rica y turbado el señor Co-

mandante al darse cuenta de esa falla, ordenó al Director General de Bandas que inmediatamente compusiera un Himno Nacional, debiendo ejecutarlo sin falta con la Banda en la recepción de los diplomáticos que se anunciaban.

El maestro Gutiérrez pretextó, incompetencia de su parte y premura de tiempo, ya que no contaba sino con poco tiempo. Se cuenta que ante la negativa del señor Gutiérrez fue arrestado y obligado a componer el Himno y se le dieron en el Cuartel todas las facilidades del caso. Gutiérrez obedeció y poniendo en práctica su ciencia e inspiración, brotó de su cerebro ese Himno que es nuestro canto a la Patria. El 11 de junio de 1852 y en el Palacio Nacional se oyó por primera vez nuestro Himno a la par del de naciones tan poderosas como Inglaterra y Estados Unidos.

El maestro Gutiérrez nació en la ciudad de Heredia el 1º de setiembre de 1829 y dotado de una musicalidad asombrosa fue dado de alta en la Banda de San José como flautín cuando apenas



contaba doce años. En 1842 pasó a servir a la Banda de su ciudad natal. En 1845 llegó al país el maestro guatemalteco don José Martínez contratado por el Gobierno para la Dirección General de Bandas de la República. Conociendo el maestro Martínez la competencia del joven Gutiérrez lo trajo a servir a la Banda de la capital y pronto en el año 1846 lo nombró director de la Banda de Heredia cuando apenas contaba 17 años. En 1848 fue de nuevo enviado a la Banda de San José donde sus servicios se necesitaban. A la par del maestro Martínez siguió aumentando su acervo musical. El 22 de febrero de 1852 falleció el maestro Martínez y le sucedió en su difícil cargo el maestro Gutiérrez. En 1852 compuso nuestro Himno Nacional. En 1856 y con motivo de la invasión al país de William Walker y sus filibusteros, salió el maestro Gutiérrez rumbo a la frontera a defender la patria. Como defen-

sor de la patria se le han anotado varios actos de heroísmo, sobre todo antes de la batalla de Santa Rosa. Allí y en medio de las balas enemigas compuso su Marcha Santa Rosa que fue ejecutada al entrar victoriosas las tropas a la ciudad capital, después de haberse rendido los filibusteros en 1857.

De regreso de esta acción bélica siguió el maestro Gutiérrez en la Dirección General de Bancas e impulsando el divino arte en Orquestas y Bandas.

Para reforzar sus conocimientos sobre todo en instrumentos de cuerda, hizo un viaje a la Habana pagando él de su cuenta los gastos. Esto en 1858.

En 1862 fue enviado el maestro a Europa a comprar un moderno instrumental para la Banda de San José. En Francia y gracias a la generosidad del señor Ministro de Costa Rica en Francia tuvo la grata impresión de oír su Himno Nacional de Costa Rica por una gran Banda

Militar de París. En 1872 fue de nuevo enviado a Europa por el Gobierno a ejercer una misión diplomática.

En el año 1879 a los 58 años murió el maestro, lleno de afectos y de glorias.

Todavía hoy vive en San José un hijo suyo llamado Víctor que es honra y gloria de la ciudad de las flores y del país.

En 1879 como nuestro Himno no tenía letra, un estudiante del Seminario Mayor de San José llamado Juan Garita (luego fue sacerdote y poeta) compuso una letra que fue cantada hasta el año 1888 en que fue adoptada oficialmente la nueva letra del profesor español don Juan Fernández Ferraz. En 1903 y mediante un Concurso ordenado por el Pre-

sidente don Ascensión Esquivel se estrenó la actual letra que compuso nuestro inspirado poeta don José María Zeledón.

Frente a la iglesia del Carmen en Heredia luce el busto del maestro Gutiérrez. Niños de Costa Rica, al cumplirse el primer siglo de nuestro Himno, rindamos tributo de admiración y cariño al maestro que duerme el sueño de la paz.

(Este trabajo ha sido tomado del libro ALBUM ESCOLAR COSTARRICENSE del Prof. Guillermo Solera, en su segunda edición. Agradecemos a sus editores Librería Lehmann el habernos permitido reproducirlo aquí.)

---

*Urge renovar el contenido de la enseñanza de la mayor parte de las materias, y que, en concordancia con las modificaciones ya introducidas en la finalidad de los colegios y en sus procedimientos de enseñanza, urge, siquiera para dar comienzo a la organización de nueva experiencia, tratar de introducir programas que reflejen, dentro de las deficiencias a que obliga nuestro ambiente cultural, la tendencia moderna a convertir las listas de temas, en series de problemas y de actividades.*

---

*¿Qué triste, qué horrible eso de los Tests. Medir, medir, medir qué? A este paso, el hombre, que siempre ha sido gusano, terminará por ser gusano medidor.*

Omar Dengo

# FIESTA ESCOLAR DEL ARBOL

---

MARIANO R. MONTEALEGRE

**N**ingún hombre —dice el adagio— debiera llegar al final de su vida sin haber plantado un árbol, engendrado un hijo y escrito un libro.

Para escribir un libro se necesita ingenio, talento e ilustración; para engendrar un hijo se necesita virilidad, es decir, para llevar a cabo estas dos finalidades de la vida es preciso algo más que la voluntad y la educación.

Para sembrar un árbol se necesita amor a la Naturaleza, el amor a lo bello, la comprensión de lo útil, y eso se adquiere con la educación.

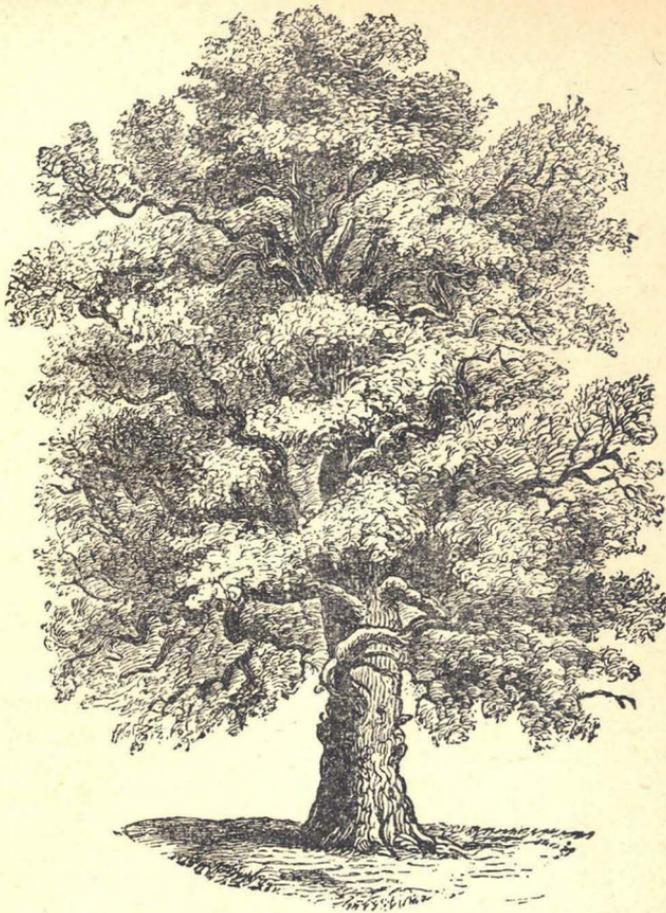
Mi padre me enseñó a amar el árbol desde muy niño y el árbol ha sido el culto de mi vida.

El árbol es el rey de la campiña, atrevido, altanero en la selva cuando se llama cedro, roble o pino, que parecen desafiar las tempestades; elegante y distinguido en la llanura cuando se llama guanacaste, ceiba o chilamate; manso, discreto, bonachón, cuando, como el mango y el naranjo ofrece sus frutos deliciosos y con ellos vida y salud al hombre; aristocrático, atildado y gracioso cuando en los parques y avenidas sirve de pulmón a las grandes ciudades y brinda sombra protectora a los niños y adultos.

Suprimido el árbol de la faz de la tierra, la vida para hombres y animales sería imposible; los arenales se multiplicarían por doquier y a la postre el planeta se convertiría en un desierto, porque los árboles, ya lo dijo Flammarion, "son las raíces de nuestra propia existencia, por medio de los cuales absorbemos la savia nutritiva de la tierra; manantiales incesantemente renovados de la vida que irradian sobre la frente de la Naturaleza; creaciones que constituyen un reino intermedio entre el animal y el mineral cuyo valor y real belleza no sabemos apreciar debidamente".

Entre la tierra y la vegetación existe una simbiosis perfecta; ambas se completan: las plantas, para vivir, necesitan del suelo tanto como el suelo necesita de las plantas, pues es de ellas que la tierra deriva su capacidad para producir la vida.

La Naturaleza, en su gran sabiduría, ha completado el ciclo de la vida y en ella nada se pierde. La vegetación que muere, vuelve a la tierra y lleva los elementos indispensables para las nuevas generaciones, además del humus regenerador. Puede argumentarse que tanto el humus como los elementos nutritivos pueden importarse en forma de fertilizantes y abonos; pero esto, aunque fuera cierto y está muy lejos de serlo, no es suficiente. Hay algo de mayor importan-



cia si se quiere y es la protección que la vegetación natural da al suelo y que impide su deterioro físico manteniendo la debida porosidad y la cohesión natural, condiciones sin las cuales las aguas de lluvia, imposibilitadas de penetrar en las capas interiores, correrán por la superficie arrastrando con ellas el mantillo y convirtiéndose luego en torrentes que todo lo arrasan. Las desastrosas avenidas del Reventazón son un ejemplo típico. Su enorme cuenca, que arranca de los estribos de la Sierra de Santa María de Dota y el Cerro de la Muerte, ha sido desmontada y convertida en milpas y frijolares. Los terrenos, en toda esta región, son excesivamente escarpados y,

por consiguiente, los lavados y la erosión que producen, son algo que causa pavor. Menos mal si el daño terminara allí, pero desgraciadamente, es apenas el comienzo. En su nacimiento, el Reventazón, conocido en esa zona con el nombre de Río Macho, no corre, se desprende por entre riscos y peñascos, arrastrando piedras, arena, arcilla, rocas y materias orgánicas y todo cuanto se opone a su vertiginoso descenso al valle. Al llegar al antiguo pueblo de Orosi cambia de modo de ser y bruscamente, de torrente incontenible, se convierte, en la llanura, en un río más o menos manso, con una gradiente que no pasa del 18%. Cada año y cada vez con mayor violencia, el Río Macho acarrea su

contribución de materias minerales y detritos orgánicos que, debido a la diferencia de corriente, se van depositando en el lecho del Reventazón después de cada avenida. Al bajar las aguas el cauce se ciega, el lecho del río se levanta debido a los depósitos de arena y queda listo para desbordarse en la siguiente avenida, destrozando las fértiles tierras del Valle de Ujarrás, y más adelante las del oriente de Turrialba y las de la costa atlántica. Los agricultores de estos valles, viven con el credo en los labios ante la imposibilidad de controlar este río que cada vez cambia de curso; pero ello se debe a que el mal no está donde ellos lo buscan, sino que está más arriba y seguirá azotándolos con mayor violencia cada año, hasta que se haga un esfuerzo por repoblar aquellos bosques. Este daño ha dejado de ser local para convertirse en un mal nacional al que es urgente poner remedio, ojalá antes de que sea demasiado tarde.

Si el árbol es indispensable para evitar que la tierra de laboreo sea arrastrada al fondo de los mares, no lo es menos para regular el curso de las aguas. El árbol propiamente no produce agua, al contrario, la utiliza y en grandes cantidades para llenar sus funciones vitales. En esto no se diferencia de los demás seres de la Naturaleza, pero mientras el animal la desperdicia y contamina, el árbol la purifica y almacena. El árbol comienza por recibir sobre su copa el agua de la lluvia, la desmenuza, como si dijéramos, convirtiéndola en tenues gotas que se deslizan suavemente por sus hojas para caer, ya sin fuerza, en el suelo. El suelo bajo los árboles está formado de una capa de hojas y otros detritos vegetales que lo convierten en una esponja que absorbe el agua conforme la recibe, y en cantidades mucho mayores a su propio volumen. El agua, en vez de correr por la superficie del suelo buscando las corrientes que la llevarán al mar, se filtra en la tierra para aparecer luego, pura y cristalina, en forma de manantiales, convirtiéndose así en fuente de vida, lo que sin

control, sin árboles, es torrente que todo lo destroza.

No terminan aquí los beneficios del árbol, ya que su influencia sobre el clima es indudable, porque si bien es cierto que las opiniones difieren en cuanto al influjo de los árboles en la mayor o menor precipitación, es bien sabido que el árbol crea a su alrededor un ambiente de humedad que evita las pérdidas por evaporación; que el árbol, con su ramaje, corta los vientos, que son el agente desecador más poderoso que existe, y que no es la cantidad del agua que cae la que influye en la vegetación, sino aquélla que puede utilizar porque la encuentra al alcance de sus raíces.

El bosque puede no atraer la lluvia, como es creencia general, pero tiene el poder de recogerla, almacenarla y distribuirla después ordenadamente. Un ejemplo típico de lo que significa la tala immoderada de los bosques, lo tenemos en la Meseta Central, donde, como decía el recordado amigo don Roberto Smyth, "cambiamos nuestra agua por leche". La instalación de lecherías en todas las alturas de la región norte de San José y Tres Ríos, trajo como consecuencia la deforestación de toda la zona que surte de agua a las poblaciones del valle, incluyendo la capital. Menos mal si al bosque hubieran sucedido potreros perennes de zacate, lo suficientemente vivaz para cubrir el terreno en forma efectiva, y no de zacates extranjeros y pastos de corte que dejan el suelo expuesto a los impactos de las lluvias que lo erosionan y destruyen. Los ríos Torres, Virilla, María Aguilar, Tiribí, Ocloro y otros menores, que tienen todos su nacimiento en los estribos de esta cordillera, fueron no hace mucho tiempo, aliados poderosos de los industriales cafetaleros que manejaban sus instalaciones con fuerza hidráulica y que surtían de agua potable a la capital y pueblos del valle. El agua escasea día con día en la capital y no está lejana la época en que la Municipalidad se vea obligada a invertir ingentes sumas para

traerla de algún lugar que por lo distante haya escapado a la mano civilizadora del hombre; y en cuanto a los industriales, es bien sabido que sus turbinas y Peltons yacen inactivas, y que todos se han visto obligados a cambiarlas por vapor o electricidad, con mengua de la economía nacional. Los ríos se están secando, no por falta de lluvias, como es creencia general, ya que la precipitación es la misma durante la estación lluviosa —junio a noviembre— sino porque hemos destruido el gran "reservoir", que eran las espesas selvas del Norte de San José. Todos estos ríos y riachuelos, turbulentos e indomables después de una lluvia torrencial, arrastran miles de toneladas de tierra fértil que se pierde para el país; pero se vuelven mansos e insignificantes de enero en adelante, incapaces hasta de deshacerse de las mieles del café que infectan en esa época, con sus malos olores los suburbios de San José.

Debemos defender los bosques, defender los árboles; pero no creemos que esto se puede hacer con leyes que no se cumplen ni con guardabosques ignorantes.

Precisa crear conciencia de lo que es el árbol, precisa educar al pueblo en el amor de lo bello y de lo útil, y esto sólo se consigue en la edad temprana, en la escuela.

La Fiesta del Arbol, instituída desde 1915, no ha rendido ningún resultado práctico, porque no se le ha dado la importancia que realmente tiene, y ello se debe a que no se ha comprendido lo que esa fiesta significa. La Fiesta del Arbol no ha servido, en realidad, más que de pretexto para un día de asueto y para cantar unos cuantos himnos más o menos ampulosos y siempre huecos, que nada dicen y nada enseñan. Debido también a nuestra superficialidad, a nuestra falta de constancia en todo lo que iniciamos, y al "laissez faire", que es nuestra característica nacional, hemos causado posiblemente un daño con esa fiesta, daño que no por ser inconsciente, es menos apreciable. Como casi todo se hace en

nuestro país sin preparación, como todo se deja para última hora, ha sucedido con frecuencia que la víspera no más, el maestro olvidadizo, recuerda acongojado, que así como para un entierro precisa un muerto y para una boda una novia, para poder celebrar la Fiesta del Arbol, es menester el árbol, y que ni él, ni ninguno de sus educandos lo tiene ni ha pensado en dónde lo puede conseguir. Es de obligación llevar un arbolito que personalmente se planta en el campo escogido; y a las protestas de los niños que no saben dónde adquirirlos, se les contesta que "lleven cualquier cosa", y cualquier cosa llevan. Conozco más de un caso en que un pobre muchacho, en la imposibilidad de conseguirlo, y temiendo el castigo que su falta le acarrearía, se ha valido del subterfugio de clavar en adobe una endeble rama de "cualquier cosa", que bien envuelto en hojas de plátano, lo saca del paso y lo salva del castigo. Lo salva del castigo, sí, pero lo enseña a mentir, a engañar, y con ello también convierte en una burla, un acto que debiera ser una enseñanza.

Hace exactamente un año que en esta misma Revista publicó el Doctor Vicente Lachner Sandoval, un luminoso estudio que tituló "Un grito de alarma". "Nos estamos quedando sin maderas, sin agua y sin cosechas", y en él se lamentaba de que el Bosque de los Niños, único resultado visible de 25 años de celebrar la Fiesta del Arbol, había desaparecido; y apesadumbrado se pregunta si este acto no habrá tenido mayor influencia en el ánimo de los niños, que todos los himnos que se cantaron al sembrar los árboles. Sembrar para cosechar, reza el adagio, pero aquí lo hemos cambiado por sembrar para destruir, lo que pareciera estar más en consonancia con los tiempos que corren.

La Fiesta del Arbol puede, sin embargo, llegar a ser lo que su iniciador sin duda pensó, con sólo darle una finalidad práctica y que la haga agradable e interesante para los escolares. Hace algunos

años encontré en el pueblecito de Cachí un maestro de escuela, un verdadero apóstol de la enseñanza, inteligente y comprensivo, que puso en práctica un plan que le propuse y que dio resultados que bien vale la pena consignar. Se acercaba la fecha de la Fiesta del Arbol, y conociendo mi devoción por los árboles, llegó a pedirme que obsequiara a los escolares los que necesitaban. Convencido como yo, de la inutilidad de la fiesta en la forma acostumbrada, decidimos cambiarla dándole un fin práctico e interesante para los estudiantes. En vez de llevar el árbol a la escuela, el niño recibía uno que la escuela le obsequiaba, no para plantarlo en el patio de la escuela y olvidarlo, sino para sembrarlo en su casa y cuidar de él. Como para lograr esto se necesitaba despertar el interés de los niños, escogimos arbolitos de mandarina, cuyo fruto es tan codiciado, y para hacerlo aún más interesante, instituímos un premio de 20 colones para el dueño del árbol que, al celebrar la fiesta del año siguiente, estuviera en mejor condición. Los resultados no se hicieron esperar; pocos días después de plantados los arbolitos, se presentó un chiquillo de unos diez años en mi oficina solicitando un poco de abono de pescado, y a mis preguntas contestó que eran para abonar su arbolito y ganarse el premio; le di el abono y le prometí no decir nada, pero no habían pasado muchos días cuando ya estaban abonados todos, pues no pudo contenerse y lo contó, y uno por uno todos los compañeros vinieron por su porción de abono. Se había logrado interesarlos, y al año siguiente, todos los arbolitos estaban en perfecta condición. En esa forma sembramos en los años siguientes, naranjos, limoneros después, y el último año, en que ambos dejamos el lugar, nísperos

del Japón. El maestro de que hablo, Don José María Chaverri, dio a sus superiores un informe sobre el experimento, pero ignora la suerte que corrió. Lo que sí puedo asegurar es que en aquel pueblecito de Cachí, es tal vez en el único en que la Fiesta del Arbol ha dejado algo efectivo y útil.

¿Por qué no ensayar este sistema para incrementar la producción de frutas de que tanto carecemos, y que ha dado motivo para que una escritora norteamericana nos tilde de suicidas porque desperdiciamos las condiciones admirables que para su cultivo nos brinda la naturaleza? Los frutales están llamados a un gran porvenir con la apertura de la Carretera Inter-Americana que no sólo traerá una enorme afluencia de turistas, sino que nos acercará al Canal de Panamá con su consumo ilimitado para residentes y barcos que lo cruzan.

El Centro Nacional de Agricultura podría suplir los frutales adecuados para cada zona, y estoy seguro que tanto el Señor Secretario de Agricultura como el Director del Centro, verían con placer una gestión de esta naturaleza por parte de las escuelas, y que se interesarían grandemente en hacer de la Fiesta del Arbol, un verdadero buen éxito. Las municipalidades podrían suplir los premios, no ya como un gasto improductivo, sino con miras al porvenir agrícola de sus cantones y a la mejor salud de sus habitantes.

La Fiesta del Arbol no debe morir, sino, al contrario, alentarse; pero reformándola y organizándola para que cumpla el objeto para el cual fue creada: la defensa del árbol.

Educación. Nº 101. Imprenta Española.  
San José, Costa Rica. 1942.

# SIMON BOLIVAR

---

FRANCISCO GARCIA CALDERON

**B**OLIVAR ES EL MAS GRANDE de los libertadores americanos: es el Libertador. Supera a unos en ambición, a otros en heroísmo, a todos en actividad multiforme, en don profético, en imperio. Fue, en medio de gloriosos generales, de enemigos caudillos, el héroe de Carlyle: "fuente de luz, de íntima y nativa originalidad, de virilidad, nobleza y heroísmo, a cuyo contacto todas las almas se sienten en su elemento".

Ante él cedían todos los poderes. "A veces —escribía su adversario el general Santander— me acerco a Bolívar, lleno de venganza y al sólo verlo y oírlo, me ha desarmado y he salido lleno de admiración". El pueblo, con infalible instinto, lo endiosa, comprende su misión heroica. El clero lo exalta y en la misa de las iglesias católicas se canta la gloria de Bolívar, entre la Epístola y el Evangelio.

Es estadista y guerrero; critica la oda de Olmedo sobre la Batalla de Junín, determina la forma de un periódico, traza planes de batalla, organiza legiones, redacta estatutos, da consejos de diplomacia, dirige grandes campañas: su genio es tan rico, tan diverso como el de Napoleón. Cinco naciones que ha libertado del dominio español le parecen estrecho

escenario para su acción magnífica; concibe un vasto plan de confederación continental. Reúne en Panamá a los embajadores de diez repúblicas y sueña ya una Liga anfictionica de estas democracias que influya en los destinos del mundo.

Era nervioso, impetuoso, sensual, rasgos del criollo americano; activo y constante en sus empresas, como heredero de vascos tenaces, generoso hasta la prodigalidad, valiente hasta la locura. Tenía la actitud y fisonomía de los caudillos: frente alta, cuello enhiesto, mirada luminosa que impresionaba a amigos y enemigos, andar resuelto, elegante además. Individualidad forjada en la acción, sin tardanzas ni veleidades; figura y genio de *Imperator*.

Bolívar es general y estadista, tan grande en los congresos como en las batallas. Es superior a todos los caudillos como político. Es un tribuno. Es el pensador de la revolución; redacta constituciones, analiza el estado social de las democracias que liberta, anuncia con la precisión de un vidente el porvenir.

Enemigo de los ideólogos, como el primer cónsul; idealista, romántico, ambicioso de síntesis en las ideas y en la política, no olvida las rudas condiciones de su acción. Su latino ensueño parece templado por un realismo sajón. Quiere, dis-

cípulo de Rousseau, "que la autoridad del pueblo sea el único poder que exista sobre la tierra". Pero ante la democracia anárquica, busca inquietamente un poder moral. En 1823 pensaba: "La soberanía del pueblo no es ilimitada; la justicia es su base y la utilidad perfecta le pone término". Es republicano: "desde que Napoleón (a quien tanto admiraba) fue rey —decía—, su gloria me parece el resplandor del infierno". No quiere ser Napoleón, ni menos Iturbide, a pesar del servil entusiasmo de sus amigos. Desdén las glorias imperiales para ser soldado de la Independencia. Analiza profundamente los defectos de una futura monarquía en las antiguas colonias españolas.

Fue el genio de la Revolución americana, creador, capitán y profeta. Sentía

en sí "el demonio de la guerra". Como las grandes almas atormentadas, desde Sócrates, obedecía en sus impetuosas campañas a una divinidad interior.

En sus actos y en sus discursos, en su inquietud, en su dignidad y en su fe, hay una insólita grandeza. Trabaja para la eternidad; acumula sueños y utopías; vence a la tierra hostil y a los hombres anárquicos: es el superhombre de Nietzsche, el personaje representativo de Emerson. Pertenece a la familia de Napoleón y de César; sublime creador de naciones, más grande que San Martín y más grande que Washington.

(Fragmentos de la "Introducción al discurso en el Congreso de Angostura". En: "Educación" Setiembre-noviembre 1960. San José, Costa Rica).

---

*Y sobre todo esto trágicamente inmenso (el mundo cargado de tormentas, sangrante, convulso, preso en el parto de una nueva humanidad...) anuncia sus auroras, como una luz sinaica, algo tan humilde como el pesebre legendario: la escuela.*

---

*Una civilización nueva necesita un hombre nuevo y una nueva escuela.*

---

*[Las escuelas] son grandes laboratorios consagrados a transformar las fuerzas oscuras, en aptitud de la muchedumbre para la vida civilizada.*

Omar Dengo

# EL PUNTO GUANACASTECO

---

ALBERTO F. CAÑAS

Porque hay armonía,  
porque hay melodía  
en bello conjunto,  
es que yo amo el Punto.  
El Punto:  
Ese bello baile de la tierra mía.

La marimba suena,  
y al sonar desata su mágica pena:  
la pena del indio desaparecido,  
del indio valiente, del indio vencido.

La marimba toca,  
y comienza la danza,  
esa danza loca  
del guanacasteco valiente nervudo,  
que es en el día rudo  
y en la noche amante.  
La chola, arrogante,  
se alza las enaguas de mil coloridos;  
se escucha un rugido  
lleno de alegría.  
Es el güipipía  
de un mozo fornido,  
que lanza al espacio  
el sombrero,  
y usando la astucia  
del tigre matrero,  
avanza despacio,  
de un salto cae frente a la moza,

y con mil argucias  
comienza él también a bailar  
la danza ardorosa  
que exalta, que vibra, que vive, que sueña,  
la danza costeña  
que a todos nos hace gritar.  
Y saca un pañuelo  
rojo y amarillo,  
y como a un chilillo  
lo hace alzar el vuelo;  
y lo hace girar velozmente  
y con él persigue a la ardiente moza,  
que en huir, sonriente  
y provocante goza.

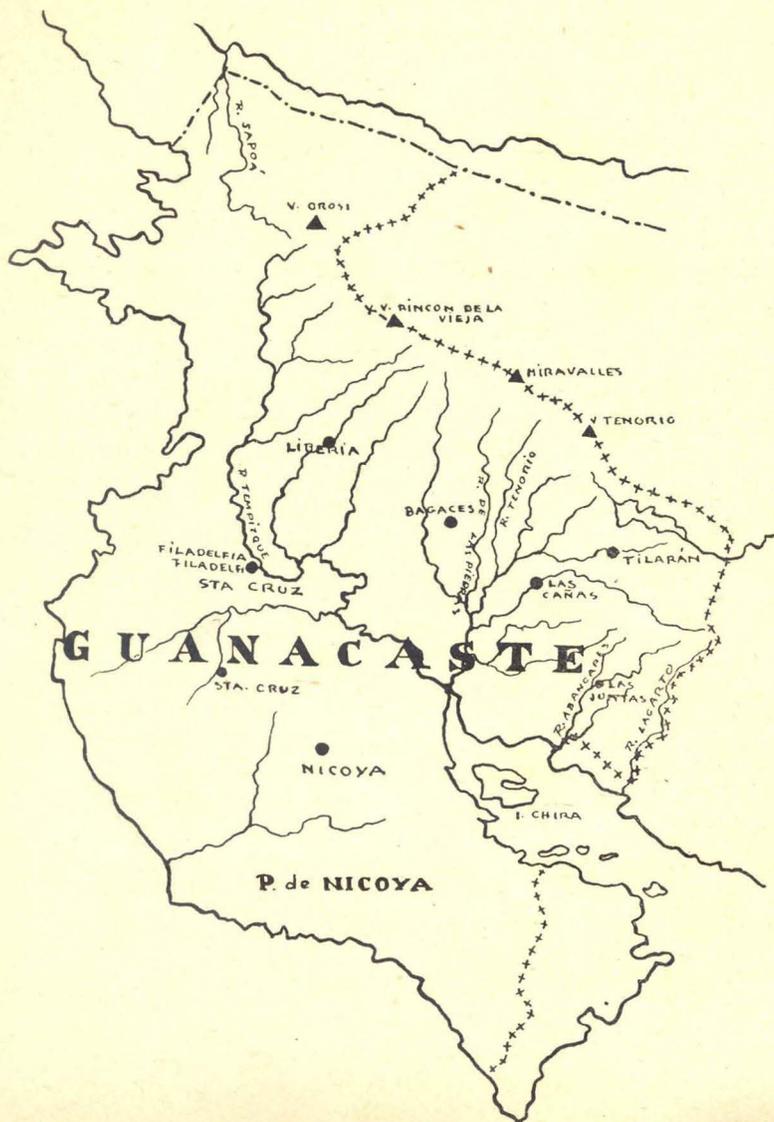
Allá el marimbero  
golpea duro y fiero,  
multiplica manos  
y goza en su juego,  
y sus ojos negros ya no son humanos  
porque son de fuego.

Mientras, la pareja,  
se acerca, se aleja;  
la blanca marimba de dientes  
que la esquivia moza  
con cara sonriente,  
exhibe orgullosa,  
parece que canta,  
que tal es su risa.

Y aquella garganta  
perfecta, torneada,  
hacia atrás echada,  
se crispa, se eriza,  
y la risa loca,  
y la loca risa,  
se desgrana en canto, sale de la boca,  
y se pierde rauda, divina, alocada,  
en el laberinto de una carcajada.

Por su algarabía.  
Por su melodía.  
Porque es el chillido sensual de la raza;  
porque es alegría  
sin metro y sin tasa;  
porque allí es que expresa su alma Costa Rica,  
es que yo amo el Punto.  
El Punto:  
Ese bello baile de la tierra tica.

(En: "Educación" Noviembre-diciembre 1960. San José,  
Costa Rica).



# ANEXION DE GUANACASTE

---

CRUZ ISABA

(Dramatización)

*Escenario:*

Aparece cubierto de flores y adornado con palmas, bambúes, etc. Se trata de dar una impresión de la flora guanacasteca. Al centro del escenario está una roca, y sobre ella, una niña vestida convenientemente, que representa a Guanacaste.

*Personajes:*

Costa Rica, que lleva una copa de plata en sus manos, Nicaragua y Guanacaste. Esta última está reclinada sobre la roca, en actitud pensativa. Después de unos momentos se va levantando lentamente y dice:

*Guanacaste:*

Dueña soy del tesoro de mis costas,  
de la imponente majestad de la sabana,  
y de la esmeralda soberbia que simula  
el follaje sin fin de mis montañas.

Míos son los vientos pamperos  
que cargados de fragancias y de quejas,  
van silbando y cantando por los campos  
la música inmortal de una canción.

Canción que en sus notas románticas conversa,  
de un pobre suspiro prisionero  
en la jaula, pajiza de un bohío,  
arrancado por la magia de alguna serenata.

Y yo que tanto tengo, triste vivo;  
sintiéndome sola, incomprendida,  
mientras mis dos hermanas mayores  
se disputan el favor de mi cariño.

## ENTRA EN ESCENA NICARAGUA.

*Nicaragua:*

Aclara tus dudas, hermana,  
al norte tendiendo tu mirada:  
del San Juan a las Segovias yo te ofrezco,  
en prueba de mi afecto verdadero.

Para el fuego de tus llanos tengo,  
el inmenso frescor de mis raudales;  
y para defenderte traigo,  
la bravura legendaria de mis hijos.

## ENTRA EN ESCENA COSTA RICA.

*Costa Rica:*

Hermana que indecisa sufres  
la suerte de tu destino,  
conmigo deseara tenerte  
hasta el fin de nuestras vidas.

Pero aunque rica de nombre,  
mi pobreza es soberana;  
y nada puedo ofrecerte  
a cambio de tu adhesión.

*Guanacaste:*

¿Y cómo es que hablas de tu pobreza,  
mientras en tus manos blancas  
refulge copa de plata?  
¿Puedo yo acaso tenerla?

*Costa Rica:*

Esta copa que mis manos  
orgullosas hoy sostienen  
es todo lo que heredé  
de mis hijos predilectos.

Ella guarda las esencias  
de las almas que supieron comprender,  
que más vale un segundo de amor  
que veinte siglos de guerra.

*Guanacaste:*

¿Es acaso ése el presente,  
que me ofreces, Costa Rica,  
a fin de que contigo  
yo comparta mi destino?

*Costa Rica:*

Esta copa, dulce hermana,  
no se cambia ni regala.  
Que sólo de ella bebe, quien por amor viva,  
y por ser libre se muera.

En esta copa que guarda  
sublime néctar de paz,  
se condensa mi esperanza,  
toda mi dicha y grandeza.

*Guanacaste:*

Déjame beber hermana  
del sublime néctar de paz  
que tu copa de plata encierra.  
¡Como tú yo quiero ser, amada Costa Rica!

La grandeza de tu amor  
vale más que el mundo entero.  
Déjame marchar contigo,  
hacia un futuro mejor.

*En este momento Costa Rica y Guanacaste brindan con la copa de plata, significando este acto, la comunión de ideales de los dos pueblos. Luego se retiran de la mano, y al pasar frente a Nicaragua, esta se inclina ligeramente en señal de saludo, mientras al fondo resuenan las notas del Himno Nacional de Costa Rica.*

---

Y cuando el hombre ha vuelto la vista hacia los horizontes tras huellas de rumbos, ha visto surgir a la distancia como si fuera un faro de mármol coronado de fulgores, el pórtico de la escuela. Diréis que siempre fue el instrumento de creación del futuro; sí, pero nunca más que ahora.

Omar Dengo

# PAISAJE Y POBLACION

---

CLAUDIA LARS

(semblanza de El Salvador)

**S**ITUEMOS —con la imaginación— en el centro del Istmo Centroamericano y fijemos nuestra mirada en ese trocito de tierra verde y apasionada, que todos conocen por el nombre de República de El Salvador. Sus fronteras son bien sabidas por la mayor parte de las gentes que leen un poco; sin embargo, deseosa de explicar su situación geográfica con una fórmula moderna, diré que su capital está a cuatro horas de vuelo —en aeroplano— de la ciudad de Panamá, a cinco de la ciudad de México, a ocho del puerto de Nueva Orleans, y que San Salvador es lugar de obligado tránsito en los itinerarios de los transportes aéreos, que enlazan con sus constantes y regulares viajes los países del norte americano con los del sur de nuestro hemisferio.

“El Salvador es el país más pequeño del Continente; el Pulgarcito de América —dice el poeta salvadoreño Julio Enrique Avila. Tan pequeño, tan pequeño es, que podría imaginarse que cupiera en el hueco de una mano. Sin embargo, la pequeñez geográfica, la pobreza de territorio, han sido vencidas por un alma indígena indomable, que ha logrado florecer los páramos, y que ha hundido su arado de madera hasta en los bordes de los precipicios y las aristas de las cumbres.”

Cubierto de lagos, bañado por ríos y riachuelos, alzando de su potencia natural un gran número de volcanes y ásperas sierras, el país diminuto puede mostrar al viajero muchas bellezas que sorprenden y que atraen.

El Océano Pacífico baña las costas salvadoreñas desde la desembocadura del Río Paz hasta el desagüe del Goascorán. El aspecto que predomina en esas bajas y húmedas llanuras, donde se aglomeran las palmas, los almendros, los conacastes, tamarindos y guarumos, y donde se ven danzantes verdoros las milpas y los cañadulzales, es de una gloriosa exuberancia tropical. El resto del país —casi siempre abrupto— está integrado por cerros y pequeñas mesetas; arrugado totalmente por las convulsiones telúricas.

La topografía de El Salvador está dividida por el Lempa —nuestro río padre— y las dos regiones que sus aguas dividen con tan simple seguridad, son dos territorios con diferentes características, pero que se equilibran y se complementan a los dos lados del río.

Sin embargo, el elemento principal del paisaje salvadoreño es el volcán. Tenemos los siguientes: el Santa Ana, el San Vicente, el San Salvador, el San Miguel, el Izalco —siempre activo—, el

Tamagás, el Naranjos, el Apaneca, el Jucuapa, el Cacaotique, el Tecapa, el Usulután, el Guazapa, el Chinameca, el Conchagua, y aún otros, que por ahora no recuerdo... Sobre volcanes y entre volcanes hemos nacido y crecido los salvadoreños: un cráter que duerme sin hacer ruido, otro que ronca incesantemente, el de más allá... alistándose para despertar de pronto, con sus betunes quemantes y sus furiosas sacudidas. ¿Cómo extrañar, a quien nos observa y nos estudia, que nuestro temperamento sea impulsivo y rebelde? ¿Acaso no somos hijos de los espíritus del fuego...?

Gabriela Mistral visitó mi patria hace algunos años, y después de recorrerla de norte a sur y de este a oeste, y de observarla en cada detalle con sus penetrantes ojos de artista y de viajera, escribió un largo artículo que define a cabalidad lo que vio en sus andanzas, y que puede presentarse al público como la más concisa y exacta definición de nuestra geografía. En una parte de ese artículo dice así:

“El pequeño país ha sido labrado como una joya por la forja de sus volcanes; afinado del fuego en tal montaña; deformado en la de más allá por el derrumbe de explosión; más manipulado por Plutón que ningún suelo del mundo. La geografía del país —por esto— al revés de todas las geografías es una especie de génesis de los otros lugares terrestres. Hay una extraña creación —constante y atrabilaria— que hace del lago de hoy, río de mañana; de la montaña de lomo bovino en enjorobamiento de cráteres sucesivos; del llano de caña o de café un algo inesperado. La geología salvadoreña es más el reino del fuego que el de la tierra, y está llena de una imaginación juguetona y terrible.

Muy acertadas son las frases de Gabriela, cuando presenta el aspecto geográfico de El Salvador; muy honda es su visión del conjunto —físico y espiritual— cuando emplea estas dos palabras:

“juguetona y terrible...”. Porque, en verdad, ¿podemos negar que es juguetona y terrible la manera de expresarse de nuestra tierra y de nuestra gente...?

Sin embargo, no todo es impulso y arrebató en este suelo tropical: hay sitios amables y sombras aromadas; pájaros melodiosos y bestias mansas; hombres y mujeres que trabajan con extraordinario afán.

Fuera del Lempa, el país cuenta con numerosos ríos y arroyos. Sus lagos y lagunas, si no tienen gran tamaño, muestran belleza indiscutible.

Hablando en términos generales el clima de El Salvador puede considerarse como cálido, aunque en algunas zonas hay lugares templados y hasta fríos. En su mayor parte el territorio es muy sano, y no es raro encontrar salvadoreños que pasan de noventa años, y que gozan de perfecta salud.

En cuanto a la población de mi país puedo dar esta breve referencia:

El área total de lo que es ahora El Salvador estaba poblada, en la época de la conquista hispana por dos grandes señoríos indígenas: el de Cuscatlán, que ocupa la zona extendida al occidente del río Lempa, y el de Chaparrastique, situado en las vegas orientales del mismo río. Existían también otros cacicazgos de menor importancia.

Los que estudian nuestra historia saben muy bien que los Mayas estuvieron, anteriormente, en gran parte de nuestro suelo y que los españoles encontraron algunas tribus neomayas. Sin embargo, la mayor parte de los habitantes que los españoles hallaron establecida en mi país, era de origen náhoa, y había llegado de México en diversas corrientes humanas —la de los pipiles— dirigida por el guerrero y sacerdote Topiltzin Acxítl, fue un grupo numeroso y bastante homogéneo. Se estableció en los valles que están situados al occidente del Lempa y ahí fundó el activo y vigilante señorío de Cuscatlán. Por eso ahora —todavía— se lla-

ma Cuzcatlán a la República de El Salvador, y cuzcatlecos a todos los salvadoreños.

“El contacto ininterrumpido (de esta gente antigua) con los pueblos del Anáhuac —escribe nuestro historiador Jorge Lardé— es lo único que puede explicar cómo, a la llegada de los españoles, fueran los pipiles tan semejantes a los aztecas, de los que apenas los separaban diferencias externas”.

Los españoles que se establecieron, durante la Colonia, en la Provincia de San Salvador —que, como todos saben, formaba parte del Reino de Guatemala— eran originarios en su mayor parte de Andalucía, Extremadura y Castilla La Vieja. Creo que también llegaron muchos vascos, ya que son comunes en mi patria apellidos como éstos: Salazar, Aguirre, Mendizábal, Arrué, Echeverría, Chavarría, etc.

La llegada del esclavo negro trajo a la Provincia sangre africana, la cual se mezcló parcialmente con sangre de nuestros naturales, complicando el proceso de mestizaje, pero sólo en ciertas regiones.

“La sangre mezclada, escribe Rodolfo Barón Castro, que adviene desde el principio de la conquista entre el recelo de los indios y el menosprecio de los españoles, sirve como cuña molesta, para la cual no se encuentra acomodo. Ni conquistada ni conquistadora, sino intrusa y no prevista, extendiose poco a poco, y cuando el dominio español toca a su término, aparece *mayorista y pujante*. Y así, sin preverlo ni quererlo, aflora El Salvador a la vida independiente como un país *cuantitativamente mestizo*”.

¿Por qué el mestizaje fue tan rápido y parejo en mi patria? . . .

Las razones deben de ser diversas, hondas y complicadas; mas hay algunas tan simples y naturales que saltan a la vista: durante la Colonia la vida social de las Provincias era menos rica y formal que en Guatemala; las ideas de sangre limpia y casta aristocrática eran menos profun-

das; las reglas de separación se volvían más tolerantes; la moral se relajaba un poco o se olvidaba algunas veces . . . Esto produjo un más abierto y franco acercamiento entre naturales del país y gente blanca, y si es verdad que tal acercamiento nos privó, hasta cierto punto, de una sociedad muy refinada, nos preparó —en cambio— para captar con bastante facilidad las ideas democráticas que la Independencia proclamó en el Istmo, en beneficio de las clases populares.

Establecido El Salvador en su vida republicana como país de mestizaje potente, fervorosamente recibió las ideas liberales que se anunciaron con gallardía en América, desde mucho antes del 15 de setiembre de 1821.

Las ideas democráticas vienen flotando en El Salvador desde hace más de un siglo. Palabras del famoso viajero y escritor, John Lloyd Stephens, son al respecto una verdadera revelación: “Los salvadoreños —dice en su obra *Incidentes de un viaje por Centro América, Chiapas y Yucatán*— me hablaban sin cesar sobre la manera de sostener la vida republicana, desde el punto de vista del honor y de la dignidad nacional”.

Estas ideas de libertad y de vida democrática han sido como semillas benéficas, que esperaban el tiempo propicio para frutecer en suelo menos amargo. Creo que ese tiempo ha llegado, puesto que mi patria lucha por evolucionar constantemente, tanto en lo político como en lo económico, y hace desesperados esfuerzos para resolver los problemas nacionales en forma eficiente y práctica, según los medios y posibilidades del propio país.

¡Quiera Dios que lo que se ha ganado, para el pueblo, desde la Revolución del 48, se conserve sin mengua en el futuro, y que, además, se aumente y se mejore cada día más.

(Tomado de SINTESIS, Revista cultural de El Salvador, Año II, Núm. 20. Noviembre 1955).

AYUDENOS CON SU VALIOSA OPINION ENVIANDONOS ESTA PAGINA LLENA

Estimado Lector:

La Directiva Central de ANDE tiene el propósito de que esta revista responda a los intereses, aficiones y necesidades de usted.

Para lograrlo, le instamos a expresar su opinión sobre los artículos que contiene este número marcando con una equis (X) la columna que en cada caso corresponda a su criterio y remitirnos luego esta página.

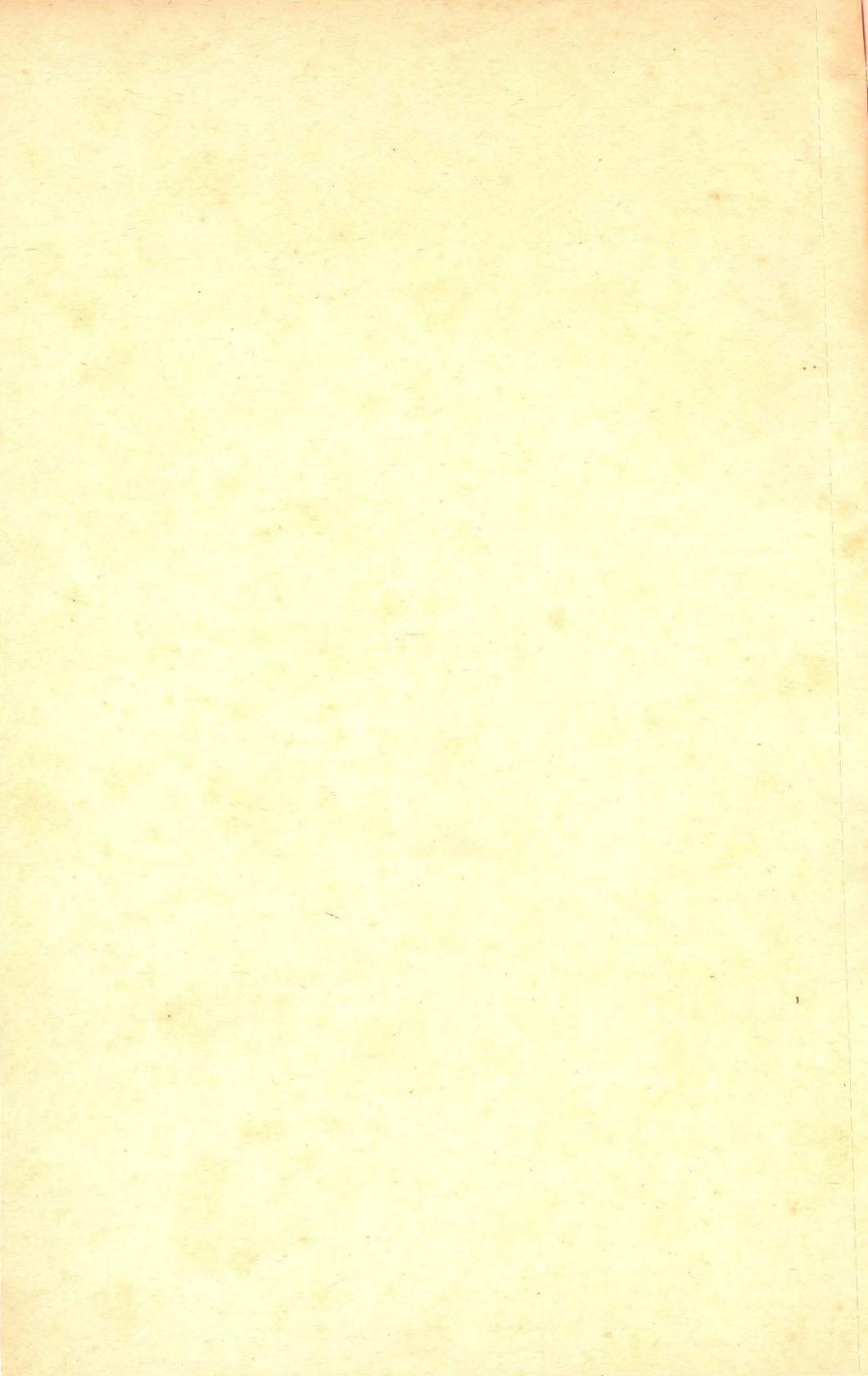
Le quedaremos muy reconocidos por su colaboración, además, participará usted en la rifa de un valioso y útil premio.

R. B. MB. EXC.

	R.	B.	MB.	EXC.
EDITORIAL				
LA ESCUELA Y SU RELACION CON ALGUNOS ORGANISMOS DEL ESTADO				
¡YO LOS AYUDO!				
ARQUITECTURA PARA LA EDUCACION				
TRABAJOS FORZADOS				
EL IDEARIO PEDAGOGICO DE JOAQUIN GARCIA MONGE				
COMO ANALIZAR LOS MOTIVOS DE AUSENTISMOS Y LLEGADAS TARDIAS				
ALGUNAS EXPERIENCIAS SOBRE EL METODO DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO				
EL TRABAJO DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO EN LA ESCUELA PRIMARIA				
EL METODO DE LOS GRUPOS DE ESTUDIO EN LA ESCUELA PRIMARIA				
LA VIDA DE LOS PUEBLOS AMERICANOS				
LA BIBLIOTECA EN LA ENSEÑANZA MEDIA				
POESIA INFANTIL				
POESIA CORAL				
JUEVES SANTO				
VIERNES SANTO				
SANTAMARIA				
LA HAZAÑA DEL HEROE				
DISCURSO DE D. RICARDO JIMENEZ				
LA ORGANIZACION DE LOS ESTADOS AMERICANOS				
CRONICA SOBRE EL TRATADO DE LIMITES COSTA RICA-PANAMA				
SUBLIME INSPIRACION				
EL MAESTRO MANUEL MARIA GUTIERREZ Y EL CENTENARIO DEL HIMNO NACIONAL				
FIESTA ESCOLAR DEL ARBOL				
SIMON BOLIVAR				
EL PUNTO GUANACASTECO				
ANEXION DE GUANACASTE				
PAISAJE Y POBLACION				

Nombre completo .....

Dirección postal .....



gable sembrador de formas que fuera Don Carlos Gagini. Obra de texto en los colegios.

## OBRAS LITERARIAS E HISTORICAS

*Manuel Argüello Mora*      ₡ 16.00

Vivió, dice Blanca Milanés de él, un capítulo importante de nuestra historia patria, acompañando en el destierro de horas opacas, con todas las amarguras y pesadumbres, a los próceres de Costa Rica. Esos sucesos de trascendencia nacional le bastarían para no olvidarlo nunca.

## FRANCISCO Y LOS CAMINOS

*Francisco Amigbetti*

Edición corriente      ₡ 12.00

Edición especial      ₡ 18.00

De este autor nacional ha dicho Córdova Iturburu (Buenos Aires): Sus maderas y un dibujo sobrio y expresivo, de acento muy personal, define las formas y anima sus trabajos de un espíritu cuya sugestión evoca... la causticidad de alcances humanos y sociales del belga Franz Masserel.

## REFLEXIONES SOBRE EDUCACION

*José Joaquín Trejos F.*      ₡ 8.00

La obra del señor Trejos Fernández que se ofrece, es el fruto de veinte años de experiencia del autor en la educación superior nacional.

## LA HORA DE LOS VENCIDOS

*Samuel Rovinski*      ₡ 12.00

Ilustraciones de V. Ml. Sánchez. Tres cualidades esenciales destacan en Samuel Rovinski: Imaginación, fuerza descriptiva y sabor humano. Algo nuevo en nuestra literatura. Un profundo sentido del análisis. Toda una gama de emociones en sus argumentos.

## CUENTOS DE ANGUSTIAS Y DE PAISAJES

*Carlos Salazar Herrera*      ₡ 12.00

Ilustraciones del autor. Su forma descriptiva, su emoción, el sabor a lo nuestro, hacen de estos cuentos que han sido ilustrados por el autor, un libro muy agradable.

## LUMBRE EN EL HOGAR

*Lilia Ramos*      ₡ 15.00

Es un manual de sicología infantil, con luces para la comprensión de los problemas de la adolescencia. Y también es una obra de consulta: estudia el origen de los conflictos más importantes de la niñez e indi-

ca la manera de solucionarlos: celos, inapetencia, rabieta, onicofagia (comerse las uñas), tartamudez, etc. Ilustrado con fotos de pequeños costarricenses.

## TRATADO DE LOS BIENES

*Alberto Brenes Córdova*      ₡ 25.00

Puesto al día con notas del Lic. don Rogelio Sotela Montagné.

El primer tomo de la obra jurídica más importante que se ha escrito en Costa Rica y que es libro de texto de la Facultad de Derecho.

## COLECCION POETAS NUEVOS DE COSTA RICA

### EL AIRE, EL AGUA Y EL ARBOL

*Victoria Garrón de Doryan*      ₡ 5.50

Estos versos tienen la sinceridad y la ingenuidad de la poesía popular. Son un remanso de aguas limpias.

### CORAZON DE UNA HISTORIA

*Ricardo Ulloa Barrenechea*      ₡ 5.50

Son versos cristalinos; pero por lo que se ve algo más que un paisaje a la acuarela. Se ve el alma, el dolor, la poesía.

## EDICIONES POPULARES

### EL DELFIN DEL CORUBICI

*Anastasio Alfaro*      ₡ 2.50

El Delfín del Corubici es más que una novela. En ella aparece la selva tropical y sus habitantes. La vida del hombre precolombino. Los misterios de los bosques y de los ríos y del mar en la península de Nicoya antes de que los conquistadores españoles llegaran a nuestras playas.

## CUENTOS

*Carlos Gagini*      ₡ 4.00

Los cuentos de don Carlos Gagini ilustrados por el artista escultor Juan Ml. Sánchez revelan una faceta muy interesante del maestro Gagini, científico y lingüista que incurrió en muchos de los terrenos de la literatura y del arte.

### EL CASO NIETZSCHE

*Moisés Vincenzi*      ₡ 2.50

Vincenzi se impuso la misión de la filosofía como información de la existencia concreta y esto le abrió el ámbito de la construcción abstracta del mundo.

## POESIA EN COSTA RICA

*Manuel Segura Méndez*      ₡ 5.00

La presente obra constituye una compilación de la poesía nacional que abarca desde sus orígenes hasta el momento.

Faint, illegible text at the top left of the page.

Faint, illegible text in the upper middle section.

Faint, illegible text in the middle section.

Faint, illegible text in the lower middle section.

Faint, illegible text at the bottom left of the page.

Faint, illegible text at the top right of the page.

Faint, illegible text in the upper right section.

Faint, illegible text at the bottom right of the page.



193668